

لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقانى إصفهاني
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية ـ الاقتصادية ـ الثقافية ـ الأدبية ـ الإدارية ـ القانونية
العلمية ـ الزراعية ـ الأمنية العسكرية ـ الطبية ـ والرياضية



لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة





سرشناسه	:خاقانی، محمد، ۱۳۳۷ -
عنوان و نام پدیدآور	:لغةالاعلام فی‌الصحافةالعربیة والفارسیة: الابحاث‌السیاسة- الاقتصادیة .../ محمد خاقانی‌اصفهانی.
مشخصات نشر	:قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:۲۲۹ ص.
فروست	:علی هامش‌الموتمر؛ ۶.
شابک	:978-964-988-728-9
وضعیت فهرست نویسی	:فیپا
موضوع	:زبان عربی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	:زبان عربی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده بندی کنگره	:PJ6636 ۱۳۹۳ ۲خ۲ف/
رده بندی دیویی	:۴۹۲/۷۳فا
شماره کتابشناسی ملی	:۳۷۱۵۰۶۱



في ظلال المؤتمر /٦

لغة الإعلام
في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقانى إصفهاني
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية ـ الاقتصادية ـ الثقافية ـ الأدبية ـ الإدارية ـ القانونية
العلمية ـ الزراعية ـ الأمنية العسكرية ـ الطبية ـ والرياضية



نشر مجمع الذخائر الاسلامية / ٢٠١٥ م
بمساعدة جامعة اصفهان

بمناسبة المؤتمر الدولي الأول للتراث المشترك بين ايران و العراق
٢٠١٥ م / ١٤٣٦ هـ


مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی


مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی




مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی





مجمع ذخائر اسلامی
با همکاری دانشگاه اصفهان



صفحه آرا: روح الله علی‌زاده
چاپ: ظهور / صحافی: نفیس
نشر: مجمع ذخائر اسلامی - قم
نوبت چاپ: اول ـ ۱۳۹۳ ش (۲۰۱۵م)
تیراژ: ۱۰۰۰

شابك: ۹-۷۲۸-۹۸۸-۹٦٤-۹۷۸

ارتباط با ناشر

قم: خیابان طالقانی (آذر)- کوی ۲۳ - پلاک ۱ - مجمع ذخائر اسلامی
تلفن: ۷٤۰ ۷۷۱۳ ۲۵۳ ۹۸+ دورنگار: ۱۱۱۹ ۷۷۰ ۲۵۳ ۹۸+ همراه: ٤۳۳۵ ۲۵۲ ۰۹۱۲

نشانی پایگاههای اینترنتی:

www.mzi.ir   www.zakhair.net

info@mzi.ir   info@zakhair.net

قیمت در سال انتشار: ۳۰.۰۰۰ تومان

فهرست مطالب



مقدمه همایش




مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

١. المصطلحات السياسية

١	***أمَرَ : المُؤامَرَة*** المُؤامَرَاتُ الاسْتِكْبارِيَّةُ تَهدِفُ إلى الحُؤُولِ دونَ تَقَدُّمِ بُلدانِ العالَمِ الثالثِ	***توطئه*** توطئه های استکباری ، بمنظور جلوگیری از پیشرفت کشورهای جهان سوم اجرا می شود
٢	***أوّل : الآيل*** بَحَثَ مع نظيره في السُّبُلِ الآيِلَةِ إلى تفعيلِ العَلاقاتِ الثُنائِيَّةِ ، ولا سِيَّما على الصَعيدَيْنِ الاقتصادي والسياسي	***راجع ، مربوط*** با همتای خود در مورد راههای مربوط به کارآمد کردن روابط دوجانبه بویژه در بخشهای اقتصادی وسیاسی گفتگو کرد
٣	***بَدَّ (بَدَّدَ) : التَبَدُّد*** اعْتَبَرَ أنّ هذه الأزمةَ رعدٌ , تَتَبَدّدُ بعدَه الغيومُ	***زایل شدن*** گفت : این بحران مانند رعدی است که پس از آن ابرها مرتفع می شوند
٤	***بَدَرَ : البادَرَةُ الوُدِّيَّةُ*** بادَرَةٌ وُدِّيَّةٌ من قِبَلِ الدُوَلِ المُجاوِرَةِ	***اقدام دوستانه*** اقدامی دوستانه از سوی کشورهای همجوار
٥	***بدر : المُبادَرَة*** أخَذَ بِزِمامِ المُبادَرَةِ	***پیش قدم شدن*** زمام امور را در دست گرفت
٦	***بَرَّرَ : التَبْرير*** ثَمَّةُ انْطِباعٌ سائدٌ مُنْذُ فَتْرَةٍ ، بأنَّ سياسةَ "الاحْتِواءِ المُزْدَوَجِ " أمامَ العراقَ وإيرانَ, فَقَدَتْ مُبَرِّراتُها	***توجیه کردن*** مدتی است این فکر قوت گرفته است, که سیاست "محاصره دوگانه" در برابر عراق

	المَوْضُوعیَّةُ	وایران ، دیگـر قابل توجیه نیست
۷	*برق : الإبراق* النُّوّابُ أبْرَقُوا لِرَئیسِ الجُمْهُوریَّةِ ، مُهَنِّئینَ فَوْزِه في الانتخاباتِ	*ارسال تلگـراف* نمایندگـان با ارسال تلگـرافی(پیامی) ، پـیروزی رئیس جمـهوری در انتخابات را به او تبریك گـفتند
۸	*بَسَطَ : بِساطُ البَحْثِ* طَرَحَ موضوعاً(مسألَةً) علی بِساطِ البَحْثِ	*دامنه گـفتگـو* موضوعی را به جریان بحث وبررسی گـذاشت
۹	*بَصَمَ : البَصْمَةُ* وَضَعَ البَصْمَةُ علی صَكِّ الاسْتِسْلامِ، بدون أيِّ شروطٍ	*اثر انگـشت* پای چك سازش بدون هیچ شرطی انگـشت زد
۱۰	*بُطؤَ : التَّباطُؤ* أبْدی قِلَقَه بشَأنِ تَباطُؤ عَمَلِیَّةِ السَّلامِ	*کندی(کندشدن)* نگـرانی خود را از کندی روند صلح ابراز داشت
۱۱	*بَلْسَمَ : البَلْسَمُ* من شَأنِ هذه المُبادَرَةِ ، أنْ تكونَ بَلْسَماً لِجِراحٍ , یُعاني منها الجمیعُ	*مرهم زخم ، پـماد* این ابتکار می تواند مرهمی باشد برای جراحتی که همه از آن می نالند(رنج مي برند)
۱۲	*بلو : المُبالاة* نَدَّدَ بِلامُبالاةِ المجتمعِ الدوليّ تِجاهَ الكَیْلِ بِمِكْیالَیْنِ	*اهتمام* بی توجهی بین المللی نسبت به اعمال سیاست دوگـانه (یك بام ودو هوا) را محکوم کرد
۱۳	*بَنِيَ : التَّبَنّي* تَبَنَّتْ دُوَلُ حَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِیازِ إعْلاناً, حَثّوا فیه حكوماتِهم علی جَمیعِ الإجْراءَاتِ المُتاحَةِ الكَفیلَةِ بالْتِزامِ إسرائیلَ مَرْجَعِیَّةِ مُؤْتَمَرِ مَدْریدَ	*بنا کردن ، متصدی کاری شدن* کشورهای جنبش عدم تعهد , با صدور اعلانیه ای , دولتهای خویش را به اجرای کلیه اقدامات لازم , برای ملزم ساختن اسرائیل به پذیرش مفاد کنفرانس مادرید ترغیب نمودند

١٤	***بوء : البوءُ بِالْفَشَلِ*** التَخْطِيطُ الأَمْرِيكِي باءَ بِالفَشَلِ	***به شکست منتهی شدن*** نقشه آمریکا به شکست منتهی شد
١٥	***تَرَّكَ : التَّتْريك*** بَغْدادُ تُحَذِّرُ مِنْ حَمْلَةِ تَتْرِيكِ الأكْرادِ في الشِّمالِ	***ترکی کردن*** بغداد نسبت به اقدامات ترکی نمودن کردها در شمال هشدار داد
١٦	***ترویکا : الترويكا*** زار وَفْدُ الترويكا الأوروبية إسرائيلَ وسوريا ، لِلمُساهَمَةِ في بُدْءِ المُفاوِضاتِ	***مثلث*** هیأت سه جانبه اروپائی , برای مشارکت در شروع گفتگوها(مذاکرات)، از اسرائیل وسوریه بازدید کرد
١٧	***تِلْفَزَ : اللّقاءُ الْمُتَلْفَز*** اشْتَرَكَ فَخامَةُ الرَئِيسِ في لِقاءٍ مُتَلْفَزٍ، لِتَسْلِيطِ الْأَضْواءِ على الأَوْضاعِ الرَّاهِنَةِ	***گفتگوی تلویزیونی*** جناب رئیس جمهور , برای تشریح وضع موجود ، در یك گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨	***تَوَّجَ : التَّتْويجُ*** يُتَوِّجُ رَئِيسُ الوُزَراءِ السُورِي زِيارَتَه إلى موسكو , بِلِقائِهِ لِيَوْمٍ مَعَ نَظِيرِهِ الرُوسِي	***قراردادن کاری در سرلوحه اعمال*** در رأس برنامه های بازید نخست وزیر سوریه از موسکو , دیدار امروز او با همتای روسی اوست
١٩	***تير : التيّار*** السِّياسَةُ الْخَارِجِيَّةُ الفَرَنْسِيَّةُ تَسِيرُ في الشَّرْقِ الأَوْسَطِ بِعَكْسِ تَيّارٍ أُوروبّيٍّ كَبيرٍ	***موج*** سیاست خارجی فرانسه در خاور میانه, در جهت مخالف یك جریان اروپائی قوی است
٢٠	***تيه : المَتَاهاتُ*** رَئِيسُ الْحِزْبِ حَذَّرَ مُخَالِفِيه مِنْ مَغَبَّةِ الْغَرْقِ في الْمَتَاهَاتِ	***بیراهه ها*** رئیس حزب , مخالفان خود را از سر انجام غرق شدن(افتادن) در بیراهه ها بر حذر داشت
٢١	***ثَغَرَ : الثُّغْرَةُ*** حاوَلوا لِفَتْحِ ثُغْرَةٍ على الْهَيْمَنَةِ الأَمْريكيَّةِ	***رخنه ، شکاف*** کوشیدند بر سلطه آمریکا رخنه ای وارد سازند

۲۲	**جَدّ : الجِدّ** لم يَأْخُذْ هذا التَّحذيرَ على مَحْمَلِ الجِدِّ	**جدّی گرفتن** این هشدار را جدی نگرفت
۲۳	**جدو : عديمُ الْجَدْوى** تَوَقَّعَ النّاطِقُ بِلِسانِ الْخارِجيَّةِ الْإيرانِيَّةِ أنْ تُنْهِيَ دُوَلُ الاتِّحادِ الأوروبّي , المَوَاقِفَ السَّابِقَةَ الْعَدِيمَةَ الْجَدْوى تِجاهُها	**بی فایده** سخنگوی وزارت خارجه ایران , ابراز امید واری کرد , که جامعه کشورهای اروپائی , دست از موضعگیری های بیهوده سابق خود در برابر ایران بردارد
۲٤	**جَرّ : الانْجِرار** الْانْجِرَارُ وَرَاءَ الْلُعْبَةِ	**کشیده شدن** ملعبه دست شدن
۲۵	**جَلَسَ : الْمَجْلِسُ** المَجْلِسُ النِّيابِيُّ سِيِّدُ نَفْسِه	**پارلمان** مجلس شورا آقای خودش است ، (تحت سلطه نهاد دیگری نیست)
۲٦	**جَمَلَ : المُجامَلَةُ** قامَ بزيارةٍ مُجامَلَةٍ	**تشریفات** یك بازدید تشریفاتی انجام داد
۲۷	**جو : الأجواء** درسوا الأجْواءَ في ضَوْءِ الْحَدَثِ الْأخيرِ	**اوضاع واحوال** از زاویه حادثه اخیر، وضعیت را مورد بررسی قرار دادند
۲۸	**جول : الجَوْلَةُ الْمَكوكيَّةُ** بَدَأَ جَوْلَتَه الْمَكوكِيَّةَ , لِلْحَدِّ مِنْ تَفاقُمِ الْأزْمَةِ	**دیدار رفت وبرگشت** بازدید مکرر خود را برای جلوگیری از توسعه بحران آغاز کرد (بازدید مکرر خود را به منظور جلوگیری از شدت گرفتن بحران آغاز کرد)
۲۹	**حرف : التَّوْقِيعُ بِالْأحْرُفِ الْأُولى** وَقَّعَ على الاتِّفَاقِيَّةِ بِالْأَحْرُفِ الْأُولى	**موافقت مبدئی** کلیات معاهده را امضا کرد
۳۰	**حصّ : الحِصّة** هذا يُنافِي وَمَبْدَأَ تَقاسُمِ الْحِصَصِ	**سهم** این امر , با اصل تقسیم سهمیه ها منافات دارد
۳۱	**حصن : الْحِصَانَة**	**مصونیت**

	وَافَقَ الطَّرَفانِ على إعْطاءِ الْحِصَانَةِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ	دو طرف , با اعطای مصونیت دیپلوماتیک به یکدیگر موافقت کردند
٣٢	***حظر : الْحَظَر*** أَمَامَه فُرْصَةٌ ثَمِينَةٌ لِاسْتِعَادَةِ دَوْرٍ , كانَ مَحْظوراً عليه	***ممنوعیت*** او فرصتی گرانبها(استثنایی) برای دستیابی مجدّد به ایفای نقشی دارد , که قبلا از آن محروم بود
٣٣	***حظر : الْحَظْر*** الحَظْرُ على السَّفَرِ بدونِ التَّأْشِيرَةِ	***ممنوعیت*** ممنوعیت مسافرت بدون ویزا
٣٤	***حظر : حَظْرُ الطَّيَرانِ*** قَرَّرَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الدُّوَلي إبْقَاءَ الْحَظْرِ الْدُوَلي على رَحَلاتِ الْطَيْرانِ مِن وإلى لِيبيا ، لِمَنْعِها تَسْلِيم متّهمين يَشْتَبهُ بِتَوْرِيطِهِما في تَفجيرِ طائرةٍ أَميركيةٍ	***ممنوعیت پرواز*** شوارى امنیت سازمان ملل متحد ، بدلیل ممانعت لیبی از تسلیم دو نفر که متهم به دست داشتن در انفجار يك هواپیمای آمریکائی هستند، ممنوعیت پرواز های بین المللی از این کشور وبه سمت آن را مجدّدا تمدید کرد
٣٥	***حظو : الحظوة*** زيارةُ رئيسِ الجمهوريةِ حُظِيَتْ بتأييدٍ لافتٍ	***منزلت ، شكوه*** بازدید رئیس جمهور مورد استقبال چشمگیری قرار گرفت
٣٦	***حفظ : التَّحَفُّظ*** أبدى تحفّظاتٍ إزاءَ الموضوعِ	***احتیاط کاری واجتناب*** در این باره تحفّظاتی از خود نشان داد (محتاطانه عمل کرد)(در قبال این مسئله جانب احتیاط را در پیش گرفت)
٣٧	***حفظ : الحَفيظَةُ*** الاتفاقيةُ المُوَقَّعَةُ أخيراً أثارتْ حفيظة بعض الدول	***خشم*** قراردادی که اخیرا امضا شد ، خشم برخی از کشورها را برانگیخت
٣٨	***حلحل : حلحلة الأمور*** رَحّبوا بدور أمريكي في حَلْحَلَةِ الأمور التي	***رتق وفتق امور*** از ایفای نقش آمریکا در حلّ وفصل

	تُعَرْقِلُ عملية السلام	ناهمواریهای موجود بر سر راه روند صلح ، استقبال کردند
٣٩	***حوز: عدم الانحياز*** لم يَعُدْ لحَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ أيُّ دَوْرٍ يُذْكَرُ, بعدَ انْتِهاءِ الحربِ الباردةِ , لأنّها فقدتْ تَرابُطَها	***عدم تعهد*** جنبش عدم تعهد انسجام درونی خود را از دست داده , ولذا نقش قابل توجهی برای آن پس از پایان یافتن جنگ سرد باقی نمانده است
٤٠	***حول: المحاولة*** حاولوا التوصّل إلى تسوية بينهم	***تلاش*** کوشیدند اختلافات خود را تسویه کنند
٤١	***حوى: الاحتواء*** يجب العمل فوراً على احتواءِ مُضَاعَفاتِ الأزمةِ , بأسْهَلِ طريقةٍ ممكنةٍ	***کنترل (کردن)*** باید برای کنترل پیامدهای بحران , با سهل ترین روشهای ممکن فوراً اقدام کرد
٤٢	***حيط: الحائط المسدود*** لم تصل المفاوضات بعد إلى الحائط المسدود	***بن بست*** مذاکرات هنوز به بن بست نرسیده است
٤٣	***حيط: الحيطة*** لا بدّ من أخذ الحيطة والحذر ، في التعاطي مع الأمور السياسية	***رعایت احتیاط*** باید با هوشیاری ودقت با امور سیاسی برخورد کرد
٤٤	***خجل: البيان الخجول*** مجلس الأمن أصدر بيانا خجولا بشأن الاعتداءات الصهيونية	***بیانیه ضعیف (خجالت زده)*** شواری امنیت , بیانیه سستی در مورد تجاوزات صهیونیستها صادر کرد
٤٥	***خفق: الإخفاق*** أخفق في تسوية الخلاف بالمفاوضات المباشرة	***ناکام ماندن*** در برطرف کردن اختلافات از طریق گـفتگـوهای مستقیم ناکام ماند
٤٦	***خفي: الخافية*** وصف إصدار هذه البيانات بأنّها ممارسات معتادة , لم تعد خافية	***مخفی ، پوشیده*** صدور این نوع بیانیه ها را نوعی حرکتهای عادی قلمداد کرد , که بر کسی پوشیده نیست
٤٧	***خلخل: الخلخلة***	***ایجاد اختلال***

	القول بأزمةٍ مُسْتَعْصِيَةٍ في البلد ، يُعطي الأملَ لمن يريد خَلْخَلَةَ الاستقرارِ القائم	سخن گفتن از وجود بحرانی سخت در کشور، دل کسانی را که قصد دارند امنیت موجود را بر هم زنند امیدوار می کند
٤٨	***خلي : التخّلي*** تَخَلَّى عَنِ اتِّخَاذِ تَدابيرِ القَمْعِ ضِده	***دست برداشتن*** از اتخاذ تدابیر سرکوبگرانه علیه او منصرف شد
٤٩	***دحض : الدَحْضُ*** لدينا حجّةٌ داحِضَةٌ لمزاعمَ العدوِ	***باطل کردن*** ما دلایلی داریم که توهّمات دشمن را ابطال می کند
٥٠	***درج : الإدراج*** إدراج بند خاص في جدول الأعمال	***درج نمودن*** مندرج نمودن بند ویژه ای در دستور کار
٥١	***دعا : الاستدعاء*** الحكومة السوريّة استدعت سفيرها من تركيا	***فرا خوانی*** رژیم سوریه , سفیر خود در ترکیه را به کشور فرا خواند
٥٢	***دلو : الإدلاء بالبيان*** البيان الذي أدلى به فخامة الرئيس , كان كافيا لقطع دابر الشائعات	***ایراد سخن ، اظهار نظر*** سخنانی که جناب رئیس جمهور ایراد کرد ، برای زدودن شایعات کافی بود
٥٣	***دلو : الإدلاء بالرأي*** أدلى بتصريح بصفته الشخصيّة	***اظهار نظر*** بعنوان رأی شخصی خود ، نظراتی را ابراز داشت
٥٤	***دهور : التَّدَهْوُر*** نراقب بقلق عميق , التدهور المتزايد في عملية السلام	***دگرگونی ,وخامت*** با نگرانی عمیق , وخامت روز افزون اوضاع در روند صلح را پیگیری می کنیم
٥٥	***دول : التدويل*** الإدارة الأمريكية تحول دون تدويل عمليّة السلام في المنطقة ، لتبقى هي الراعية الوحيدة لهذه	***بین المللی کردن*** رژیم آمریکا , از بین المللی کردن روند صلح در منطقه جلوگیری می کند ، تا

	العملية	خود را بعنوان تنها مشرف بر مسائل این روند تثبیت کند
٥٦	***ذعر: الذّعْر*** دبّ الذعر في قلوب الفرنسيين ، في أعقاب انفجار قنبلة غاز في إحدى قطارات الأنفاق	***وحشت*** در پی انفجار بمب گازی در یك مترو ، خوف ووحشت بر مردم فرانسه سایه گسترد
٥٧	***ذكو: الإذكاء*** إنّ ماكينة مشبوهة , تحاول إذكاء الخلافات بين الحزبين	***شعله ور ساختن*** یك جریان(مجموعه) مشکوك بر آن است , تا به اختلافات بين دو حزب دامن بزند
٥٨	***ذلّ: تَذْلِيلُ العَقَبَات*** دعا إلى تذليل العقبات أمام تشكيل الحكومة	***رفع ناهمواريها*** خواستار رفع موانع موجود بر سر راه تشكيل دولت شد
٥٩	***ربّ: الرَّبِيبَة*** وصف إسرائيل بأنها ربيبة أمريكا	***دست پرورده*** إسرائيل را بعنوان دست پرورده آمريكا توصيف كرد
٦٠	***رجح: التَّأَرْجُح*** تَأَرْجَحَ دور اللجنة بين السياسي والأمني	***نوسان ، تردد*** نقش كميته بين مسائل سياسی وامنيتی در نوسان است
٦١	***رسم: الرَّسْم*** رسم علامة الاستفهام حول مستقبل الحزب	***ترسیم کردن*** آینده حزب را زیر سؤال برد
٦٢	***رشق: التَّرَاشُق الطّائِفِي*** دخلت البلاد مرّة جديدة في دوّامة من التراشق الطائفي بين أركان الحكم	***حملات طائفه ای*** کشور , بار ديگر در دايره ای از تهاجمات طائفه ای بين اركان رژيم قرار گرفت
٦٣	***رصّ: الرَّصّ*** دعا المؤتمر, الدولة المصرية إلى رصّ الصفوف من أجل صدّ هذا العدوان	***محکم کردن*** کنفرانس ، رژیم مصر را به تقويت صفوف براى مقابله در برابر اين تجاوز دعوت كرد
٦٤	***رضخ: الرُّضُوخ***	***تسلیم شدن***

	الدولة السورية تقاوم الرضوخ للشروط الإسرائيلية	رژیم سوریه زیر بار شرایط(تسلیم شروط) اسرائیلیها نمی رود(نمیشود)
٦٥	***رغب : غير مرغوب فيه*** اعتبروه عنصرا غير مرغوب فيه	***نامطلوب*** او را عنصر نامطلوب اعلام کردند
٦٦	***رهن : المُرَاهِنَة*** راهنت إسرائيل على سوء الوضع العربي	***شرط بندی (تلاش برای موفق کردن یك جریان)*** اسرائیل روی وخیم **شدن** اوضاع کشورهای عربی شرط بندی کرده است
٦٧	***روح : التراوح*** المفاوضات تراوحت بين تفاول الإسرائيليين والتشاؤم الفلسطيني	***نوسان*** مذاکرات بین خوشبینی اسرائیلیها وبدبینی فلسطینیها در نوسان بود
٦٨	***روي : التروّي*** تمنّى أن تتروّى اللجنة في إصدار بيانها الختامي	***اندیشیدن ، درنگ کردن*** آرزو کرد , که کمیته در صدور بیانیه پـایانی بیندیشد ، ومکث کند
٦٩	***زخم : الزَّخْم*** شدّد على ضرورة الزخم إلى الحركة السياسية ، بقصد استئناف المفاوضات	***تاب وتوان*** بر ضرورت تقویت تحرکات سیاسی جهت ازسرگیری گـفتگـوها , تأکید کرد
٧٠	***زعزع : الزَّعْزَعَةُ*** أعرب عن قلقه المتزايد , حيال وضع يهدّد بزعزعة الاستقرار	***تکان خوردن(تشنج)*** نگـرانی فزاینده خود را , در مورد اوضاعی که به سلب آرامش تهدید می کند ، اعلام کرد
٧١	***زلم : الزلمه*** أزلام الحكومة	***مرد (کلمه عامیانه)*** عوامل ومزدوران حکومت
٧٢	***زوج : ازدواجيّة الضريبة*** اتفق الطرفان على درس تلافي ازدواجيّة الضريبة	***عوارض گـمرکی متقابل*** دو طرف به توافق رسیدند , موضوع معافیت(مالیاتی) گـمرکی بین خود را بررسی کنند
٧٣	***سجد : السَجّاد***	***فرش***

	سَجّادُ أحمر بريطاني بانتظار الرئيس الإسرائيلي	فرش سرخ انگـليس (در مراسم استقبال وتشريفات)، در انتظار رئيس جمهور اسرائيل است
٧٤	***سك : السِكّة*** إن هذه الطريقة وحدها قادرة على وضع البلد في سِكّةِ الخلاص	***جاده صاف وهموار*** تنها با اين روش مى توان , كشور را در مسير رهائى قرار داد
٧٥	***سلم : السُلّم*** دعى النائب المعارض الحكومة لإعادة النظر في سُلّمِ أولوياتها	***نردبان*** نماينده مخالف ، دولت را به تجديد نظر در اولويتهاى كارى خود دعوت كرد
٧٦	***سوي : التسوية*** أيّ نكسة على مسار التسوية ، ستنعكس سلباً على الاتفاقات الآتية	***سازش*** هر خللى در روند صلح ، عكس العمل(تاثير) منفى روى معاهدات آينده خواهد داشت
٧٧	***سوي : المستوى*** تردّى العلاقات بين الطرفين إلى أسوأ مستوىً لها في العقد الحالي	***سطح*** روابط بين طرفين ، به بد ترين سطح خود در طول دهه جارى تنزل كرد
٧٨	***سير : المسار*** الحكومة الإسرائيلية تهدف إلى فصل مسار التفاوض السوري واللبناني عن بعضهما البعض	***روند*** دولت اسرائيل قصد دارد , دو طرف (جبهه) سورى ولبنانى را در روند مذاكرات از يكديگـر تفكيك نمايد
٧٩	***شبر : شِبْرٌ من الأرض*** لا نفرّط بشِبْرٍ من أرضنا , ولا بحقّ من حقوقنا	***يك وجب از خاك ميهن*** از وجبى از خاك خود دست نمى كشيم , ودر برابر هيچيك از حقوق خود مسامحه نمى كنيم
٨٠	***شجب : الشجب*** شجب التعرّض للحرّيات	***محكوم كردن*** حمله به آزاديها را محكوم كرد
٨١	***شرخ : الشَرْخ*** السهام التي تنهمر على كلينتون من دون توقّف ،	***شكاف*** قرار گـرفتن كلينتون در معرض آماج

	أحدثت شرخا في دروعه	حملات پياپی مخالفين ، او را ضربه پـذير کرده است
٨٢	***شرف : استشراف الوضع*** كيف تستشرف الوضع في المنطقة ، على ضوء معطيات الواقع الراهن ؟	***ارزيابی اوضاع*** با توجه به فرايند وضع موجود ، اوضاع منطقه را چگـونه ارزيابی می کنيد ؟
٨٣	***شرنق : الشَرَنْقة*** آن الأوان , لإخراج عدم الانحياز من شرنقة التوصيات غير الملزمة	***پيله*** وقت آن رسيده است , که جنبش کشور های غير متعهد , از پيله توصيه های بدون پشتوانه اجـرائی والزامی خارج شود
٨٤	***شعر : الإشعار*** حتّى إشعار آخر	***اطلاع*** تا اطلاع ثانوی
٨٥	***صبع : إصبع التشكيك*** وجّهوا أصابع التشكيك إلى رئيس الحكومة	***انگـشت اتهام*** انگـشت اتهام را متوجّه نخست وزير کردند
٨٦	***صدق : المصداقية*** مصداقية الحكم باتت على المحكّ	***صداقت*** صداقت رژيم در معرض آزمايش قرار گـرفت
٨٧	***صرع : مصراع الباب*** النائب المعارض فتح ملف الفساد الإداري على مصراعيه	***لنگـه در*** نماينده جناح مخالف ، پـرونده فساد اداری را با تمام تفاصيلش گـشود
٨٨	***صفر : نقطة الصفر*** عادت المفاوضات إلى نقطة الصفر	***نقطه صفر ، نقطه آغاز*** مذاکرات به نقطه آغاز خود برگـشت
٨٩	***صفع : الصَّفْعَة*** دول الاتحاد الأوروبي وجّهت صفعة للمشروع الأمريكي	***سيلی ، ضربه*** کشورهای اتحاديه اروپـا, ضربه محکمی به طرح آمريکا زدند
٩٠	***صنف : التصنيف*** معظم تركمان العراق لا يصنّفون في خانة الولاء لتركيا ، لأنّهم يرفضون النَظَرِيَّة الطُورانِيَّة	***گـروه بندی*** اکثر ترکهای عراق را نمی توان هوادار ومطيع ترکـيه دانست ، چـون آنان ايده

		پـان تركيسم را قبول ندارند
٩١	***ضبط : ضبط النفس*** دعا الجانبين إلى ضبط النفس	***كنترل خود ، خويشتندارى*** طرفين را به خويشتندارى وحفظ آرامش دعوت كرد
٩٢	***ضخّ : الضخّ*** إعادة ضَخِّ الحياة إلى الدور الأوروبي في منطقة الشرق الأوسط	***پـمـپـاژ كردن*** تزريق حيات مجدد به ايفاى نقش اروپـا در خاور ميانه
٩٣	***ضغط : الضغط*** طالبوا بممارسة الضغط الدولي على الدبلوماسية الصهيونية	***فشار*** خواستار اعمال فشار بين المللى بر سياست خارجى صهيونيستها شدند
٩٤	***ضفو : الإضفاء*** إسرائيل تحاول إضفاء الصِبْغَة المدنيّة لأي واحد من مشاريعها العسكرية	***اعطاء*** اسرائيل مى كوشد هر يك از طرحها وتأسيسات نظامى خود را با پوششى غير نظامى اجرا كند
٩٥	***ضوء : الأضواء الكاشفة*** رفض تمضية عطلته تحت الأضواء الكاشفة	***پروژكتور رسانه هاى گـروهى*** از گـذراندن تعطيلى خود در برابر ديد رسانه هاى تبليغاتى خوددارى كرد
٩٦	***ضوء : الضوء الأخضر*** حصل علي الضوء الأخضر لبدء العمل	***چـراغ سبز*** براى شروع كار , چـراغ سبز دريافت كرد
٩٧	***طبّ : المَطَبّة*** مَطَبّات أمنية وسياسية ، تفوق كلّ ايجابيات المؤتمر	***ناهموارى ، دست انداز*** دست اندازهاى امنيتى وسياسى ، بر جنبه هاى مثبت كنفرانس پـيشى مى گـيرد
٩٨	***طرأ : حالة الطَوَارِئ*** عاشت المدينة في الأسبوع المنصرم شبه حالة طَوَارِئ	***وضعيت اضطرارى*** شهر در هفته گذشته در يك حالت نيمه فوق العاده بسر برد
٩٩	***طلع : استطلاع الرأي*** النتائج التي برزت في عملية استطلاع الرأي ، كشفت النقاب عن الأزمة السياسية الأخيرة	***نظر سنجى*** نتايجى كه از نظر سنجى اخير بدست آمد ، پـرده از روى بحران سياسى برداشت

١٠٠	***طمّن : التطمين*** أرسل رسالة تطمين إلى نظيره الروسي	***جلب اطمينان*** پیامی برای جلب اطمینان به همتای روسی خود فرستاد
١٠١	***طمن : الطُّمْأنَة*** طَمْأنَه بضمان الالتزامات	***اطمینان دادن*** در مورد تضمین تعهدات به او اطمینان داد
١٠٢	***طوي : الطيّ*** ما حصل مؤخّرا ، صفحة وطويت	***بستن ، درهم پیچیدن*** آنچه اخیرا اتفاق افتاد ، صفحه ای بود که بسته شد
١٠٣	***عبط : الاعتباطي*** وصف إجراءات وزارة المهجرين ، بأنها اعتباطيّة	***بدون هدف وبرنامه ریزی قبلی*** اقدامات وزارت مهاجرین را کارهای حساب نشده , وبدون برنامه ریزی توصیف کرد
١٠٤	***عجل : المُسْتَعْجَل*** طلب النظر في القضيّة بصفة مستعجلة	***فوری*** خواست که موضوع را فوری تلقّی کنند (خواستار بررسی فوری مسئله شد)
١٠٥	***عدل : التعديل*** قدّم رئيس الجمهورية اقتراحا لتعديل الدستور ، يرمي إلى معالجة مكامن الخلل في النظام السياسي	***بازنگری*** رئیس جمهور , پیشنهادی(را) برای (به منظور اصلاح قانون) بازنگری در قانون اساسی ارائه داد ، که هدف آن رفع موارد خلل در بافت (چارچوب)سیاسی کشور است(
١٠٦	***عرقل : العراقيل*** تمسّك بموقفه على الرغم من العراقيل التي بدأت بالظهور تباعا	***صعوبات، موانع*** علی رغم(با وجود) موانعی که پس از آن آشکار شد بر موضعگیری خویش باقی ماند
١٠٧	***عضّ : عَضّ الأصابع*** السجالات التي تمحورت حول مشروع الموازنة ، أخفت معركة (عضّ أصابع)، مرجعه بين	***انگشت بدهان گرفتن*** بحث وجدلهایی که بر سر لایحه بودجه بعمل آمد ، معرکه دردناك (انگشت

	الحكومة والمعارضة النيابية	بدهان گـرفتن) وابراز ندامت بين دولت وجناح مخالف در مجلس را ، تحت الشعاع قرار داد
١٠٨	***عطي : التعاطي*** نجحت الحكومة في التعاطي مع هذه المشكلة الاجتماعية	***برخورد*** دولت , در برخورد با اين معضل اجتماعی موفق شد
١٠٩	***عقف : المعقوف*** كان يحمل معه الصليب المعقوف النازي	***منحنی*** صليب منحنی (آرم نازيها) را با خود حمل می کرد
١١٠	***عكر : التعكير*** اتّهمه بتعكير صلات البلد الخارجية	***گـل آلود كردن*** او را به برهم زدن روابط خارجی كشور متهم كرد
١١١	***عكف : المعكوف*** الصليب المعكوف	***مجعّد ، پيچ خورده*** آرم دولت هيتلر
١١٢	***علق : التعليق*** رفض التعليق على الموضوع	***تفسير*** از اظهار نظر پيرامون اين مطلب خودداری كرد
١١٣	***عمد : كتاب الاعتماد*** سلّم كتاب اعتماده إلي فخامة الرئيس	***استوار نامه*** استوار نامه خويش را به جناب رئيس جمهور تقديم كرد
١١٤	***عملق : العِمْلاق*** سياسة الدول العِمْلاقَة التَّعَسُّفِيّة	***غول ، عظيم الجثّه*** سياست زورگـويانه ابر قدرتها
١١٥	***عنت : التَّعَنُّت*** قرارات مجلس الجامعة العربية , جاءت كردّ فعل طبيعي تجاه التعنّت الإسرائيلي	***آزار دادن*** تصميمات شورای كشورهای عرب , پاسخ طبيعی حركات ايذائی اسرائيل بود
١١٦	***عني : العَنَاء*** وفّر علينا عَنَاءُ التعليق	***زحمت*** زحمت تأويل وتفسير را از دوش ما برداشت

١١٧	***غبّ : الْمَغَبّة*** تلقّت إسرائيل تحذيرا جديدا من مغبّة مواصلة إعاقة أي تقدّم في عملية السلام	***سرانجام ، عاقبت*** اسرائيل , هشدار تازه ای در مورد سرانجام مانع تراشی در هر نوع پیشرفت نسبت به روند صلح ، دریافت کرد
١١٨	***غبر : الغُبَار*** هذه محاولة لإثارة الغبار السياسي	***گرد وغبار*** این ، تلاشی برای مشوش کردن اوضاع سیاسی است
١١٩	***غطرس : الْغَطْرَسَة*** قوى الغطرسة العالمية تعترف بنجاح إيران في إعادة الأعمار	***استکبار*** نیرو های استکبار جهانی , به موفقیت ایران در صحنه سازندگی اعتراف کردند
١٢٠	***غيب : التغيّب*** تغيّب قسري للشريحة الكبرى في الوطن	***دور ماندن*** از صحنه دور ماندن عمدی طبقه عمده مردم کشور
١٢١	***فتّ : التفتيت*** وصف الندوة المحاولات ، بأنها مستميتة، تجري لتفتيت الوضع الداخلي	***گسستگی*** کنفرانس , این تلاشها را مرگبار ، وبهدف از هم پاشیدگی وضع داخلی توصیف کرد
١٢٢	***فحل : الاستفحال*** جدّد الرئيس المصري تحذيره من مغبّة السياسات الإسرائيلية الرامية إلى استفحال العنف والإرهاب	***اجرای جفت گیری برای تکثیر نسل حیوان، دامن زدن، سوء استفاده*** رئیس جمهور مصر ، مجددا نسبت به سرانجام سیاستهای اسرائیلی مبتنی بر سوء استفاده از خشونت وتروریسم ، هشدار داد
١٢٣	***فرغ : التفريغ*** تحاول حكومة اليمين الإسرائيلي الجديد، تفريغ الاتفاقيات السابقة من مضمونها	***تهی کردن*** دولت جدید راستگرای اسرائیل می کوشد ، قراردادهای سابق را از محتوای خویش تهی سازد
١٢٤	***فصل : جملة وتفصيلا***	***جزئی وکلی***

	الناطق الحكومي نفى هذه الاحتمالات جملة وتفصيلا	سخنگوی دولت , این احتمالات را سراسر نفی کرد
۱۲۵	***فعل : ساري المفعول*** اتفاق الطائف لا يزال ساري المفعول في هَيْكَلِيَّةِ الحكومة اللبنانية	***معتبر ، قابل اجرا*** معاهده طائف , همچنان در بافت(چارچوب) رژیم لبنان قابل اجرا ومعتبر است
۱۲۶	***فكّ : التفكيك*** هناك مؤامرة لتفكيك الاتّحاد العُمّالي العام	***متلاشی کردن*** توطئه ای برای متلاشی کردن اتحادیه عمومی کارگران در دست انجام است
۱۲۷	***فوض : الْفَوْضَى*** انزلقت آلبانيا إلى حالة فوضى شاملة	***شورش ، هرج ومرج*** کشور آلبانی به ورطه یك هرج ومرج گسترده غلتیده است
۱۲۸	***فيتو : الفيتو*** بقي سيف الفيتو الأمريكي معلّقا فوق مجلس الأمن	***وتو*** شمشیر وتوی آمریکا بر فراز شورای امنیت آویزان مانده است
۱۲۹	***قذف : التقاذف*** تبادل المعنيّون تقاذف الكرات	***پرتاب متبادل*** افراد ذیربط , توپهای تهاجم را به یکدیگر شلیك کردند
۱۳۰	***قلص : التَّقَلُّص*** الهُوّة بين الرئيس ومساعده تقلّصت على حساب الرئيس	***کاسته شدن*** فاصله واختلاف بین رئیس ومعاونش ، به ضرر رئیس کاهش یافت
۱۳۱	***قوقع : التَّقَوْقُع*** تقوقع في مُسْتَنْقَعِ الأفكار الفاشية	***در لاك فرورفتن*** در باتلاق افکار فاشیستی غوطه ور شد
۱۳۲	***قوي : الاسْتِقْوَاء*** استقواء الدولة على المجتمع , واستقواء المجتمع على الدولة خطيران	***ابراز قدرت*** قدر قدرتی(عرض اندام) دولت در برابر ملت ، وملت در برابر دولت، هر دو خطرناك است
۱۳۳	***كتف : مكتوف اليدين***	***دست بسته***

	لن أقف مكتوف اليدين	دست روی دست نخواهم گـذاشت
١٣٤	***كشف : على المكشوف*** قال رأيه على المكشوف	***بی پرده ، با صراحت*** نظر خود را بی پـرده اظهار داشت
١٣٥	***كلس : الكالوس*** الكواليس السياسية	***پـشت صحنه*** مسائل پـشت پـرده در سياست
١٣٦	***كلّ : الإكليل*** وضع إكليلا من الزهر عند نُصْبِ الجندي المجهول	***تاج*** تاج گـلی را بر بنای ياد بود سرباز گـمنام تقديم كرد
١٣٧	***كمر : الكاميرا*** كان المتفاوضون على مَوْعِدٍ لمُصَافَحَة جديدة , تَلْمَعُ في خلالها فلاشات الكاميرات	***دوربين عكاسی*** مذاكره كنندگان برای يك مصافحه تازه زير نور فلاش دوربينها , با هم قرار گذاشته اند
١٣٨	***كيل : المكيال*** سياسة الْكَيْلِ بمكيالين	***پـيمانه*** سياست يك بام ودو هوا (برخوردهای دوگـانه)
١٣٩	***لبد : الْمُلَبّد*** الأجواء الملبّدة إقليميا	***متراكم ، آكنده از حوادث*** اوضاع بحرانی ومشوش منطقه
١٤٠	***لجأ : اللاجئين*** الْمُفَوَّضِيّةُ الْعُلْيا للاجئين	***پـناهندگـان*** كميسارياى عالی پـناهندگـان
١٤١	***لقي : اللقاء*** لقاء بروتوكولي	***ديدار*** بازديد تشريفاتی
١٤٢	***لمس : اللَّمَسَات*** وضعوا اللمسات الأخيرة على اتفاقيّة التعاون	***تعديلها ، دستكاری ها*** آخرين اصلاحات را روی قرارداد همكاری انجام دادند
١٤٣	***متن : التمتين*** دعا جميع الأطراف ، للعمل على تمتين الساحة الداخليّة ، والقفز فوق الحساسيّات	***استحكام*** همه جناحها را به تلاش برای استحكام وضع داخلی ، وگـذشتن از حساسيتها دعوت كرد
١٤٤	***مثل : التمثيل***	***نمايندگـی***

	مستوى التمثيل الدبلوماسي	سطح نمایندگـی سیاسی
١٤٥	***مرس : المُمَارَسَة*** ممارسة الضغوط	***اقدام ، اعمال*** اعمال فشار
١٤٦	***مطل : المطل*** أنا ماطل بانتظار تحسّن الظروف	***تعویق کار*** در انتظار بهبود شرایط ، دست نگـه داشته ام
١٤٧	***معن : التمعّن*** مواقف السيد الرئيس تستحق التَّمَعُّن	***دقت نظر*** مواضع جناب رئیس , شایسته دقت نظر است
١٤٨	***مكك : الْمَكُوك*** قام وزير الخارجية الفرنسي بزيارة مَكُوكِيَّة بين إسرائيل والدول العربية	***دوك نخ ریسی (واستعاره برای هرچـه مثل آن در حال رفت وبرگـشت باشد)*** وزیر خارجه فرانسه , بازدید رفت وبرگـشت بین اسرائیل وکشورهای عربی انجام داد
١٤٩	***ملك : الْمَلَكِيَّةُ الدُّسْتُورِيَّة*** لا تستهوي عودة الملكية الدستورية أيّاً منَ الدول الشيوعية السابقة في أوروبا الشرقية	***مشروطه سلطنتی*** بازگـشت مشروطه سلطنتی ، مورد علاقه هیچـیك از کشورهای سابقاً کمونیستی اروپـای شرقی نیست
١٥٠	***ميز : الْمُمَيَّز*** الجولة الأولى من المحادثات كانت بنّاءة مميّزة	***ممتاز*** دور اول گـفتگـوها سازنده وممتاز بود
١٥١	***نبذ : النَّبْذ*** يمكن تفسير موقف الرئيس المصري تجاه الأحداث السودانية ، بأنه لا نَبْذَ للمعارضة ، ولا تَبَنٍّ لها في آن	***انداختن ، طرد کردن*** موضعگـیری رئیس جمهور مصر در ازای حوادث سودان را می توان اینچـنین تفسیر کرد ، که نه بهدف طرد جناح مخالف است ، ونه بهدف حمایت از آن
١٥٢	***نحو : الإنحاء باللائمة*** أنحى العراق باللائمة على الأمم المتحدة في تأخير وصول المساعدات الغذائية إلى الشعب	***سرزنش را متوجه کسی دانستن*** عراق ، در مورد تاخیر وصول کمکهای غذایی به مردم آن کشور ، سرزنش را

	العراقي	متوجه سازمان ملل متحد دانست
١٥٣	***نصت : التَّنَصُّت*** أجازت الحكومة الآلمانية لبعض الشركات , بَيْعَ معدّات تنصّت متطوّرة للدوائر الحكوميّة التي يحقّ لها ذلك	***شنود , استراق سمع*** دولت آلمان , به برخی از شرکتها اجازه داد , وسایل شنود واستراق سمع پیشرفته به ادارات دولتی مجاز بفروشند
١٥٤	***نعش : الإنْعَاش*** الإدارة الأميركية تحاول إنعاش عملية السلام	***احیاء*** رژیم آمریکا , می کوشد روند صلح را احیاء کند
١٥٥	***نقش : المُناقَشَة*** يقضي جدول الأعمال بمناقشة البند السابع	***بحث وبررسی*** بررسی بند هفت در دستور کار قرار دارد
١٥٦	***نقط : النقطة*** معركة تسجيل النقاط	***گـل (دربازی فوتبال)*** معرکه گـل کاشتن وامتیاز گـرفتن از حریف
١٥٧	***نكس : الانتكاس*** السياسة الاستيطانية الإسرائيلية من شأنها أن تؤدّي إلى انتكاسة عملية السلام	***شکست*** سیاست اسکان وشهرك سازی اسرائیل, می تواند به شکست وفروپـاشی روند صلح بیانجامد
١٥٨	***نكس : الْعَلَمُ الْمُنَكَّسُ*** السفارة الصينية جعلت علم بلادها منكّسا أثر رحيل رئيسها	***پـرچـم نیمه افراشته*** بدنبال فوت رئیس جمهور چـین ، سفارت چـین پـرچـم این کشور را بحال نیمه افراشته درآورد
١٥٩	***نكس : النَّكْسَة*** نكسات مُؤَسَّفَة طاولت الحزب في الآوِنَة الأخيرة	***هزیمت ، شکست*** حزب این اواخر متحمل شکستهای سختی شده است
١٦٠	***نوخ : مُنَاخُ الانفتاح*** كُتْلَةُ المعارضة أصرّت على مناخ الانفتاح السياسي	***فضای باز*** جناح مخالف , بر ضرورت فضای باز سیاسی تأکید کرد
١٦١	***نوه : التَّنْوِيه***	***با صدای بلند اعلام کردن***

	نَوّهَتْ إسرائيل بالدور الذي تلعبه واشنطن في عملية السلام	اسرائيل , از نقشی که واشنگـتن در روند صلح بازی می کند ، استقبال کرد
١٦٢	*هشّ : الهشّ* الشيطان الأكبر هَشٌ للغاية	*سست ، توخالی* شیطان بزرگ سست وتوخالی است (ببر کاغذی است)
١٦٣	*هضب : الْهَضْبَة* النشاطات الاستيطانية الإسرائيلية شملت هضبة الجولان	*تپـه ، بلندی* فعالیتهای اسکان وشهرك سازی اسرائیل , بلندیهای جولان را فرا گـرفت
١٦٤	*هيس : الهيستيرية(الهيستيرية معرب واژه histrionic انگلیسی و به معنای جنون آمیز و عصبی است. چون اصل کلمه عربی نیست، شاید بهتر باشد بدون ریشه ثبت شود)* هذه التصرفات الهيستيرية ، تبيّن مَغْزَى السياسة الأمريكية القصيرة النظر في المنطقة	*عصبی* این تصرفات(رفتارهای) جنون آمیز وعصبی ، هدف سیاست کوته فکرانه آمریکا در منطقه را روشن می سازد
١٦٥	*وثق : الوثيقة* وضع تَوْقِيعَه على الوثيقة	*سند* سند را امضا کرد
١٦٦	*وجه : ماء الوجه* الطرفان يحاولان التخلّص إلي صيغة, تحفظ لهما ماء الوجه	*آبرو* دو طرف می کوشند به صیغه ای دسترسی پیدا کنند , که آبروی هر دو را حفظ کند
١٦٧	*ورق : الأوراق* يحافظ على أوراقه	*برگـها* برگـهای برنده را برای خود باقی نگـه می دارد
١٦٨	*وزن : التوازن* أعيدت سكّة التوازنات إلى طبيعتها	*تعادل* موازنه قوا بحالت طبیعی خود برگـشت
١٦٩	*وطد : توطيد العلاقات* تمّ البحث خلال اللقاء في توطيد العلاقات بين البلدين , خصوصا على الصعيد السياسي	*تقویت وترسیخ روابط* در اثنای دیدار ، نسبت به(در خصوص) تقویت روابط دو کشور ، بویـژه در بعد

		سیاسی مذاکره شد
١٧٠	***وطن : الاستيطان*** حذّر الرئيس المصري كيان العدوّ من مغبّة النشاط الاستيطاني الجديد	***اسکان یافتن*** رئیس جمهور مصر ، رژیم صهیونیستی را از عاقبت فعالیتهای شهرك سازی جدید برحذر داشت
١٧١	***وقف : الموقف*** اتّخذ موقفا يتعارض مع الاتفاقية	***موضع*** موضعی اتخاذ کرد که با قرارداد منافات دارد





٢. المصطلحات الاجتماعية

١٧٢	أبر : الإبَرَة الحلول المطروحة إبر مُخَدِّرَة	آمپول راه حلهای پیشنهادی آمپولهای مسکن است
١٧٣	أبن : التأبين لقاء تأبينيّ	سوگواری اجتماع در مراسم سوگواری
١٧٤	أزم : الأزمة إنّ هذه الأزمة مجرّد غيمة وتعبر	بحران این مشکل مثل ابری است که می گذرد
١٧٥	ألي : الآليّ حركة الإنسان الآليّة	ماشینی زندگی ماشینی انسان
١٧٦	ألي : الآليّة قضت لجنة طوارئ شؤون السير بالسماح بسير الآليات في الاتِّجاهين، بين دُوَّار الثورة ومَفْرَق الحرّيّة	وسیله نقلیه کمیته حوادث ترافیک، عبور ومرور دوطرفه بین میدان انقلاب وچهارراه آزادی را برای وسایل نقلیه مجاز اعلام کرد
١٧٧	أمر : التّآمُر التآمر على المجتمع	توطئه توطئه بر علیه جامعه
١٧٨	بتر : الْبَتْر اعتبرت رئيسة لجنة حقوق الطفل في لبنان الحادث الـذي أدّى إلى بَتْرِ يد طفل بشفرات إحدى الآلات في مَعْمَل للسكاكر، فضيحة اجتماعية	قطع کردن خانم رئیس کمیته حقوق کودک در لبنان، حادثه ای را که به قطع دست بچه ای با تیغه یکی از دستگاهها در کارخانه شکر انجامید یک افتضاح اجتماعی قلمداد کرد
١٧٩	برد : التبريد	سرد کردن

	بذل جهده لتبريد الأزمة	برای فرونشاندن بحران، سعی خویش را مبذول داشت
١٨٠	برع : التبرّع عشرات حواجز المحبة انتشرت من قبل هيئة دعم المقاومة لجمع التبرّعات على مختلف طرقات المدن	کمك مالی، خیرات برای جمع آوری کمکهای مالی مردم، دهها " ایستگاه محبت " (ایستگاه صلواتی) در جاده های شهرها از طرف انجمن کمک به مقاومت برپا شد
١٨١	برق : البرقيّة تلقّى برقيّة تعزية بوفاة عمه	تلگرام بخاطر درگذشت عمویش، تلگرام تسلیتی دریافت کرد
١٨٢	بطل : البطالة معدّل البطالة استقر على ٥٠ %	بیکاری میانگین بیکاری روی ٥٠% قرار گرفته است
١٨٣	بهو : الْبَهْو بهو المؤتمرات	سالن سالن کنفرانسها
١٨٤	تلفز : التلفاز اشترك في حوار متلفز	تلویزیون در یک گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨٥	ثأب : التَّثاؤُب كان يتثاءب على الطُّولِ أثناء الجلسة	خمیازه بین جلسه مرتبا خمیازه می کشید
١٨٦	جثم : الجُثْمَان ووري جثمانه الثرى ، وأهله يتقبّلون التعازي في بيت الفقيد	جنازه جنازه او به خاك سپرده شد، وخانواده اش در منزل او برای پذیرش تسلیت دوستان آماده اند
١٨٧	جرّ : المجارير تسلّلت الجرذان الى البيت عن طريق المجارير وقساطل المياه ، ومزّقت بأسنانها المرهفة نبريش الماء	راههای فاضلاب موشها از طریق راههای فاضلاب ولوله های آب به خانه نفوذ کرده، وشلنگ آب را با دندانهای (تیز) خود جویدند
١٨٨	حدث : التحديث	نوگرائی، مدرنیسم

	بعض زعماء المجتمعات غير الغربيّة سعوا إلى التحديث، وفي نفس الوقت رفضوا التغريب	برخی از رهبران جوامع غیر غربی درجهت نوگرائی تلاش کرده، و در عین حال غرب گرائی را رد کردند
١٨٩	حدر : التَّحَدُّر الأمريكيون المتحدّرون من أصل لبنانيّ	نشأت گرفتن آمریکائیان لبنانی تبار
١٩٠	حدل : المِحْدَلَة هذه المحدلة تَشْتَغِل بغاز البِتْرول الْمَسَال	غلتک این غلتک با گـاز مایع کار می کند
١٩١	حذو : الْمُحَاذاة البيوت المحاذية للطريق العامّ تعرّضت للهدم	موازات خانه های اطراف جاده اصلی تخریب شد
١٩٢	حرق : الْمَحْرَقَة تمّ تجهيز مَحْرَقَتَيْنِ للنُّفايَاتِ بإشراف من البلديّة	کوره زیر نظر شهرداری، دو کوره برای سوزاندن زباله ها آماده شد
١٩٣	حرك : تحريك الساكن لم يحرّك ساكنا للخروج من هذا الْمَأْزِقِ	حرکت دادن امر ساکن برای خروج از این تنگنا هیچ کاری انجام نداد
١٩٤	حسب : المحسوبيّة من شأن المرسوم الجديد أن يفكّك المحسوبيّات من الدوائر الحكوميّة	پارتی بازی بخشنامه جدید با هدف از بین بردن رابطه گرائی در ادارات دولتی تنظیم شده است
١٩٥	حقب : الحقيبة حزم حقائبه وسافر إلى النمسا	ساک، چمدان ساکهای خود را بست و راهی اتریش شد
١٩٦	حكر : الحكر ليست مقاومة الاحتلال حكرا على فئة دون أخرى	احتکار مقاومت در برابر اشغالگران، در احتکار(انحصار) هیچ گروهی نیست
١٩٧	حلو : الحلاوة يحلو لبعض من ينوي الانتحار في فرنسا أن يرمي بنفسه عن برج إيفل العظيم شاهدا على موته الطَّوْعِي	شیرینی برخی از کسانیکه تصمیم به خودکشی دارند، خوش دارند با بزیر افکندن خود از فراز برج ایفل، شاهد مرگ داوطلبانه خود باشند

١٩٨	حور : الْحَارَة بَرَمْنا بَرْمَةً في زواريب الحارة	محلّه در كوچه هاى محلّه گشتى زديم
١٩٩	حول : الإحالة أحال الجريمة على غيره	ارجاع دادن جنايت را بگردن ديگرى انداخت
٢٠٠	حيل : الاحتيال تعرّض لعمليّة احتيال من قبل شخص أوهمه بإمكانيّة الدخول خُلْسَةً إلى اليونان	فريب خوردن توسط كلاهبردارى كه به او باورانده بود، مى تواند مخفيانه وارد يونان شود، فريب خورد
٢٠١	خرس: الْخَرَسَانَة ابتدأت في ورشة العمل هذه عمليات التمديدات الكاملة ورشّ الجدران، بعد ما اكتملت عمليّات حفريّات حيطان الدعم والخرسانة المسلحة	بتون دراين پروژه پس از تكميل مراحل پى ريزى ديوارهاى حمّال وبتون مسلّح كار، اتصالات كامل وبشنه زنى (سيمان پاشى) ديوارها شروع شد
٢٠٢	خطب : الخاطبة تعرّف على خطيبته من خلال الخاطبة	راوى از طريق راوى (واسطه ازدواج) با نامزدش آشنا شد
٢٠٣	خطب : الخطوبة تمّت الأسبوع الفائت خطوبته على فتاة جامعيّة في حفل ضمّ لفيفا من الأهل والأقارب والأصحاب	خواستگارى هفته گذشته، در جشنى متشكل از جمع خانواده وخويشان وياران، مراسم ازدواج او با يک دختر دانشجو انجام شد
٢٠٤	خلخل : الخلخلة لقد ساعد عوامل شتّى على خلخلة وضعية المجالس البلدية وعرقلة دورها في لبنان	ايجاد اختلال عوامل مختلفى در روند ايجاد اختلال در وضع شوراهاى شهردارى وممانعت از ايفاى نقش آنها مؤثر بوده است
٢٠٥	درج : أدراج الرياح مصير هذا النقاش ذهب أدراج الرياح	نقش بر باد عاقبت اين بحث به باد رفت
٢٠٦	دردش : الدردشة شارك في دردشة مع مراسل الجريدة	گپ زدن در گپى با خبرنگار روزنامه شركت كرد

۲۰۷	درن : الدرن هذا ينكأ الدرن الخبيثة التي تنخر الجسم اللبنانيّ	چرک این امر چرکهای متعفنی را که پیکر لبنان را آلوده کرده است، می زداید
۲۰۸	دمي : الدمية تطلّب صناعة دمية دبّ عملاقة، ۷۰ مترا مربّعا من الموهير(نسيج من وبر معزاة أنقرة الحريريّ الطويل)	عروسک در ساخت یک خرس عروسکی عظیم، ۷۰ متر موهر(نوعــی پارچه حریری از پشــم دراز بز محصول آنکارا) بکار رفت
۲۰۹	دون : النظرة الدونيّة قال : إن القول برقة المرأة، هو غطاء لإخفاء النظرة الدونية إليها	دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز وی گفت : سخن از لطافت زن، سرپوشی برای مخفی نگهداشتن بینش تحقیر آمیز نسبت به اوست
۲۱۰	رثي : الرثاء الشعب في حالة يرثى لها	مرثیه ملت در وضع اسفناکی بسر می برد
۲۱۱	رديء : التردّي حذّر النواب من مشكلة تردّي الوضع الاجتماعي	فساد نمایندگان نسبت به مشکل انحطاط وضعیت اجتماعی هشدار دادند
۲۱۲	رصد : رصد المواقف هذه الأزمة الاجتماعية استدعت مواقف جرى رصدها على الشكل التالي:	استنباط موضعگیریها این معضل اجتماعی موضع گیری هایی را بدنبال داشت، که میتوان آنها را بشرح زیر استنباط کرد:
۲۱۳	رفّ : الرفوف أحيلت القضيّة على رفوف الذاكرة	طبقه ها، کشوها مسأله به بایگانی ذهنها سپرده شد
۲۱٤	رمد : الرماد، الترميد شيّعت الصين جثمان رئيسه الراحل بعد ترميده	خاکستر، سوزاندن مردگان چین جسد رئیس جمهور فقید خود را پس از سوزاندن تشییع کرد
۲۱۵	رهن : الراهن التكيّف مع الوضع الراهن	جاری سازگاری با وضع جدید
۲۱٦	رهن : المراهنة	شرط بندی

	المراهنة على معطيات الأمور، تبدو معقدة	شرط بندی وحساب كردن روی روند حوادث، پیچیده بنظر می رسد
٢١٧	روغ : المراوغة المراوغون والمحتالون	مكر حقه بازان وحیله گران
٢١٨	زلب : الزلاّبية على كلّ ناصية طريق في العاصمة، تعرض محالّ الحلوي أطباقا كبيرة من البقلاوة والزلابية وساير الحلويات الرمضانية	زولبيا در مدخل هر خیابانی در پایتخت، مغازه های شیرینی فروشی دیسهای بزرگی از باقلوا وزولبيا وساير شيرينيهای ماه رمضان را عرضه كرده اند
٢١٩	زمر : الزمور رجال مفرزة السير حذّروا السوّاق من التزمير	بوق اتومبيل نیروهای پلیس راهنمائی، رانندگان را از بوق زدن برحذر داشتند
٢٢٠	زي : الأزياء قتلت عارضة أزياء بعد خروجها من عرض الأزياء الجديدة الفرنسية	مد های لباس يك مانكن پس از اتمام نمايش مدهای جدید فرانسوی کشته شد
٢٢١	سحق : الانسحاق انسحق تحت وطأة المشاكل المتفاقمة	له شدن زير چكمه مشكلات روز افزون له شد
٢٢٢	سخن : الساخن الأجواء مثيرة لجدل ساخن	داغ اوضاع واحوال، بشدت بحث برانگیز است
٢٢٣	سرح : إطلاق السراح سرح الأطفال في الشوارع	آزاد کردن رها كردن بچه ها در خیابانها
٢٢٤	سلسل : السلسلة المعدنية برغم سماكة الثلوج في الطريق، تمكّنت بعض السيارات المجهّزة بسلاسل معدنيّة من سلوك الطريق بصعوبة وظلّت طوال اليوم سالكة على خطّ واحد	زنجير چرخ عليرغم ضخامت برف در جاده، برخی اتوموبیلها توانستند با زنجير چرخ وبسختی از آن عبور کنند و در طول روز از جاده بصورت يكطرفه استفاده كردند
٢٢٥	سوء : الاستياء	انزجار

	اشتدّت حدّة الاستياء الشعبي بسبب ظاهرة الفساد الإداري	تنفر مردم از پديده فساد اداری به اوج خود رسيده است
٢٢٦	سيب : الانسياب عندما يفيض المجرور ، يتحوّل الطريق أطراف المسلخ إلى مستنقع من الدماء التي تنساب على الارض بعد ذبح المواشي	جاری شدن وقتی راه فاضلاب پـر می شود ، جاده اطراف كشتارگـاه مثل يك باتلاق خونين می شود، كه پس از ذبح چـارپـايان بر زمين جاری می گـردد
٢٢٧	شجب : الشجب شجب هذا الاستهتار المستشري بحقّ الصناعة والصناعيين	محکوم کردن اين هتک حرمت شرم آور در حق صنعت وصنعتگران را محکوم کرد
٢٢٨	شحن : الشاحنة قتل ١٠ أشخاص , وأصيب ٣٥ آخرون بجروح , في حادث اصطدام بين شاحنة وباص , كان يحاول تفادي بقرة	كاميون در يک حادثه رانندگی بين يک کاميون ويک اتوبوس که قصد داشت از برخورد با يك گاو اجتناب كند، ١٠ نفر كشته و٣٥ نفر مجروح شدند
٢٢٩	شرح : الشريحة هم الشريحة الكبيرة من المجتمع	يك قسمت آنان، بخش بزرگی از جامعه را تشکيل می دهند
٢٣٠	شره : الشراهة تزداد شراهة المدخّنين بالسجاير يوما بعد يوم	حرص وولع ولع معتادان به سيگار(سيگاری ها) ، روز بروز بيشتر می شود
٢٣١	شعث : أشعث الشعر هذا الطابع البريدي يحمل صورة لشاعر أشعث الشعر	ژوليده موی اين تمبر پستی تصوير يک شاعر ژوليده موی را با خود دارد
٢٣٢	شغب : المشاغب دعا إلى مواجهة المشاغبين الإرهابيين	خرابكار خواستار برخورد با خرابکاران تروريست شد
٢٣٣	شكل : الفنّان التشكيلي	هنرمند تجسّمی

	احتفاء بعيد الأضحى، قام فرع الفنّانين التشكيليّين بافتتاح معرض يضمّ تقنيّات التشكيل للنحت والتصوير والغرافيك	در گرامیداشت عید قربان، شاخه اتحادیه هنرمندان تجسمی نمایشگاهی برپا کرد که دربرگیرنده تکنیکهای تجسّمی از قبیل پیکر تراشی وعکاسی وگرافیک است
٢٣٤	شور : اشارات السير إشارات السير الحديثة مصنوعة من مادّة فسفورية عاكسة للنور، تتيح رؤيتها في الليل والنهار، ومكفولة ضد الصدأ	علائم راهنمائی ورانندگی تابلو های جدید راهنمائی ورانندگی از يك مادّه فسفری منعکس کننده نور ساخته شده است، که شب وروز قابل رؤیت است وضد زنگ بودن آن تضمین شده است
٢٣٥	صبّ : الصبّ صبّوا جام غضبهم على البلاد والعباد، عندما لم ترضهم نتائج الانتخابات	ریختن وقتی نتایج انتخابات، آنان را ارضاء نکرد، خشم خود را نثار مردم ومیهن کردند
٢٣٦	صرع : مصراع الباب فتحوا لهذه القضية الأبواب الإعلامية على مصراعيها	لنگه در بر سر این موضوع، بوق وکرنای تبلیغاتی براه انداختند
٢٣٧	صفّ : التصفيف يدير مركزا لتصفيف الشعر مع أحدث القصّات الأوروبية	آرایش يك مركز آرایشگاهی را با جدیدترین مدلهای اروپایی کوتاه کردن مو اداره می کند
٢٣٨	صفّ : الصفّ طلب شرطيّ المرور من السوّاق عدم الوقوف صفّا ثانيا	صف کشیدن مأمور پلیس راهنمائی، رانندگان را از توقّف دوبله برحذر داشت
٢٣٩	صلح : المصلحة مصلحة تسجيل السيارات	سازمان، اداره اداره شماره گذاری اتومبیل ها
٢٤٠	صمت : الصمت أعلن رئيس المجلس النيابي الوقوف دقيقة صمت عن روح النائب السابق	سکوت رئیس مجلس شورا در تجلیل از روح نماینده فقید، یک دقیقه سکوت اعلام کرد

٢٤١	صمم : تصميم الأزياء أسدل مصمّم الأزياء الإيطالي الستار أمس على عروض مجموعة من أزياء الخريف	طرّاحی مد لباس طرّاح مد لباس ایتالیایی دیروز مجموعه مدهای پاییزیش را به نمایش گذاشت
٢٤٢	صون : التصوينة ركبوا التصوينة في الفيلا ، وزوّدوا شرفاتها وأدراجها بالدرابزين	حصار دیواری ویلا را حصارکشی کردند وبالکن ها و راه پـله هایش را به نرده مجهّز کردند
٢٤٣	ضحي : الضحايا تكاثرت الضحايا الناجمة عن حوادث السير في الآونة الاخيرة	قربانیان آمار قربانیان ناشی از حوادث رانندگـی اخیرا فزونی یافته است
٢٤٤	ضرب : الإضراب أرجأت نقابة الصحافة الإضراب التحذيري إلى وقت لاحق	اعتصاب سندیکای روزنامه نگاران ، اعتصاب هشدار دهنده خود را به وقت دیگری موکول کرد
٢٤٥	ضهي : المضاهاة اكتسب الأمر أهمّية لا تضاهى	مشابهت این موضوع اهمیتی بی نظیر بدست آورد
٢٤٦	طأطأ : مطأطأ الرأس عليك أن تمثل أمامه مطأطأ الرأس	سرافکنده باید سرافکنده و سربزیر در برابر او حاضر شوی
٢٤٧	طرأ : الطوارئ لا بدّ من إعلان حالة طوارئ اجتماعية	اورژانس ، وضع اضطراری اعلام وضع اضطراری فوق العاده اجتماعی , اجتناب ناپذیر است(باید وضعیت اضطراری اجتماعی اعلام شود)
٢٤٨	طرد : الاطّراد هذه مشكلة تتفاقم باطّراد	نظم وانتظام این مشکل بطور منظم در حال گسترش است(این مشکل مرتبا وخیم تر می شود)
٢٤٩	طرد : الطرد البريدي أرسل هديّة إلى ذويه في طرد بريدي	محموله پستی با یک بسته پستی , هدیه ای برای خویشاوندانش فرستاد

٢٥٠	طعن : الطعن أسدى الشاب ٢٠ طعنة سكّين إلى زميله، مما أدّى إلى إصابته بشلل جزئي	ضربه فرد جوان ، بیست ضربه چاقو به همکار خود زد ، که در نتیجه قسمتی از بدن او فلج شد
٢٥١	عبط : الاعتباط التوقيف الاعتباطي والسجن لمعارضي سياسة الحكومة ، من الانتهاكات الروتينية في هذا البلد	اقدام نسنجیده دستگیریهای حساب نشده ، وزندانی کردن مخالفین سیاست دولت ، از جمله هتك حرمتهای روزمره در این کشور است
٢٥٢	عجق : عجقة السير الضاحية الجنوبية تعاني من عجقة سير خانقة	تراکم ترافیك حومه جنوبی گرفتار ترافیك سنگینی است
٢٥٣	عرب : العربة سائق عربة نقل الموتى قتل في الحادث	وسیله نقلیه ، گاری راننده اتومبیل حمل جنازه در تصادف کشته شد
٢٥٤	عرب : العربة قطار محمّل بالمسافرين مؤلّف من ١٧ عربة يستقلها ١٠٠٠ مسافر , خرج من سكّته بسبب عطل في الفرامل	واگن قطار قطاری مسافری مرکب از ١٧ واگن با هزار مسافر , بعلّت خرابی ترمزهایش از خط آهن خارج شد
٢٥٥	عسل : المعسول لا يمكن معالجة الأزمة المعيشية القائمة بالوعود المعسولة	عسلي ، لذيذ مشکلات موجود زندگی را نمی توان با وعده های فریبنده حل کرد
٢٥٦	عصب : العصبويّة انتماءات عصبوية	مبتنی بر تعصب تمایلات تعصّب آلود
٢٥٧	عصب : العصبية سقطوا في فخّ نزواتهم العصبيّة	تعصب در دام تمایلات تعصّب آمیز خویش گرفتار شدند
٢٥٨	عصم : الاعتصام دعا إلى الاعتصام حتى إشعار آخر	دست کشیدن از کار تا اطلاع ثانوی, دعوت به اعتصاب کرد

٢٥٩	عطل : العاطل ارتفاع عدد العاطلين عن العمل , سجّل مستوى قياسيّا في آلمانيا	بيكار افزايش آمار بيكاران , ركورد جديدی را در آلمان به ثبت رساند
٢٦٠	عمل : العملاني لا بدّ من القيام بخطوات عملانيّة	مرد كار بايد گامهای عملی برداشت
٢٦١	عمل : العمولة يتقاضا مرتّبوا الزيجات من الراغبين في زواج أمريكيّة للحصول على الجنسية الأمريكية , ألف دولار كعمولة	دلالی ، حق العمل كاری دلالان ازدواج ، از كسانيكه برای دستيابی به تابعيت آمريكا مايل به ازدواج با يك زن آمريكائی هستند ، هزار دلار بعنوان دلالی تقاضا می كنند
٢٦٢	عني : العناية أولاه عناية كافية	اهتمام آنرا مورد عنايت كافی قرار داد
٢٦٣	عيش : التعايش التعايش السلميّ	همزيستی همزيستی مسالمت آميز
٢٦٤	غاب : الغاب العالم يعيش شريعة الغاب	جنگل دنيا طبق قانون جنگل اداره می شود(قانون جنگل در دنيا حاكم است)
٢٦٥	غبّ : المغبّة حذّرهم من مغبّة دفن الرؤوس في الرمال	عاقبت آنانرا , از سرانجام فرو بردن سر در خاك (وتجاهل نسبت به موضوع) برحذر داشت
٢٦٦	غلو : الغالي يقام مجلس عزاء واحتفال تأبيني عن روح فقيدنا الغالي	گرانقدر مجلس سوگواری ومراسم گراميداشت برای روح فقيد گرانقدرمان ، برپا می شود
٢٦٧	فرغ : التفريغ تفريغ الأمر من محتواه	تهی كردن خالی كردن موضوع از مضمون ومحتوايش
٢٦٨	فطر : الفطر ظهر كالفطر	قارچ مثل قارچ سبز شد

٢٦٩	فعل : الفعل الفعل وردّة الفعل	عمل كنش وواكنش
٢٧٠	فعل : الفعاليات جمع من الفعاليّات المحليّة	شخصيتهای بانفوذ گروهی از متنفذين ورجال منطقه
٢٧١	فقم : التفاقم تفاقمت الأزمة المعيشية مع اقتراب السنة الميلادية	از حد اعتدال خارج شدن با نزديكى آغاز سال ميلادى ، مشكلات اقتصادى مردم اوج گرفت
٢٧٢	فند : التفنيد لا بدّ من جهد يفنّد هذه المزاعم	تكذيب وتضعيف كوششى بايد ، كه اين اتهامات را نقش بر آب كند(تكذيب يا ردكند)
٢٧٣	قرر : تقرير المصير أكدوا على حقّ الشعوب في تقرير مصيرها	تعيين سرنوشت بر حقّ ملتها در تعيين سرنوشت خويش تأكيد كردند
٢٧٤	قرف : اقتراف الذنب يبدو أنّي اقترفت غلطة العمر بزيارتي له	ارتكاب گناه بنظر ميرسد ديدارم از او ، بزرگترين گناهى بود، كه در عمرم مرتكب شده ام
٢٧٥	قرن : عقد القران العروسان عقدا قرانهما في احتفال مهيب, أصبح الشغل الشاغل لأبناء البلد	پيوند ازدواج عروس وداماد , عقد ازدواج خود را در جشن عظيمي برگـزار كردند ، كه زبانزد خاص وعام شده است (عروس و داماد طى مراسمى باشكوه ، عقد ازدواج خود را برگزار كردند كه....)
٢٧٦	قسطل : القسطل هذه الشركة رائدة في صناعة القساطل البلاستيكيّة ***(pvc)*** , ومخصّصة لكافّة استعمالات البناء والبنية التحتيّة ، التمديدات الصحّيّة ، تصريف المياه المبتذلة وغلافات التمديدات الكهربائيّة	لوله اين شركت , در امر توليد لوله هاى پوليكا (پى , وى , سى), ويژه همه كاربردهاى ساختمانى وزيرسازى ساختمان , اتّصالات بهداشتى , بازيافت آب فاضلاب , وتوليد روپوشهاى كابلهاى برقى پيشتاز

		است
٢٧٧	قلب : قالب حلوى تخلّل الحفل قطع قالب حلوى والنشيد الوطني	قالب شیرینی در طی مراسم جشن , کیک مخصوص بریده شد ، وسرود ملی پخش شد
٢٧٨	قلب : الانقلاب انقلبت الأمور بين ليلة وضحاها	دگرگـونی در عرض یک شبانه روز ، اوضاع زیر ورو شد
٢٧٩	قلّ : الإقلال وقف على عتبة الباب , ينتظر الباص الصغير الذي يقلّه إلى المدرسة التمهيدية	حمل کردن در انتظار مینی بوسی که او را به مدرسه راهنمائی می برد , دم در ایستاد
٢٨٠	قنص : اقتناص الفرصة يحاول اقتناص الفرص من أجل **حفظ** ماء وجهه	چنگ زدن به فرصت برای **حفظ** آبرویش , مترصّد فرصت است(در کمین فرصت نشست)
٢٨١	قوم : التقويم تقويم الاعوجاجات الماضية	تعدیل، اصلاح تعدیل(اصلاح) کژی ها وخطاهای گـذشته
٢٨٢	قيم : التقييم تقييم الوضع الراهن	ارزیابی ارزشیابی(ارزیابی) وضع کنونی
٢٨٣	كبل : المكبّل بات الشعب مكبّلا في الأزمات ، مطوّقا بالفساد والديون	کت بسته، مقید ملت غرق در بحرانها، ودر محاصره فساد وقرض است
٢٨٤	كظّ : الاكتظاظ تنفيذ اللاّمركزية يضع حدّا على الاكتظاظ السكّاني	تراکم ، فزونی اجرای تمرکز زدائی اداری ، باعث جلوگـیری از تراکم جمعیت خواهد شد
٢٨٥	كفح : مكافحة البطالة ركّز على الحرّيات النقابية والضمان الصحّي ومكافحة البطالة وضرورة ربط الريف بقطار التقدّم	رفع بیکاری بر آزادی اتحادیه ها وبیمه درمانی ومبارزه با بیکاری وضرورت پیوند دادن روستا به قطار پیشرفت ، تاکید کرد

٢٨٦	كلس : الكالوس بقي وراء الكواليس	پشت صحنه در پشت صحنه مخفی ماند
٢٨٧	كهل: الكاهل أزاح همّا عن كاهله	دوش ، پشت باری از دوش خود برداشت
٢٨٨	لعب : التلاعب يتلاعبون بمصير الشعب	بازی کردن با سرنوشت ملت بازی می کنند
٢٨٩	لفّ : الالتفاف وزير الطرق والمواصلات دشّن الشارع الالتفافي	دور زدن وزیر راه وترابری , جاده کمربندی را افتتاح کرد
٢٩٠	لفّ : اللف هناك غموض يلفّ مستقبل البلاد	در برگرفتن ، دور زدن آینده کشور در هاله ای از ابهام است
٢٩١	لفلف : اللفلفة تمّت لفلفة الفضيحة ، قبل أن تطال رؤساء كبيرة	موضوع را جمع وجور کردن ، وفیصله دادن افتضاح را ، قبل از اینکه گریبانگیر سران زیادی شود , فیصله دادند
٢٩٢	لوح: اللوحة الزيتية الأعمال الفنّية المعروضة , تشمل لوحات زيتيّة ورسوم على الفخار والرسم على المرايا والزجاج	تابلو رنگ روغن کارهای هنری عرضه شده , شامل تابلوهای رنگ روغن ونقاشی روی کوزه وآینه وشیشه است
٢٩٣	لوم : اللائمة وضع الأهالي اللائمة على بلديّة الحارة	سرزنش اهالی ، شهرداری محله را مستحقّ سرزنش دانستند
٢٩٤	لوم : اللوم طالب بتوجيه اللوم على وزير الإنتاج	ملامت در خواست کرد که وزیر تولید مورد سرزنش قرار گیرد
٢٩٥	مزح : المزحة هذه مزحة مسلية	شوخی این يك شوخی سرگرم کننده است
٢٩٦	ملء : ملء الفراغ	پر کردن خلأ

	العمل الدؤوب على ملء فراغ الساحة	پشتکار مداوم برای پرکردن خلأ موجود
٢٩٧	منح: منح الفرصة منحه وقتا للتفكير بالأمر	اعطای فرصت برای اندیشیدن در اطراف موضوع ، به او فرصت داد
٢٩٨	نبذ : النبيذ يحتفظ طبّاخوا القصر الإمبراطوري باحتياطي دائم من النبيذ , يقدّر بحوالي أربعة آلاف زجاجة , يجري حفظها في مستودعات مبرّدة تحت الأرض	مشروب(شراب) آشپز های کاخ امپراطوری, یك انبار ذخیره دائم شراب دارند که حدود ٤٠٠٠ بطری تخمین زده می شود , ودر انبار های خنک شونده زیر زمینی نگهداری می شوند
٢٩٩	نحر: الانتحار انتحرت الفنّانة الأميركية , بعد ما ضاقت ذرعا بخلافات والديها المشرفين على الطلاق	خودکشی هنرپیشه زن آمریکایی , پس از سرخوردگی از اختلافات والدین خود , که در شرف طلاق بودند خودکشی کرد
٣٠٠	ندر: التندر يتندّر البلد بهذه الميزة	نادر وکم نظیر بودن کشور در این ویژگی کم نظیر است
٣٠١	نذر: الإنذار الأزمة المعيشية وصلت إلى مستوى ، ينذر بالانفجار	تهدید مشکلات زندگی بحدی رسیده است , که تهدید به انفجار می کند
٣٠٢	نشد: المناشدة ناشد بالوقوف على مسافة واحدة من جميع فئات الشعب	مطالبه خواستار برخورد یکسان با همه طبقات مردم شد
٣٠٣	نعي : النعي أهالي القرية ينعون بمزيد الأسى المأسوف على شبابه السيد	اعلان خبر مرگ اهالی روستا با نهایت تأسف درگذشت جوان مرحوم آقای .... را اعلام می دارند
٣٠٤	نفي: النفايات تمّ تكليف قوى الأمن الداخلي بمنع أيّ شاحنة من رمي نفاياتها في مكب المدينة لأنه أقفل	پس مانده ها ، زباله ها نیروهای شهربانی مکلف شدند , از تخلیه زباله توسّط کامیونها در مزبله داخل شهر

	نهائيا	جلوگيری كنند ، چون اين مزبله برای هميشه بسته شده است
٣٠٥	نقب : النقابة قضية نقابة العمّال مازالت مفتوحة	سنديكا مسأله اتحاديه كارگران همچنان باز ولا ينحل مانده است
٣٠٦	نقط : نقطة الصفر الأمور عادت إلى نقطة الصفر	اول خط كارها دوباره به اول خط باز گشت
٣٠٧	نكت : النكتة تداول النكتة يتّخذ أحيانا طابعا دعائيا, يهدف إلى توجيه النقد والسخرية . والأساليب البوليسية قد تبدو عاجزة عن الحدّ من النكتة السياسية التي تفضحها	لطيفه ذكر لطيفه وجوك ، گاهی در قالب تبليغات ، وبهدف انتقاد ومسخره كردن ديگران بكار می رود. وشگردهای پليسی نيز، گاهی از منع شيوع لطيفه های سياسی كه برای آنها رسوائی ببار می آورد ، عاجز است
٣٠٨	نكر : التنكّر تنكّر للمبادئ التي انطلق منها	تجاهل ارزشهای اوليه را بباد فراموشی سپرد
٣٠٩	نما : النمو تخفيض معدّل النموّ السكاني	رشد كاستن نرخ رشد جمعيت
٣١٠	نهز : المناهزة توفّي عن عمر يناهز الثمانين عاما	نزديك شدن در سنّ نزديك به هشتاد سالگی جان سپرد
٣١١	نهض : الاستنهاض دعا إلى استنهاض الوطن من أوضاعه المتردّية	بپا خيزی مردم را به بيرون كشيدن كشور از وضع فاسد كنونی دعوت كرد
٣١٢	نور : الانارة مشروع الانارة يشمل الشوارع الرئيسية ذات اتّجاهين	لامپ كشی وروشنائی طرح لامپ كشی وچراغانی ، خيابانهای اصلی دو طرفه را در برمی گيرد
٣١٣	هبط : الهبوط سجّلت القضايا الراهنة هبوطا فعليّا في شعبيّته	انحطاط اوضاع كنونی ميزان محبوبيت مردمی او را

		كاهش داد
٣١٤	هتف : الهواتف الضروريّة يجب الاحتفاظ بقائمة الهواتف الضرورية نحو: الإسعاف وشرطة النـجدة والساعة الناطقة وطوارئ الكهرباء والهلال الأحمر وشكاوى التموين	تلفنهاى ضرورى بايد ليستى از تلفن هاى ضرورى را همراه داشت ، از قبيل : اداره امداد، پليس امداد وكمك رسانى ، ساعت ناطق، امور اضطرارى برق، هلال احمر ودفتر شكايات خواربار
٣١٥	هلع : الهلع الهزّة الأرضيّة سبّبت حالة هلع عامّة, وتصدّع منازل وانهـيار شرفات وتضرّر سيّارات	رعب ووحشت زمين لرزه ، حالت رعب ووحشت عمومى ، ترك خوردگـى منازل ، ريزش بالكنها وخسارت به اتوموبيلها را بدنبال داشت
٣١٦	هوّ : الهوّة ان الأحداث الماضية حفرت هوّة عميقة بين الطائفتين يجب السعي إلى ردمها	شكاف حوادث گذشته بين دو طايفه شكاف عميقى بوجود آورده است , كه بايد براى پركردن آن تلاش كرد
٣١٧	هيب : الهيّاب تصدّى لمشكلات زمانه غير هيّاب أو وجل	ترسو بى هيچ ترس وهراسى در برابر مشكلات زمان خويش قد علم كرد
٣١٨	وجه : الواجهة عادت القضيّة إلى واجهة الحدث الإخباري	نما ، قسمت بيرونى موضوع مجدداً در سرلوحه اخبار قرار گرفت
٣١٩	ورط : التورط لا يصحّ التورّط في مغامرة باهظة الأكلاف	غوطه ور شدن درگـير شدن در يك ريسك گران وپرهزينه ، صحيح نيست
٣٢٠	وسم : الوسام قلّده وسام الأرز	نشان مدال (درخت) ارز را به سينه او آويخت
٣٢١	وظف : التوظيف طالب بإلغاء المحسوبية ، والتوظيف على	استخدام ، بكار گـيرى خواستار نفى رابطه گرائى، واستخدام بر

	أساس الكفاءة والتراتبيّة العلاماتيّة	پایه کفایت , وترتیب میانگـین نمرات شد
۳۲۲	وفر : التوفير لن نألوا جهدا في توفير المناخ المناسب	آماده سازی در ایجاد فضای مناسب ازهیچ کوششی دریغ نخواهیم کرد
۳۲۳	وقع : التوقيع نحن الموقّعين أدناه	امضا اینجانبان ، امضاکنند گـان زیر....



٣. المصطلحات الاقتصادية

٣٢٤	***أزم : الأزمة*** شبّه الأزمة المعيشيّة الراهنة بقنبلة موقوتة	***بحران*** معضلات موجود زندگی را به یک بمب ساعتی تشبیه کرد
٣٢٥	***أشر : المؤشّر*** مؤشّرات الأسهم	***شاخص*** شاخص سهام ها
٣٢٦	***أمن : الائتمان*** تراوحت التّهم الموجّهة إلى المعتقلين، بين الإضرار بالعمد بأموال المصارف وتقديم تسهيلات ائتمان من دون ضمانات	***تأیید ومعرفی*** اتهاماتی از قبیل ایراد خسارت عمدی به اموال بانکها وارائه معرفی نامه بدون اخذ ضمانت به بازداشت شدگان وارد شد
٣٢٧	***بدل : التبادل*** إعادة التبادل التجاريّ المتعدّد الأطراف	***مبادله*** ازسرگیری مبادلات بازرگانی چند جانبه
٣٢٨	***بورص : البورصة*** حقّق حجم التعامل في سوق الأسهم والصكوك في بورصة بيروت ، تراجعاً في قيمة المبادلات	***بورس*** میزان معاملات انجام شده در بورس سهام واوراق بهادار بیروت از نظر ارزش مبادلات کاهش یافت
٣٢٩	***بورص : البورصة*** بعد انخفاض بورصة "وول استريت " أحجم كثير من المستثمرين عن التعامل في انتظار بيانات اقتصاديّة مهمّة تعطي معلومات عن أسعار الفائدة	***بورس*** پس از کاهش سهام بورس " وول استریت " بسیاری از سرمایه گذاران در انتظار اعلان بیانیه های اقتصادی مهمی که حاوی ارائه اطلاعاتی در مورد نرخ سود سرمایه ها باشد، از انجام معاملات خودداری کردند

٣٣٠	***بيع : البائع المتجوّل*** الباعة المتجوّلون لم يجنوا أرباحا كثيرة	***فروشنده دوره گرد*** فروشندگان دوره گرد سود زيادي كسب نكردند
٣٣١	***جمرك : الجمركة*** سيّارة مجمركة	***انجام عمليات گمركى (فارسى)*** اتومبيل ترخيص شده از گمرک
٣٣٢	***حجر: حجر الأساس*** شاركت محافظة الشمال في وضع حجر الأساس لمشروع تأمين مياه الشرب ومشروع إنارة الشارع الا لتفافيّ لمدينة طرابلس	***سنگ بنا*** استاندارى شمال در مراسم كلنگ زنى (وگذاشتن سنگ بناى) طرح تأمين آب آشاميدنى وطرح روشنايى جاده كمربندى شهر طرابلس شركت كرد
٣٣٣	***حرّ: تحرير الشيك*** حرّر شيكا (لحامله) من دون مئونة، ممّا أدّى إلى سجنه	***كشيدن چک*** بخاطر كشيدن يک چک بى محل (بعنوان حامل)، به زندان افتاد
٣٣٤	***حرق : المحروقات*** أصحاب محطّات المحروقات رفعوا خراطيم المضخّات	***انواع سوخت*** صاحبان پمپ بنزينها شلنگ پمپها را (به نشانه اعتصاب) برافراشتند
٣٣٥	***حصّ : الحصّة*** تمّ تطبيق المحاصصة لندرة السّلع	***سهميه*** بخاطر كمبود كالا، سهميه بندى اجرا شد
٣٣٦	***حكم: حاكم المصرف*** أصدر حاكم مصرف لبنان تعميما، يقضي بتزويد مصرف لبنان ببيان شهريّ للصفقات اليوميّة في جميع المصارف	***مدير عامل بانک*** مدير عامل بانک مركزى لبنان با صدور بخشنامه اى از همه بانكها خواست، تراز ماهيانه معاملات روزانه خود را براى بانک مركزى ارسال دارند
٣٣٧	***حيط : الاحتياطيّ*** الاحتياطيّ الاستراتيجيّ	***ذخيره*** ذخيره استراتژيک
٣٣٨	***خسف : الخسوف*** الخسوف السنويّ للأسعار	***كاسته شدن تابش ماه*** تخفيف ساليانه قيمتها (كنايه تبليغاتى)
٣٣٩	***خطّ : الخطّة***	***برنامه***

	لجنة الاقتصاد والموازنة أقرّت قانون الخطّة الخمسيّة	کمیسیون اقتصاد وبودجه، قانون برنامه پنجساله را تصویب کرد
٣٤٠	***خفض: الانخفاض*** انخفض مؤشر بعض الشركات المساهمة في سوق أسهم بيروت مطلع الأسبوع الحاليّ	***کاهش*** در آغاز هفته جاری ارزش سهام برخی شرکتهای سهامی، در بورس سهام بیروت کاهش یافت
٣٤١	***دخل: المدخول*** عليكم أن تأخذوا مدخول الشعب في الحسبان، عند تحديد الضرائب	***درآمد*** باید هنگام تعیین مالیاتها، میزان درآمد مردم را درنظر بگیرید
٣٤٢	***درّ: إدرار المدخول*** هذه الحرفة تدرّ لي مدخولا إضافيا	***کسب درآمد*** این پیشه برای من باعث کسب درآمد اضافی می شود
٣٤٣	***دعم: الدعم*** رفعت الحكومة الدعم عن الكهرباء	***یارانه*** دولت پرداخت سوبسید برای برق را قطع کرد
٣٤٤	***دنو: الراتب المتدنّي*** رواتب موظّفي الدولة باتت متدنّية بالنسبة لمتطلّبات الحياة	***دستمزد پائین*** حقوق کارمندان دولت، نسبت به نیازمندیهای زندگی در سطح پائینی قرار گرفته است
٣٤٥	***دول: التداول*** ملخّص عمليّات التداول الشهريّ	***گردش کار*** خلاصه عملیات گردش کار ماهانه
٣٤٦	***دين: الاستدانة*** استدانت إدارة الشركة مليون دولار، لإعادة إطلاقها بالمستوى اللائق	***وام گرفتن*** مدیریت شرکت برای تحوّل کیفی آن به سطحی مطلوب، یک میلیون دلار وام گرفت
٣٤٧	***دين: المديونية*** المديونية العالمية تجاوزت ١٣٠ في المائة من الناتج الداخلي الخام، وتزداد بنسبة تتراوح بين ٦ و ٨ في المائة سنويا وتترتب عليها نتائج كارثية	***بدهی*** بدهی جهانی از میزان ١٣٠% تولید ناخالص ملّی فراتر رفته وسالانه بین ٦ و٨ درصد افزایش می یابد. این افزایش نتایج وحشتناکی(ناگواری) بدنبال خواهد داشت
٣٤٨	***دين: المديونيّة***	***بدهی***

	ارتفعت مديونيّة الحكومة الفيدرالية الأمريكـيّة (أي ما تستدينه الحكومة لتمويل مصروفاتها) بنسبة عشـرة بالمائة في السنة	بدهی دولت فدرال آمریکا (یعنی استقراض دولت برای تأمین هزینه های آن) در یك سـال ۱۰% افزایش یافت
۳٤۹	*ذخر: المدّخر* إعطاء هذه الحوافز يشجع المواطنين الراغبين بتوظيف مدّخراتهم الصغيرة	*پس انداز* دادن این جوایز شهروندان را برای بکار گیری اندوخته های اندک خود تشویق می کند
۳٥۰	*رأس: الرأسمال* بدأ مسؤولوا الحكومة اللبنانية حديثهم الشيّق عن دخول رساميل هائلة للاستثمار بعد الإعفاءات الضريبيّة و التسهيلات التي وفّرها القانون الجديد	*سرمایه* مسئولان رژیم لبنان با آب وتاب از ورود سرمایه های هنگفت به کشـور در پی معافیتهای مالیاتی وتسهیلات اعطایی توسط قانون جدید، سخن گفتند
۳٥۱	*ربع: التربّع* السياسيون وكبار أصحاب الرتب العسكريّة في ذلك البلد هم أصحاب أسهم كبار، يتربعون في مجالس إدارة الشركات الكبرى	*چهار زانو نشستن، تکیه زدن* سیاستمداران و رده های بالای ارتشی(درجه داران ارتشی) در آن کشور بیشترین سهام را در تملّک خود داشته، بر تخت مدیریت شرکتهای بزرگ تکیه زده اند
۳٥۲	*رجأ: الإرجاء* أرجأت البلدان الأوروبية قرار الوحدة النقديّة	*به تأخیر انداختن* کشور های اروپایی تصمیم آغاز پول واحد را به تعویق انداختند
۳٥۳	*رسم: الرسوم* طالب بتعديل لائحة البضائع المعفاة من الرسوم الجمركيّة	*مالیاتها* خواستار اجرای تعدیل(اصلاحیه) در لیست کالاهای معاف از پرداخت مالیاتهای گمرکی شد
۳٥٤	*رغف: رغيف الخبز* أكثر شعوب العالم الثالث تحتاج في تأمين رغيف الخبز وضمان هناء العيش أن تمدّ يدها للغرب	*قرص نان* اکثر ملّتهای جهان سوم، برای تأمین قرص نان (قوت لا یموت)، وتضـمین آرامش زندگی، چاره ای جز دراز کردن دست کمک به غرب ندارند
۳٥٥	*زفت: تزفيت الشوارع*	*اسفالت کردن خیابانها*

	أعلن مجلس البلديّة مناقصة عموميّة لمشروع تعبيد وتزفيت زواريب الحيّ القديم	شورای شهرداری یک مناقصه عمومی برای اجرای طرح آماده سازی(زیر سازی) وآسفالت کوچه های محلّه قدیمی اعلام کرد
٣٥٦	***زور: التزوير*** أعلم مصرف لبنان المصارف التجاريّة ومؤسّسات الصرافة , عن وجود أوراق مزوّرة من فئات المئة دولار أمريكي والخمسمئة ريال سعودي في الأسواق	***تقلّب*** بانك مرکزی لبنان به بانکهای تجارتی وبنگاههای صرّافی اعلام کرد: اسکناسهای تقلّبی از رده ۱۰۰ دلار آمریکا و ۵۰۰ ریال سعودی، وارد بازار شده است
٣٥٧	***زيد: المزاد*** أجرت المؤسّسة مزادا علنيا	***مزایده*** مؤسّسه، مزایده ای را به اجرا گذاشت
٣٥٨	***سدّ: التسديد*** لحظ مجلس الشورى خلال درسه مشروع الموازنة، تسديد قسم من الديون الخارجيّة	***تسويه حساب*** مجلس شورا در خلال بررسی لایحه بودجه، تسویه بخشی از بدهیهای خارجی را منظور نمود
٣٥٩	***سرب: التسريب*** تمكّنت قوّات الأمن العامّ من إيقاف تسريب الذهب إلى خارج البلاد	***قاچاق کردن*** نیروهای شهربانی(نیروهای انتظامی) موفق شدند از قاچاق طلا به خارج از کشور جلوگیری کنند
٣٦٠	***سعر: التسعير*** لجنة تسعير السلع	***نرخ گذاری*** کمیته نرخ گذاری کالاها
٣٦١	***سلع: السلعة*** انعكست البلبلة في سعر العملة الوطنية سلبا على أسعار السلع الغذائيّة	***کالا*** نوسان در ارزش پول ملّی، روی نرخ مواد غذایی اثر منفی گذاشت
٣٦٢	***سلف: التسليفات*** تطوّر حجم التسليفات بقرار من وزارة الاقتصاد، وتوزّعت على القطاعات الاقتصاديّة	***پیش پرداختها*** حجم پیش پرداختها با تصمیم وزارت اقتصاد افزایش یافت، وبین بخشهای اقتصادی توزیع شد
٣٦٣	***سلف: السلفة***	***پیش پرداخت***

	مجلس الوزراء أقرّ سلفة لتغطية سلسلة رواتب المعلّمين	هيأت وزيران، با اعطاى پيش پرداخت براى تأمين حقوق معلّمين موافقت كرد
٣٦٤	*سوي : المستوى* سياسة الاحتفاظ بمستوى الاستهلاك المحلّيّ	*سطح* سياست حفظ سطح مصرف داخلى
٣٦٥	*شبه : المشبوه* الصفقات المشبوهة	*مشكوك* معاملات مشكوك
٣٦٦	*شحن : الشحنة* نعطي ضمانات تامّة لوصول الشحنة سالمة لوجهتها في أيّ مكان من العالم	*محموله* وصول سالم محموله ها را به مقصد خود، در هر جاى جهان كاملاً تضمين مى كنيم
٣٦٧	*شرخ : الشرخ* فرض ضرائب باهظة على المواطن، يوسّع الشرخ بينه وبين الدولة	*شكاف ، فاصله* تحميل ماليتهاى سنگين به شهروندان، شكاف بين آنان ودولت را فزونى مى بخشد
٣٦٨	*شرع : المشروع* احتجّت الصحف أمس في فرنسا احتجاجا على المشروع القاضي بإلغاء الامتيازات الضريبيّة الخاصّة بالصحافيّين	*لايحه* ديروز جرايد فرانسه با لايحه ناظر بر لغو امتيازات مالياتى ويژه روزنامه نگاران، مخالفت كردند ودست به اعتصاب زدند
٣٦٩	*شكل : التشكيلة* لقد لاقت هذه التشكيلة النجاح الباهر لدى الحضور الذين أقبلوا على شرائها	*مجموعه ، كلكسيون* اين كلكسيون بين حضّارى كه به خريد از آن اقدام كردند، بموفقيت چشم گيرى دست يافت
٣٧٠	*شلّ : الشلل* الحركة الاقتصادية مشلولة في المتن الشماليّ	*فلج شدن* حركت اقتصادى در منطقه شمالى كشور فلج شده است
٣٧١	*شيك : الشيك* ممنوع إصدار الشيكات بلا رصيد	*چك* كشيدن چک بلا محل ممنوع است
٣٧٢	*صدع : الصدع* لا يمكن التنبؤ بالنقطة التي سيتوقف عندها التمركز الرأسمالي، لكن الأكيد أنّ الأضرار التي تتسبّب بها عمليات الدمج المتلاحق للشركات	*شكاف* آخرين لحظه عمر نظام سرمايه دارى را نمى توان حدس زد، امّا بدون شک ضررهاى ناشى از عمليّات ادغام پياپى شركتها، وخريد آنها

	وشراءها من قبل شركات أخرى، قد بدأت تحدث صدوعا في جسم البنيان	توسط شركتهای دیگر، بتدریج شکافهای خود را بر پیکر این نظام وارد می کند
٣٧٣	*صرف : المصرف* حاكم المصرف المركزيّ	*بانک* مدیر عامل بانک مرکزی
٣٧٤	*صفق : الصفقة* دول المنطقة لا تنوي إبرام صفقات مع إسرائيل	*معامله* دولتهای منطقة در نظر ندارند با اسرائیل معاملاتی منعقد نمایند
٣٧٥	*صكّ : الصكّ* صكّ موثوق	*چک* چك تضمین شده
٣٧٦	*صيد : الاصطياد* اعتبر الصيّاد اصطياد سمكة القرش رزقة صباحيّة ثمينة	*صید کردن* صیاد بدام انداختن یک کوسه ماهی را، چاشت صبحگاهی با ارزشی به حساب آورد
٣٧٧	*ضخم : التضخم* التضخّم الاقتصاديّ	*تورم* تورم اقتصادی
٣٧٨	*ضرب : الضريبة* نشرت اللجنة الاقتصاديّة لائحة بالموادّ الخاضعة للضرائب الجديدة	*مالیات* کمیسیون اقتصاد، لیستی از کالاهای مشمول مالیاتهای جدید را منتشر ساخت
٣٧٩	*ضيع : الضياع* أسعار الخضار تضيع بين تاجر الجملة وبائع المفرّق	*بهدر رفتن* نرخ سبزیجات، بین تاجر عمده فروش و بقال خرده فروش هدر می رود
٣٨٠	*طبع : الطابع الاقتصادي* أعطى وزير خارجية أرمينيا طابعا اقتصاديّا لمحادثاته في بيروت	*وجهه اقتصادی* وزیر خارجه ارمنستان به مذکرات خود در بیروت وجهه اقتصادی داد
٣٨١	*طحن : الطحن* الشريحة الاجتماعية الكبرى مطحونة بالركود الاقتصادي	*کوبیدن ، آرد کردن* بزرگترین قشر ملت، زیر بار رکود اقتصادی در حال خرد شدن است
٣٨٢	*طرح : المطروح للبيع* المنقولات المطروحة للبيع هي :	*قابل فروش* وسایل منقول آماده فروش عبارتست از: یک

	طقم كنبايات من ثماني قطع وطاولة وسط للسجاير وطاولة طعام وثمانية كراسي وخزانة أربع جوارير وثريّا عدد أربع وسجّادة صغيرة وسرير مزدوج مع كومودينة عدد ٢ وسرير للطفل وبرّاد لون أبيض بطبقتين ٢١ قدما ماركة سامسونج وفرن غاز ثابت أربع عيون	دست کاناپه هشت نفره، میز سیگار متوسّط، میز ناهار خوری ، هشت عدد صندلی کمد چهارکشویی ، ٤عدد لوستر، یك قالیچه تخت دو نفره با دو جالباسی، تخت بچگانه یخچال سفید دو در٢١ فوت مارک سامسونگ، واجاق گاز ثابت ٤ شعله
٣٨٣	***طلع : الطليعة*** تأتي شركة (دايوو) في طليعة الشركات الكورية وتشكّل القبضة الحديديّة للإمبريالية الكورية	***صدر*** شرکت (دیوو) در صدر شرکتهای کره است. وبعنوان پنجه آهنین امپریالیسم کره محسوب می شود
٣٨٤	***طمن : التطمين*** وجّه وزير الاقتصاد رسالة تطمين إلى الشعب، حول عدم تدهور سعر العملة	***جلب اطمینان*** وزیر اقتصاد برای جلب اطمینان مردم نسبت به عدم تزلزل در ارزش پول، پیامی صادر کرد
٣٨٥	***طور: التطوير*** البلد بحاجة الى تطوير الموارد البشريّة	***تحوّل*** کشور نیازمند رشد نیروی انسانی است
٣٨٦	***عتب : العتبة*** تزايد عدد الإسرائيـليّين تحت عتبة الفقر	***مشکل ، مصیبت*** آمار اسرائیلیان زیر خطّ فقر افزایش یافت
٣٨٧	***عجز : العجز في الموازنة*** دفع الرواتب الجديدة أدّى إلى عجز إضافي في الموازنة، وإلى الاستدانة بواسطة سندات الخزينة	***کسر بودجه*** پرداخت حقوقهای جدید، باعث افزایـش کسر بودجه واستقراض از پشتوانه خزانه شد
٣٨٨	***عدد : عدّاد المياه*** أضافت مصلحة مياه صيدا ألف ليرة إلى رسوم المياه كرسم صيانة للعدّاد	***کنتور آب*** سازمان آب صیدا هزار لیره بعنوان عوارض نگهداری کنتور به عوارض آب اضافه کرد

٣٨٩	***عرض : العرض والطلب*** الأوضاع الاقتصاديّة خاضعة لنظام العرض والطلب	***عرضه و تقاضا*** اوضاع اقتصادي تابع قانون عرضه وتقاضاست
٣٩٠	***عفو : الإعفاء*** الإعفاء من الرسوم الجمركية	***معاف كردن*** معافيت از مالياتهاى گمركى
٣٩١	***علم : العلامة*** العلامات الصناعيّة	***مارک*** ماركهاى صنعتى
٣٩٢	***علم : العولمة*** إن تخفيض الضرائب وتشجيع القطاع الخاصّ والمرونة في سوق العمل والقدرة الشرائية، كلّها من متطلبات "العولمة "	***جهان گرايى*** كاهش مالياتها، تشجيع بخش خصوصى، انعطاف در بازار كار و قدرت خريد، از تبعات(ضروريات) سياست "جهان گرايي"(جهانى شدن) است
٣٩٣	***عمر : الإعمار*** اتّهم النائب المعارض مجلس الإنماء والإعمار بالفساد والمحسوبية	***سازندگى*** نماينده مخالف، سازمان توسعه وعمران را به فساد وپارتى بازى متّهم كرد
٣٩٤	***عمر : الإعمار*** حوّل مشروعه في الإعمار إلى مجرد بناء للحجر دون البشر، كما دأب على القول ألدّ خصامه	***عمران*** همچنانكه كينه توزترين دشمنانش مى گويند، برنامه خود براى عمران را بدون ملاحظه جنبه انسانى آن، صرفا روى اقتصاد مادّى تنظيم كرد
٣٩٥	***عمل : التعامل*** نوّه بضرورة التعامل الجادّ مع معطيات النظام التجاريّ الدوليّ الجديد	***برخورد*** نسبت به لزوم برخورد جدى با فرايند(دستاوردها) سيستم بازرگانى جديد جهانى تأكيد كرد
٣٩٦	***عمل : العملة*** اتّفقت دول الاتحاد الأوروبيّ على تطبيق نظام العملة الموحّدة	***پول ، ارز*** كشورهاى اتحاديه اروپا، موافقت خود را با اجراى نظام پول واحد اعلام كردند(كشورهاى اتحاديه اروپا، با اجراى نظام پول واحد موافقت كردند)

٣٩٧	***عوض : التعويض*** باشر مكتب المحافظ دفع شيكات القسط الأخير عن تعويضات المواطنين الّذين تضـرّرت منازلهم ومحالّهم التجارية خلال العدوان الإسرائيليّ على الجنوب	***جبران خسارت*** دفتر استاندار صدور چک برای پرداخت آخرین قسط بعنوان جبران خسارتهای وارده به منازل و محلهای تجاری شهروندان، که در اثر حملات اسرائیل به جنوب متحمل شده اند، آغاز کرد
٣٩٨	***عيل : راتب الإعالة*** تمّ ضبط أحد الأثرياء، بعد ما اعتاد لسنين طويلة على تسلّم راتب الإعالة من صندوق التنمية الاجتماعية	***مستمری بازنشستگی*** یک فرد ثروتمند، پس از چندین سال دریافت مستمری بازنشستگی از صندوق توسعه اجتماعی، بازداشت شد
٣٩٩	***فتر : الفاتورة*** يرجى من الزبائن الكرام تسديد الفواتير، مطلع كلّ شهر	***فاکتور*** از مشتریان گرامی انتظار می رود در آغاز هر ماه، فاکتور های خویش را تسویه کنند
٤٠٠	***فدح : الضرر الفادح*** السيل الجارف ألحق أضرارا فادحة بمزارع الشمندر السّكّريّ	***خسارت سنگین*** جاری شدن سیل، خسارتهای سنگینی به مزارع چغندر قند وارد کرد
٤٠١	***فرق : المفرّق*** البيع بالجملة والمفرّق	***خرده (فروشی)*** فروش جزئی و کلّی (خرده و عمده)
٤٠٢	***فقر : خطّ الفقر*** حدّدت لجنة المال و الموازنة خطّ الفقر المدقع (الخطّ الأدنى للفقر) ، وخـطّ الفقر المطلق (الخطّ الأعلى للفقر)	***شاخص فقر*** کمیسون دارایی و بودجه، شاخص فقر کامل (پائین ترین میانگین فقر) وفقر مطلق (بالاترین میانگین فقر) را تعیین کرد
٤٠٣	***فلس : الإفلاس*** أعلنوا إفلاس الشـركة المساهمة في بورصة الأوراق الماليّة	***ورشکستگی*** ورشکستگی آن شرکت سهامی را در بورس اوراق بها دار، اعلام کردند
٤٠٤	***فيض : الفائض*** سجّل ميزان المدفوعات في شبكة كهرباء لبنان مـن الشهر الفائت، فائضا ملحوظا يساوي ٠٩	***افزایش*** حجم پرداختها در شبکه برق لبنان در ماه گذشته، تفاوتی آشکار معادل ٠٩% نسبت به

	% بالنسبة إلى الشهر الأسبق	ماه قبل از آن را نشان داد
٤٠٥	*قطع : القطاع* أقاموا لجنة مشتركة بين القطاع العامّ والخاصّ	*بخش* یک کمیته مشترک بین بخش دولتی و بخش خصوصی برپا کردند
٤٠٦	*قفز : القفز* قفز الدولار إلى أعلى مستوياته أمام الين، منذ أكثر من أربع سنوات	*بریدن* دلار به بالاترین ارزش خود در برابر ین ژاپن در طول چهار سال گذشته صعود کرد
٤٠٧	*كبح : كبح التضخّم* انتقد الحكومة بشدّة لعدم دفعها الرواتب بغرض كبح التضخّم	*مهار تورم* دولت را بخاطر عدم پرداخت حقوق ها به بهانه مهار تورّم بشدّت مورد انتقاد قرار داد
٤٠٨	*كمل : الكماليّات* مرسوم ضرائب الكماليات لا يزال ساري المفعول	*اشیاء لوکس* بخشنامه عوارض اشیاء لوکس همچنان معتبر است
٤٠٩	*لبي : التلبية* تمكّنت الشركة من تلبية الطلب المحلّيّ	*پاسخگوئی* شرکت توانست پاسخگوی میزان نیاز داخلی باشد
٤١٠	*لكأ : التلكؤ* لماذا تتلكّأ مؤسّسة الكهرباء في إعداد ساعات للمشتركين في هذه القرية ؟	*اهمال* چرا سازمان برق نسبت به تهیه کنتور برای مشترکین این روستا اهمال می کند ؟
٤١١	*موس : الماس* تضمّ مجموعة الماسات المبهرة التي عرضتها جمهورية إيران الإسلامية أكثر من نصف الماسات العالم الأكبر حجما وتفوق مجموعة الزمرّدات تألّقا أيّ مجموعة في أيّ مكان آخر	*الماس* کلکسیون الماسهای تابناکی که جمهوری اسلامی ایران به معرض آزمایش(نمایش) گذارد، از نظر حجم، حاوی بیش از نیمی از الماسهای دنیاست و از نظر درخشش از هر مجموعه دیگری در دنیا زیباتر است
٤١٢	*مول : التمويل* أجاز مجلس الشورى للحكومة إلى تمويل خارجيّ لمشاريعها التنمويّة	*سرمایه گذاری* مجلس شورا به دولت اجازه داد که برای طرحهای توسعه، از سرمایه گذاری خارجی

		استفاده کند
٤١٣	***نتج : الإنتاج*** عمّال مصانع الألبسة مهدّدون بالصرف، والإنتاج كاسد	***تولید*** کارگران تولیدی های لباس مجبور به ترک پیشه خود هستند، وتولید آنها پائین است(به دلیل پایین بودن تولید آنها مجبور به ترک پیشه خود هستند)
٤١٤	***نصب : اليانصيب*** اليانصيب - اللوتو	***بخت آزمایی*** دو نوع بخت آزمایی
٤١٥	***نفذ : التنفيذ*** لجنة التسعير الدولية، ذلّلت العقبات أمام تنفيذ الاتفاق	***اجرا کردن*** کمیته نرخ گذاری بین المللی، موانع موجود بر سر راه اجرای معاهده را هموار کرد
٤١٦	***نقد : النقد المتداول*** عرفت السيولة الجاهزة خلال الأسبوع المنصرم ارتفاعا , نتيجة ازدياد حجم النقد المتداول	***نقدینگی*** در نتیجه ازدیاد(افزایش) حجم نقدینگی پول در گردش در طول هفته گذشته شاهد افزایش ملموسی بود
٤١٧	***نقص : المناقصة*** تجري مصلحة المياه مناقصة عموميّة بطريقة الظرف المختوم لتقديم مادّة كلرور الحديد	***مناقصه*** سازمان آب یک مناقصه عمومی از طریق پاکتهای لاک ومهر شده برای تحویل ماده کلرور آهن برگزار می کند
٤١٨	***نقص : المناقصة*** إن المديريّة العامّة لقوى الأمن الداخلي تعلن رغبتها عن إجراء مناقصة عمومية لتنفيذ الأشغال العائدة لاستحداث بناء جديد في ثكنة الاستقلال	***مناقصه*** اداره کل شهربانی تمایل خود را به انجام یک مناقصه عمومی برای اجرای فعالیتهای مربوط به ساختمان جدید پادگان استقلال اعلام می نماید
٤١٩	***نمو : التنامي*** البؤس المتنامي	***رشد ، گسترش*** فقر در حال رشد
٤٢٠	***نمو : التنميه*** ركّز المشاركون على ضرورة توفير المناخ للتنمية	***توسعه*** شرکت کنندگان، بر ضرورت ایجاد فضای

	الاقتصاديّة	مناسب برای توسعه اقتصادی تأکید کردند
٤٢١	***هتف : الهاتف*** تعرّضت كابلات هاتف الحيّ الجنوبي إلى تخريب مقصود (أي النشر بمنشار)	***تلفن*** کابلهای تلفن محلّه جنوبی مورد تخریب عمدی قرار گرفت (با ارّه قطع شده بود)
٤٢٢	***هلك : الاستهلاك*** السلع الأخرى (غير البنزين) مهدّدة بتراجع استهلاكي ، إذا زيدت الرسوم عليها	***مصرف*** در صورت افزایش مالیات بر کالاهای دیگر(غیر از بنزین)، میزان مصرف آنها کاهش پیدا می کند
٤٢٣	***هلك : التعاونية الاستهلاكيّة*** صولد (solds) وحسم، يتراوح بين عشرة وعشرين بالمائة على السلع الغذائية في التعاونيّة الاستهلاكيّة	***شرکت تعاونی مصرف*** حراج وتخفیف بین ١٠ تا ٢٠ در صد روی مواد غذائی در شرکت تعاونی مصرف
٤٢٤	***هود : حرب بلا هوادة*** تشنّ شركات الكومبيوتر اليابانيّة حرب أسعار لا هوادة فيها , على الشركات المنافسة الغربيّة	***نبرد بی امان*** شرکتهای کامپیوتری ژاپنی، نبردی بی امان را علیه شرکتهای اروپایی رقیب خود شروع کرده اند
٤٢٥	***ودع : الإيداع*** على الراغبين في الشراء أن يودعوا باسم رئيس دائرة تنفيذ المصلحة قبل المباشرة بالمزايدة لدى صندوق الخزينة أو أحد المصارف المقبولة مبلغا وقدره ١٠٠٠ دولار أمريكيّ	***واریز پول*** علاقمندان خرید باید قبل از شرکت در مزایده، مبلغی معادل ١٠٠٠ دلار آمریکا به حساب رئیس هیأت اجرائی سازمان، نزد صندوق یا یکی از بانکهای مورد قبول واریز نمایند
٤٢٦	***ورد : الاستيراد*** منعت وزارة الزراعة السورية استيراد لحوم الأبقار من هولندا، حيث سجّلت إصابة شخصين بمرض البقرة المجنونة	***وارد کردن*** پس از ثبت ابتلای دو نفر به بیماری جنون گاوی در هلند، وزارت کشاورزی سوریه واردات گوشت از این کشور را ممنوع ساخت
٤٢٧	***ورد : التوريد*** تعلن الشركة عن حاجتها لتوريد وتركيب تجهيزات معمل لقوالب الجليد في وحدة تبريد	***وارد کردن*** شرکت نیاز خود را به وارد کردن وترکیب تجهیزات کارخانه یخ، در واحد یخ سازی

	العاصمة	پایتخت اعلام می کند
٤٢٨	***ورد : الواردات*** اضطرّت الحكومة إلى فرض رسوم وضرائب جديدة لتأمين واردات جديدة، تغطّي النفقات	***دریافتها*** دولت مجبور شد برای تأمین هزینه ها، عـوارض و مالیاتهای جدیدی را برای اخذ دریافتهای جدید وضع کند
٤٢٩	***ورش : الورشة*** تسلّمت الشركة ورشة العمل وعرضت مجسّم الورشة للخبراء	***پروژه*** شرکت پروژه کاری را تحویل گرفت، وماکت آنرا به متخصّصین عرضه کرد
٤٣٠	***وزن : الموازنة العامة*** تقليص حصّة الوزارة من الموازنة العامة	***بودجه عمومی*** کم کردن سهم وزارت از بودجه عمومی
٤٣١	***وضع : وضع اليد*** القانون الجديد يسمح لحاكم مصرف لبنان وضع اليد على أيّ مصرف تبيّن انّه لم يعد في وضع يمكنه متابعة أعماله	***مصادره , تصرف*** قانون جدید به مدیر عامل بانک مرکزی لبنان اجـازه میدهد، هر بانکی را که روشـن شود، در وضعیتی نیست که بتواند بکار خود ادامه دهد، تحت کنترل خود قرار دهد
٤٣٢	***وضع : الوضع المعيشي*** تسائل عن مكان الوضع المعيشيّ , في سلّم أولويات الحكومة	***وضعیت زندگی*** از جایگاه وضعیت زندگی(وضع اقتصادی مردم) در چارچوب اولویتهای دولت سؤال کرد

٤٣٢	***أجج : تأجيج النار*** هدأت الخريطة الإعلامية التي أجّجها بعض السياسيين في البلد	***برافروختن آتش*** آشفتگی تبلیغاتی که برخی سیاسیون کشور به آن دامـن زده بودند، فروکش کرد
٤٣٣	***أصل : الأصوليّة*** النظرة الماضويّة تنتمي إلى الأصوليّة	***بنیاد گـرائی*** بینش گـذشته گرا، به بنیاد گرائی سوق می یابد(نشأت میگیرد)
٤٣٤	***أقلم : التأقلم*** رأى : أن حال الإنسان في عالمنا، كحال الضفدع الذي يستطيع التأقـلم مع درجات حرارة مختلفة	***سازگاری با محیط*** بر این عقیده بود که : وضع انسان در جهان کنونی، همچون قورباغه است که میتواند خود

		را با درجات حرارت مختلف سازگار نمایند
٤٣٥	***بصم: بصمة الإصبع*** هو من الرجال الذين تركوا بصماتهم على مسيرة الأحداث، في نهايات القرن العشرين	***اثر انگشت*** او از جمله مردانی است که آثار خود را روی سیر حوادث در اواخر قرن بیستم برجای گذاشته اند
٤٣٦	***تير: التيّار*** فتحت الصين قلبها أمام تيّار ثقافي أمريكي جارف	***موج*** چین، قلب خود را در برابر موج فرهنگی سیل آسای آمریکائی گشوده است
٤٣٧	***ثقف : التثقيف*** بات التلفزيون الوسيلة الأفعل لتثقيف الطفل	***فرهيختن ، تربيت كردن*** تلویزیون به فعالترین ابزار رشد فرهنگی کودک تبدیل شده است
٤٣٨	***جسر: تجسير الفجوة*** دعا أمين المنتدى الثقافي إلى تجسير الفجوة بين المثقف والأمير	***پل زدن برای رفع شكاف*** دبیر انجمن فرهنگی، خواستار پرکردن چالشها بین قشر فرهنگی وقشر حاکم شد
٤٣٩	***جسّ : جسّ النبض*** فترة الحذر وجسّ النبض	***گرفتن نبض (بيمار)*** برهه احتیاط (توأم با لحظه شماری)، وتوجّه به اوضاع
٤٤٠	***جهض : الإجهاض*** الإجهاض الحضاري	***سقط جنين*** کورتاژ فرهنگی
٤٤١	***جوق : الجوقة*** الإطلالة الأولى لهذه الجوقة الموسيقية، كانت ممتازة	***گروه*** اولین ظهور این گروه موزیک، جالب بود
٤٤٢	***حبر: الحبر*** كل هذه المشاريع , ستظلّ حبرا على ورق	***جوهر ، مركب*** از تمام این طرحها، فقط جوهری بر روی کاغذ باقی خواهد ماند
٤٤٣	***حبل : الحبلى*** إيران الإسلامية كانت حبلى في زمن الشاه ، وولدت دولتها بسقوط الشاه	***آبستن*** ایران اسلامی در زمان حاکمیت شاه آبستن بود، وبا سقوط او دولتش را بدنیا آورد

٤٤٤	**حجب : الاحتجاب** الجريدة تحتجب شهرين لأسباب تقنية	**مخفی شدن** مجله بدلایل فنی مدت دو ماه منتشر نمی شود
٤٤٥	**حول : المستحيل** عدّه من سابع المستحيلات	**محال** آنرا هفتمین مورد از عجائب هفتگانه قلمداد کرد
٤٤٦	**خطر : الخطورة** هذه القضية على مستوى من الخطورة	**اهمیت** این موضوع در حدّ زیادی(بی نهایت) خطرناک (ومهم) است
٤٤٧	**خفي : الخافية** شاعت هذه الفكرة لأسباب، ليست بالخافية	**مخفی ، نهان** این اندیشه به دلیلی رواج یافت، که بر کسی پوشیده نیست
٤٤٨	**خلد : التخليد** قرّر مجلس الوزراء إصدار طابع بريدي تذكاري، تخليدا لذكرى الشاعر "إلياس أبو شبكة"	**استمرار ، جاودانگی** هیأت وزیران صدور یك تمبر یادبود برای گرامیداشت یاد شاعر "الیاس ابو شبکه" را تصویب کرد
٤٤٩	**خلد : التخليد** نتشرّف بدعوتكم إلى حضور الاحتفال التكريمي الذي يقام تخليدا لذكراهم العطرة	**ماندگارکردن , جاودان کردن** مفتخریم شما را به مراسم بزرگداشت خاطره عطرآگین آنان دعوت کنیم
٤٥٠	**درس : الجمهور المدرسي** نزف سنويّ متصاعد للجمهور المدرسي الرسمي في لبنان، قد يصل إلى حد تولّي القطاع الخاص أمور التعليم بالكامل	**توده (جمعیت) دانش آموزی** کاهش فزاینده سالانه مجموعه دانش آموزی در مدارس رسمی لبنان، ممکنست به حاکمیت کامل مدارس خصوصی بر امر آموزش وپرورش بیانجامد
٤٥١	**دمغ : الدماغ الإلكتروني** رأى أن العالم لم تعد تصنعه الأفكار والكتب، بل يتشكل ويزداد توحّدا عبر الأقمار الصناعية والأدمغة الإلكترونية	**مغز الکترونیکی** بر این اعتقاد بود که : دنیای امروز را اندیشه ها وکتابها نمی سازند، بلکه این جهان میرود تا زیر لوای ماهواره ها ومغزهای الکترونیکی شکل بگیرد ومتحد شود

٤٥٢	*دور: الإدارة* أدر خدّك الأيسر لمن يضربك على الأيمن	*گـرداندن* گـونه چپـت را بسمت کسی برگـردان، که بر گـونه راستت نواخته است
٤٥٣	*ربع: التربّع* تربّع على عرش النجومية، من دون منافس	*چـهار زانو نشستن* بدون رقیب، بر عرش ستاره گـری(ستاره شدن) تکیه زده است
٤٥٤	*رحب: الترحيب* لوحظ أن الترحيب بالحجّاج في مدينة بعلبك، شمل إطلاق العيارات الناريّة ومسيرات استقبال تقدّمها لاعبوا السيف والترس والخيول ونحرت الخراف ابتهاجا	*خوش آمد گویی* از قراری که ملاحظه شد، استقبال از حجاج شهر بعلبك با عملیـات آتش بازی وراه پیمائی هایی همـراه بود که پیشاپیش آنها بازیگران شمشیر بدست وسوارکاران قرار داشتند، وبرای ابراز شادمانی گوسفندها را ذبح کردند
٤٥٥	*ركب: الركب العالمي* لا بدّ من اللحاق بالركب العالمي، إذا أردنا لعب الدور الريادي في المنطقة	*قافله جهانی* اگـر بخواهیم نقشی پـیشتازانه در منطقه ایفا کنیم، باید به قافله جهانی ملحق شویم
٤٥٦	*روع: المريع* عزا المحاضر أزمة الثقافة في البلدان العربية إلى التقهقر المريع لمستوى الجامعات ومناهج التعليم فيها	*وحشتناك* سخنران بحران فرهنگی در کشورهای عربی را به انحطاط وحشتناك سطح دانشگاهها وبرنامه های آموزشی آنها مرتبط دانست
٤٥٧	*روم: الرومنسيّة* كادت موجة الكومبيوتر تقضي على النفس الساحر للرومنسيّة، بمختلف جماليّاتها الحسيّة والانفعاليّة	*رومانتیزم* موج کامپیوتر در تدارك نابودی نفس سحر انگیز رومانتیزم، با تمام زیبائـیهای حسی واحساسی آن است
٤٥٨	*زهو: الزهو* بلغ الزهو مداه في احتفالات تنصيب الرئيس الجديد	*کبر وغرور* درجشن معرفی رئیس جدید، تکبّر وغرور به اوج خود رسید
٤٥٩	*زوج: الازدواج* دعا نوّاب من مجلس الأمة الكويتي، إلى حظر	*اختلاط , دوگـانگـی* نمایندگـانی از مجلس شورای کویت،

	التربية المزدوجة في المدارس	خواستار ممنوعيت اختلاط دختران وپسران در مدارس شدند
٤٦٠	***سحر : التسحير*** المسحّراتي، يجوب الشوارع طيلة ليالي رمضان يدعو فيها إلى تناول السحور	***بيدار كردن مردم در سحر*** سحر باشي در طول شبهاى ماه رمضان در خيابانها مى تابد، ومردم را به بيدار شدن وخوردن سحرى دعوت مى كند
٤٦١	***سرب : التسرّب*** التسرّب المبكر من المدرسة	***فرار*** ترك تحصيل در سنين پـايين
٤٦٢	***سرح : المسرح*** عرضت مسرحيّة جديدة على خشبة مسرح بيروت	***تئاتر*** نمايش جديدى روى سن تئاتر بيروت اجرا شد
٤٦٣	***سن : التسنين*** قال : إن الوصول إلى تسنين الشيعة أو تشييع السنة، خطأ لا نقبل به	***سنّى كردن*** گـفت : كوشش براى سنّى كردن شيعيان، يا شيعه كردن سنيان، اشتباهى است كه آنرا نمى پـذيريم(اشتباهى غير قابل قبول)
٤٦٤	***شرس : الشراسة*** وقع في شرك هذه الحملة الشرسة	***درنده خوئى*** در دام اين حمله وحشيانه گـرفتار شد
٤٦٥	***شظي : الشظيّة*** هي كارثة وطنية لن ينجو أحد من شظايا تفجيرها	***تركش (براى خمپـاره)*** اين يك مصيبت ملى است، كه هيچـكس از تركشهاى انفجار(وعواقب وخيم آن) مصون نخواهد ماند
٤٦٦	***شمر : التشمير عن الساعد*** شمّر عن ساعد البحث، لتقصّي أسباب التخلف والتردّي	***آستين بالا زدن ، عزم را جزم كردن*** آستين پـژوهش را بالا زد، تا در علل عقب ماندگـى واسباب فساد كنكاش كند
٤٦٧	***شوش : الشاشة الصغيرة*** الشاشة الكبيرة والشاشة الصغيرة أظهرتا أنماطا متنوّعة من لغة التعاطي مع الشاعر(المشاعر)	***تلويزيون*** سينما وتلويزيون اشكال مختلفى از زبان برخورد با احساسات را به نمايش گـذاردند(گذاشتند)

٤٦٨	***صمت : دقيقة صمت*** بدأ الاحتفال بالوقوف دقيقة صمت إجلالا وإكراما لأرواح الشهداء، ثم ردّد الحضور النشيد الوطني	***يك دقيقه سكوت*** مراسم جشن با یک دقیقه قیام برای سکوت جهت بزرگداشت ارواح شهداء آغاز شد، سپس حضّار سرود ملی را با هم سردادند
٤٦٩	***صمم : صمام الأمان*** أكّد مفتي الجمهورية، أن المراجع الروحيّة صمام الأمان وليست بديلة للطبقة السياسية	***سوپاپ اطمينان*** مفتی جمهوری اعلام کرد که مراجع مذهبی سوپاپ اطمینان هستند، نه جانشین دولتمردان وطبقه سیاسی
٤٧٠	***ضوي : الانضواء*** نأمل أن تنضوي الشعوب تحت راية الإسلام	***انضمام*** امیدواریم ملتها زیر پرچم اسلام متّحد شوند
٤٧١	***طرف : أطراف الحديث*** الجانبان تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** طرفین از هر دری سخن گفتند
٤٧٢	***طول : تطاول السنين*** لا يجود الدهر بأمثاله إلاّ بعد تطاول السنين	***گذشت ساليان*** تنها پس از گذشت سالیان دراز، روز گار مانند او را می پروراند
٤٧٣	***عرف : العرّافة*** توفّيت العرّافة الأمريكية الشهيرة التي كانت تنبأت بمقتل الرئيس الأمريكي "جون كيندي"	***زن دانا (پيشگو)*** زن پیشگوی مشهور آمریکایی، که قتل رئیس جمهور آمریکا "جان کندی" را پیش بینی کرده بود، درگذشت
٤٧٤	***عسكر : العسكريتاريا*** إن عددا من دعاة العالمية يدعم الإكراه الوحشي والعسكريتاري الذي قد يكون ضروريّا لتحقيق أهدافهم	***سلطه نظامی (تركيبی از واژه های : عسكر وپرولتاريا)*** برخی از مبلغان نظم جهانی، از اجبار وحشیانه مردم وحکومت نظامی(نظامی گری)، که ممکنست برای تحقق اهدافشان لازم شود، حمایت می کنند
٤٧٥	***عضّ : عضّ الأصابع*** يمضي في نهاية عمره أيام عضّ الأصابع	***انگشت به دندان گزيدن*** در آخر عمرش روزگار حسرت وندامت را سپری می کند

٤٧٦	*عقب : العقبى* هذا أمر لا يحمد عقباه	*سرانجام* این کار عاقبت خوشی ندارد
٤٧٧	*عقل : العقلانوّية* هو من أتباع العقلانويّة في الرؤية الكونيّة	*مکتب اصالت عقل* در جهان بینی پیرو مکتب عقل گرائی است
٤٧٨	*علم: الإعلام* نواب المعارضة ركّزوا على معالجة أزمة الإعلام المرئي والمسموع	*رسانه های گروهی* نمایندگان جناح مخالف، بر لزوم معالجه معضل رسانه های صوتی وتصویری تأکید کردند
٤٧٩	*عود : الانعياد* ينعاد عليكم العيد بالخير والبركة	*بازگشت مجدد عید* این عید با خیر وبرکت برای شما تجدید گردد
٤٨٠	*غصب : الاغتصاب* ازدادت حالات الاغتصاب والتحرّش الجنسي في بعض الدول الغربية	*تجاوز به زنان* موارد تجاوز وتعرض جنسی به زنان، در برخی کشورهای غربی گسترش یافته است
٤٨١	*غلق : الانغلاق* يحاول الخروج من قوقعة الاستشراق المنغلق	*بینش بسته ومحدود* می کوشد از لاک استشراق بسته وتنگ بیرون رود
٤٨٢	*غنج : الغنج* وصف الممثّلة بأنها الشقراء المغناج	*عشوه گری* آن زن هنرپیشه را به یک بلوند عشوه گر، توصیف کرد
٤٨٣	*غيب : التغييب* شجب النائب المحاولات التي ترمي إلى تغييب الرأي العام	*دور نگهداشتن افکار عمومی* نماینده مجلس تلاش برای کنار زدن افکار عمومی را محکوم کرد
٤٨٤	*غيب : تغييب الرأى العام* غيّب الموت واحدا من كبار رجال الصحافة	*پنهان کردن* فرشته مرگ یکی از بزرگان عالم روزنامه نگاری را در کام کشید
٤٨٥	*فكّ : التفكك* المجتمعات الآخذة بالتفكّك والانهيار	*از هم گسستگی* جوامع در شرف فروپاشی ونابودی
٤٨٦	*قدس : القداس*	*مراسم مذهبی*

	توزّعت مواضيع المؤتمر على محاور عدة وانتهى بقداس	مسائل كنفرانس به چند محور تقسيم شد و با انجام مراسم مذهبی پایان یافت
٤٨٧	***قدس : قدّاس الأحد*** أحد القساوسة أبلغ المشاركين في قدّاس الأحد في كنيسة القديس حنا، أن راعي الأبرشية سيتّنحى عن منصبه	***مراسم مذهبی روز یکشنبه*** یکی از کشیشان در مراسم مذهبی روز یکشنبه در کلیسای حنای مقدس اعلام کرد، که سرپرست حوزه مسیحی از سمت خود کناره گیری می کند
٤٨٨	***قدم : على قدم وساق*** الاستعدادات جارية على قدم وساق للاحتفال بالعام ألفين	***در دست اجرا، در حال انجام*** تدارکات مربوط به برگزاری جشن حلول سال ۲۰۰۰ در حال انجام است
٤٨٩	***قرصن : القرصنة*** هناك قرصنة ثقافية تقدم على السطو، على حقوق نسخ الأشرطة المسجّلة وأقراص الكومبيوتر المدمّجة	***دزدی دریائی*** یک عملیات دزدی فرهنگـی، به قصد سیطره بر حقوق تکثیر نوارهای کاست ودیسکتهای مونتاژ کامپیوتری، در شرف انجام است
٤٩٠	***قرط : القرط*** حذّر رئيس أركان الجيش في جزر القمر النساء والفتيات من ارتداء التنّورات القصيرة والرجال من تظفير شعورهم وارتداء القلادات أو الأقراط	***گوشواره*** رئیس ستاد ارتش جزایر کومور، زنان ودختران را از پوشیدن دامنهای تنگ ومردان را از بافتن مو واستعمال گردنبند یا گوشواره برحذر داشت
٤٩١	***قرف : اقتراف الجريمة*** وصف بيان عاصمة الكثلكة (الفاتيكان) تجربة الاستنساخ البشري , بأنها تكرار لاقتراف الخطيئة الأولى: الحلول محلّ الله	***ارتکاب جنایت*** بیانیه واتیکان (پایتخت کاتولیکها) تجربه مشابه سازی بشری(شبیه سازی انسان) را تکرار ارتکاب اولین خطای بشر یعنی : نشستن بجای(در جایگاه) خدا قلمداد کرد
٤٩٢	***قزم: القزم*** هاجمه بعنف، ووصفه بالقزم السياسي	***مرد یا زن پست ، کوتوله*** بشدت به او حمله کرد، و او را یک کوتوله سیاسی خواند
٤٩٣	***كل : إكليل الزهر*** وضع إكليلا من الزهر على أضرحة الشهداء	***تاج گل*** تاجی از گل برفراز مزار شهیدان گذارد

٤٩٤	***كلس : التكلس*** عبّر عن خوفه إزاء التكلس الذي يحول بين الإسلام وبين إعادة صياغة حياة الناس	***تبديل شدن به آهك، جمود وگچ گرفتگی*** نگرانی خویش را از جمودی که اسلام را از بازنگری در ساختار زندگی مردم باز می دارد، بیان داشت
٤٩٥	***كلس : المتكلس*** الصيغ الفكرية المتكلّسة جعلت ذلك البلد في دوّامة العنف	***آهك زده*** افکار منجمد آهک زده، آن کشور را روی گردونه تجاوز(گرداب خشونت) قرار داده است
٤٩٦	***كمل : الكماليّات*** لفت النائب الأنظار إلى ضرورة وضع حدّ لحجم استيراد الكماليات وفرض الرسوم والضرائب عليها	***اشياء لوكس*** نماینده توجه حضار را به لزوم محدود کردن حجم واردات اشیاء لوکس و اخذ مالیات و عوارض از آن جلب کرد
٤٩٧	***لحم : اللحمة:*** نأمل أن تعود اللحمة الى داخل الأمّة	***همبستگی*** آرزو می کنیم همبستگی واتحاد، امت را فرا گیرد
٤٩٨	***لحي : اللحية*** الدولة الأفغانية فرضت إطلاق اللحى على الرجال	***ريش*** دولت افغانستان، گذاشتن ریش برای مردان را الزامی اعلام کرد
٤٩٩	***لقط : اللقطات*** تعجّ مشاهد هذا المسلسل التلفزيوني باللقطات اللاأخلاقية المبتذلة	***تصاوير*** بخشهای مختلف این سریال تلویزیونی مملو از تصاویر مبتذل غیر اخلاقی است
٥٠٠	***مص : الامتصاص*** امتصاص الصين للبوذيّة من الهند عجز عن انتاج (هندنة) الصين، وسبّب بدل ذلك (تصيين) البوذيّة	***مكيدن ، ارتزاق*** چینی ها شیره بودیسم هندی را مکیدند، اما این مسأله نتوانست چین را هندی کند، بلکه بجای آن بودائیسم را چینی کرد
٥٠١	***مطر : المطران*** انتخب المجلس الأعلى للطائفة الأرمنية الأرثوذكسية، القائم بمقام مطران الطائفة مطراناً	***اسقف*** شورای عالی طایفه ارامنه ارتدوکس، قائم مقام سراسقفی این طایفه را بعنوان سراسقف

	أصيلاً لها	انتخاب کرد
٥٠٢	***نبرس : النبراس*** اعتبر الشهداء نبارس الوطن	***مشعل*** شهدا را مشعلهای وطن نامید
٥٠٣	***نجم : النجومية*** يبحث عن النجوميّة عن طريق : خالف تعرف	***ستاره شدن ، کسب شهرت*** ازطریق تئوری (مخالفت کن تا مشهور شوی) بدنبال شهرت می گردد
٥٠٤	***نحب : النحيب*** نحيبنا لن يجد آذانا صاغية	***ناله*** ناله ما گوش شنوایی نخواهد یافت
٥٠٥	***نرجس : النرجسيّة*** بعض المثقّفين يطلبون للسلطة، وبعضهم يضعون على رؤوسهم هالة النرجسية	***نخوت وتکبر*** برخی از روشنفکران سنگ رژیم را به سینه می زنند، وبرخی دیگر تاجی از تکبر وغرور بر سر خود نهاده اند
٥٠٦	***نصب : نصب الأمومة*** أقام وزير الثقافة والإعلام احتفالا بعيد الأمّ وإزاحة الستار عن نصب الأمومة	***ستون یاد بود مقام مادر*** وزیر فرهنگ وارشاد برای گرامیداشت روز مادر وپرده برداری از ستون یادبود مقام مادر جشنی برپا کرد
٥٠٧	***نمل : الأنملة*** هذه المدرسة الدينية تخرّجت رجالا، لا يميلون قيد أنملة عن منهاج الأحكام الشرعيّة	***بند انگشت*** این مدرسه دینی مردانی را پرورانده است، که اندازه یک بند انگشت از مسیر احکام شرعی فاصله نمی گیرند
٥٠٨	***نهج : المنهجية*** نحن نخطيء والغرب يمنهج خطأنا, ويستثمره	***قانونمند کردن*** ما خطا می کنیم وغرب خطای ما را کانالیزه وقانونمند می کند، واز آن بهره برداری می کند
٥٠٩	***نهج : مناهج التعليم*** مجلس الوزراء أقرّ مرسوم تحديد مناهج التعليم العامّ ما قبل الجامعي	***برنامه های آموزشی*** هیأت وزیران بخشنامه تعیین شیوه های آموزش همگانی پیش دانشگاهی را تصویب کرد
٥١٠	***نوي : النوايا***	***اهداف ، ایده ها***

	الفرصة متاحة له ليحقق نواياه	برای تحقق اهدافش فرصت كافی دارد
٥١١	***همش: التهميش*** منظّمات طالبيّة دعت المسئولين للإقلاع عن سياسة تهميشها	***در حاشیه قرار دادن ، بیرون کردن از صحنه*** تعدادی انجمن دانشجويی، از مسئولين خواستند كه از سياست منزوی كردن اين انجمنها دست بردارند
٥١٢	***هود: التهويد*** إسرائيل تصرّ على عمليّة تهويد القدس	***یهودی کردن*** اسرائيل بر عمليات يهودي سازي قدس اصرار می ورزد
٥١٣	***هور: الانهيار*** انهارت قيمهم تحت مطرقة الوقائع	***انهدام*** ارزشهاشان، زير پتک حوادث له شد
٥١٤	***وجه: واجهة الصحف*** عادت تلك الكاتبة الفرنسية لتحتلّ واجهة الصحف والاحداث الثقافيّة الفرنسيّة مرة أخرى	***تیتر روزنامه ها*** آن خانم نويسنده فرانسوی برگشت تا بار ديگر تيتر روزنامه ها ورخدادهای فرهنگی فرانسه را به خود اختصاص دهد
٥١٥	***وسم: الاتّسام*** يبدو أن جوهر النظرة إلى الديموقراطية تتّسم بالسلبية إلى حدّ كبير	***متّصف شدن*** بنظر ميرسد ديدگاه كلّی نسبت به دموكراسی در حدّ بالايی منفی است
٥١٦	***وشك: الموشك*** هذه الأطروحات تنتمي إلى قرن موشك على الانعدام	***در آستانه*** اين فرضيه ها وتئوريها وابسته به قرني است، كه در شرف پايان است
٥١٧	***وشم: الوشم*** فنّ الوشم	***خالکوبی*** هنر خالكوبی
٥١٨	***وطد: التوطيد*** المرجعيات الروحية دعت إلى توطيد العلاقات بين المسلمين والمسيحيين	***استحکام بخشیدن*** مراجع مذهبی، خواستار تقويت روابط بين مسلمانان ومسيحيان شدند
٥١٩	***وفي: الموافاة*** ابقوا معنا نوافيكم بكلّ جديد	***تکمیل کردن ، اعطای کامل حق*** با ما باشيد، تا شما را در جريان اخبار جديد قرار دهيم

٥٢٠	***وقع : التوقيع*** تمّ التوقيع على اتفاقية للتعاون العلمي والإشراف العلمي المشترك على رسائل الماجستير والدكتوراة بين الجامعتين	***امضا کردن*** یک قراراد همکاری و راهنمایی علمی مشترک پایان نامه های فوق لیسانس ودکترا بین دو دانشگـاه منعقد شد





٥. المصطلحات الأدبية

٥٢٢	***أسف : الإسفين*** عـملوا على دقّ إسفين في العلاقات بين الطوائف	***گوه , (قطعه ای که برای ایجاد شکاف درتـخته برآن می کوبند)*** برای ایجاد رخنه در روابط بین طوایف تلاش کردند
٥٢٣	***أكل : أكل الوقت*** هذا الـشغل يأكل مـنّي ثلاثة أيّام	***وقت گرفتن*** این کار از من سه روز وقت می گیرد
٥٢٤	***باس : التبويس*** ليس المطلوب لقاء (تبويس لحى) للرؤساء، بقدر ما هو مطلوب التعاون الفعليّ بينهم	***بوسیدن*** آنقدر که از مسئولین انتظار می رود عملاً با یکدیگر همکاری کنند، انتظار نمی رود به بوسیدن ریش یکدیگر بپردازند (مسئولین بهتر است که عملا با هم همکاری داشته باشند، تا اینکه ریش یکدیگر را ببوسند.)
٥٢٥	***برعم : البرعم*** الناقد مقصّ يشذب النصّ ليتبرعم	***جوانه*** ناقد مثل یک قیچی متن را می پیراید، تا جوانه زند
٥٢٦	***بصم : بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده، آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گذاشت
٥٢٧	***بعث : البعث*** هذا الأمر لا يبعث على الارتياح	***انگیختن*** این امر، آرامش واطمینانی بر نمی انگیزد

٥٢٨	***بلع : البلع*** بلع ريقه، وقال:...	***فرو دادن*** آب دهانش را قورت داد، وگفت:....
٥٢٩	***بيض : البيض*** بيضة بصفارين	***تخم(مرغ)*** تخم دو زرده
٥٣٠	***ترع : الإتراع*** إنها تترع كأسها الأخير	***پر كردن*** جام آخرش را پر مى كند
٥٣١	***ثأب : التثاؤب*** تطاير النصاب ما بين مستمع ونائم ومتثائب، خلال جلسة المجلس	***خميازه كشيدن*** در خلال جلسه مجلس، پاره اى از حضـار گوش مى دادند، وبرخى ديگر يا خواب بودند يا خميازه مى كشيدند
٥٣٢	***ثغر : الثغرة القانونيّة*** الأثرياء الجدد رسموا جداول أعمالهم بعناية فائقة، لاستغلال الثغرات القانونيّة التي ستتحوّل بعد قليل إلى دجاجات تبيض ذهبا	***نارسائى قانونى*** ثروتمندان تازه بدوران رسيده، براى بهره گيرى از نارساييهاى قانونى، كه مى رود تا همچون مرغ افسانه اى تخم طلايى بگذارد، با دقّت فراوان براى خود برنامه ريزى كرده اند
٥٣٣	***جسّ : جسّ النبض*** يحاولون جسّ نبض الطرف المقابل، على طاولة المفاوضات	***گرفتن نبض بيمار*** مى كوشند بر سر ميز مذاكره ، نبض طرف مقابل را كنترل كرده ، به وضعيت ومنويّات او پى ببرند
٥٣٤	***جلد : كسر الجليد*** كسر الجليد بينهما, في ظلّ التوتّر الراهن	***شكسته شدن يخ ها*** در گيـرودار وضع آشفته فعلى، دامنه اختلافات بين آندو بالا گرفت
٥٣٥	***جني : الجني*** جنى مبالغ، يسيل لها اللعاب	***برداشت*** سودى بهم زد، كه دهان را آب مى اندازد
٥٣٦	***حبّ : الحبيبة*** من جبينه تتقاطر حبيبات الضوء	***دانه كوچك*** پيشانيش دانه هاى نور مى افشاند
٥٣٧	***حدث : الحداثة***	***نوگرائى***

	الحدثة والعولمة في الفكر	نوآوری وجهانی کردن اندیشه
٥٣٨	***حدر: الانحدار*** ينحدر نحو نادي الشحّاذين	***سرازیر شدن*** بسمت کلوپ گدایان سقوط می کند
٥٣٩	***حصّ: حصّة الأسد*** خصّصت لموضوع العلاقات الخارجية حصّة الأسد في البيان الوزاري	***سهم شیر (اولویّت اوّل)*** موضوع روابط خارجی، در سرلوحه بیانیّه هیأت وزیران قرار گرفت
٥٤٠	***حصن: حصان طروادة*** تركمان العراق أصبحوا حصان طروادة لتركيا	***آلت دست*** ترکهای عراقی آلت دست حکومت ترکیه شده اند
٥٤١	***حطّ: الحطّ*** أصابع الفتنة حطّت رحالها هناك	***قرار دادن (افکندن)*** سرپنجه های فتنه، در آنجا رحل اقامت افکنده است (مستقر شده است)
٥٤٢	***حلحل: حلحلة الأمور*** إنّ محاولات الحلحلة في المفاوضات، لم تكن لسواد عيونهم	***رتق وفتق امور*** تلاشهای انجام شده برای حل وفصل امور در مذاکرات، به شکرانه چشم زیبای آنان نبوده است (عاشق چشم وابروی آنان نبوده اند)
٥٤٣	***حور: الحوار*** حوار الطرشان	***مکالمه*** گفتگوی ناشنوایان
٥٤٤	***حيي: تحيّة الصباح*** بات الهجوم على الفساد الإداري تحيّة الصباح في البلد	***سلام صبحگاهی*** حمله به فساد اداری، مثل سلام صبحگاهی بین مردم شایع شده است
٥٤٥	***حيي: التحيّة*** تحية إجلال وإكبار لفخامة الرئيس!	***درود*** بهترین درودها نثار جناب رئیس جمهور باد!
٥٤٦	***خبر: خبر كان*** اعتبر الأمر بحكم خبر كان	***خبر "کان"*** به گذشته پیوست، ودر حکم (خبر کان) قرار گرفت

٥٤٧	*خرف : الخروف* فلنعد إلى خرافنا كما يقول اللاتين، أو فلنرجع إلى قصة العجل، كما يقول الفلاّح اللبناني	*گوسفند* برگرديم به موضوع گوسفندهايمان (آنطور كه لاتينيها ميگويند) يا: برگرديم به داستان گوساله (طبق مثل كشاورزان لبنانى) برويم سر اصل مطلب
٥٤٨	*خضم : الخضمّ(بهتر است في خضم كه به معناى" در بحبوحه يا درگيرودار" مى باشد واژه كليدى اين جمله در نظرگرفته شود)* كان نائما نومة أهل الكهف، في خضمّ ما يعصف بالوطن	*گروه انبوه* در بحبوحه بحرانهاى ملّى، او در خواب اصحاب كهف بسر مى برد
٥٤٩	*خنق : الخناق* الأوهام التي تمسك بخناق المثقّفين	*گردن* اوهامى كه گريبانگير روشنفكران است
٥٥٠	*خوصن : الخوصنة* خوصنة الكلّي	*خصوصى سازى* خاص كردن كلّى ها
٥٥١	*دلّ : التدّلل* عرف الحبيب مكانه فتدلّلا	*عشوه گرى* يار به منزلت خود پى برد، وبه عشوه گرى پرداخت
٥٥٢	*ربع : التربّع* تربّع علي عرشه	*چهار زانو نشستن* چهار زانو بر تخت خود نشست
٥٥٣	*رحل : الارتحال* كانوا يرتحلون تارة إلى المصيف وتارة إلى المشتى	*كوچ كردن* بين ييلاق وقشلاق در تردّد بودند
٥٥٤	*رشق : تراشق الحجارة* الرؤساء الثلاثة واصلت تراشقها من وراء المتاريس، في انتظار الإشارة إلى الهجوم	*پرتاب سنگ* روساى جمهور ومجلس ودولت ، در انتظار اعلام رمز عمليات تهاجم، از پشت سنگرهاى خود، حملات اتّهامى به يكديگر را شروع كردند
٥٥٥	*رشق : رشق الحجارة*	*پرتاب سنگ*

	الذي منزله من زجاج، لا يرشق الناس بالحجارة	کسی که خانه شیشه ای دارد، به مردم سنگ پرتاب نمی کند
٥٥٦	***رمل : الرمال المتحرّكة*** العدو يحاول إغراقنا في رمال متحرّكة	***شنزار روان*** دشمن می کوشد، ما را در ورطه ای از شنزار روان غرق نماید
٥٥٧	***ريث : التريّث*** ارتأينا التريّث	***مكث ودرنگ*** تصمیم به درنگ گرفتیم
٥٥٨	***زبع : الزوبعة*** يمكن اليوم , الجزم بأنّ ما قيل في هذا الحدث , كان زوبعة في فنجان	***گردباد*** امروز میتوان قاطعانه گفت : كه آنچه پیرامون این حادثه گفته شده است، بمثابه گردبادی در یك فنجان بوده است
٥٥٩	***زفر : الزفرة*** عواطف الحبّ حامت حوله في جوّ كئيب مشبع بزفرات الحزن وذكريات الماضي	***نفس داغ(آه)*** در فضائی حزن انگیز، وآکنده از آه های گرم حسرت بار وخاطرات گذشته احساسات عاشقانه، او را در خود غوطه ور ساخت
٥٦٠	***زكزك : الزكزكة*** يحبّ الزكزكة في نشاطاته السياسية	***ویراژ دادن ، حرکت زیکزاك*** در فعالیتهای سیاسی خود، از اسلوب زیکزاك استفاده می كند
٥٦١	***زنبر: الزنبرك*** وصف اللغة بأنها زنبرك العمران الحضريّ	***فنر*** زبان را بعنوان فنر محرّك بنای تمدن توصیف كرد
٥٦٢	***زيح : الإزاحة*** أزيح الستار عنها	***كنار زدن*** پرده از رویش كنار رفت
٥٦٣	***سأم : السآمة*** سآمة تتعكب في صميم الروح، وتفسد صفاها	***رنجش*** رنجشی كه چون عنكبوت در عمق جان می تند، وصفای باطن را می آلاید
٥٦٤	***ساق : سوق المثل***	***مثال زدن***

	ساق له مثلا، ليقنعه	برای او مثلی زد، تا قانعش کند
٥٦٥	***سبق : السبق*** اللغة التي حازت قصبة السبق في إعارتها اللغة العربية ألفاظا كثيرة، هي الفارسيّة	***پیشی گرفتن*** این زبان فارسی است که در أخذ واژگان فراوان از زبان عربی، گوی سبقت را از زبانهای دیگر ربوده است
٥٦٦	***سجل : السجال*** السجال الثقافي	***جدال ومناقشه*** بگو مگوی فرهنگی
٥٦٧	***سربل : التسربل*** مشاعر الخجل تسربلني	***پوشیدن شلوار*** احساس خجالت، وجود مرا فرا می گیرد
٥٦٨	***سلّ : السّلة*** قال : إن بلده لا يريد وضع كل بيضة في السلّة الأمريكية	***سبد*** گفت : کشورش قصد ندارد تمام تخم مرغهایش را در سبد امریکا بگذارد، (ودربست تسلیم آمریکا شود)
٥٦٩	***سمن : السمن*** يحاولون أن يشغلوا الشعب بأمور، لا تسمن ولا تغني من جوع	***چربی ، چاقی*** می کوشند مردم را سرگرم کار هایی کنند، که هیچ نان وآبی برای آنان ندارد
٥٧٠	***سود : السّتّ*** يتبعون سياسة أبناء السّتّ وأبناء الجارية	***خانم (مخفف ستّیده)*** از سیاست < بچه های خانم وبچه های کُلْفَت > استفاده می کنند (تبعیض قائل می شوند)
٥٧١	***شبه : التشبيه*** هذا الفتى يشبه أخاه شبه النقطة بالنقطة	***مانند کردن*** این جوان به برادرش می ماند، آنچنانکه نقطه ای به نقطه ای دیگر
٥٧٢	***شطن : الشيطان*** رحّب الصينيون بإعادة انتخاب الرئيس الأمريكي، من منطلق : (شيطان تعرفه أفضل من شيطان لا تعرفه)	***شیطان*** چینیها از این دیدگاه به رئیس جمهور آمریکا تبریک گفتند که: (شیطانی که می شناسی بهتر از شیطانی است که نمی شناسی)

٥٧٣	***شعر: الشعرة*** الاختلاف لم يصل إلى قطع شعرة معاوية، و بالتالي إلى الافتراق	***مو*** دامنه اختلافات به چیدن موی معاویه نرسید، وبه جدائی منجر نشد (معاویه به اندازه یك موی باریك ارتباط خودش را با مخالفانش حفظ میکرد تا در موقع لزوم از آن استفاده کند. همه پلها را پشت سرش خراب نمی کرد)
٥٧٤	***شكل: التشكيلة*** التشكيلة الحكوميّة الجديدة سترى النور في نهاية الأسبوع	***ساختار، ترکیب*** ترکیب کابینه جدید در پایان هفته متولد می شود
٥٧٥	***صبع: إصبع الفتنة*** تنشط الدوائر التي تدير أصابع الفتنة إلى إنضاج ما تطبخ على حجر من بشر	***انگشت فتنه*** مؤسساتی که در کار فتنه گری هستند، در تلاشند تا در تنوری با هیزم بشر غذای خود را بپزند
٥٧٦	***صحّ: المصحّ*** طلب من معارضه أن يعرض على مصحّ للعلاج	***درمانگاه*** از فرد مخالف خود خواست، به درمانگاه مراجعه کند. (او را به مرض متهم کرد)
٥٧٧	***صقر: الصقر*** بدأت ملامح الصقور تظهر عليها	***کرکس، لاشخور*** لاشخورها در اطراف او ظاهر شدند. (کارش به آخر رسیده است)
٥٧٨	***صوب: التصويب*** الفرق كبير بين حسن التصويب والرماية الطائشة	***هدفگیری*** بین هدفگیری صحیح وتیر اندازی کور(بی هدف)، فاصله زیادی هست
٥٧٩	***ضبّ: الضباب*** انحصرت المناقشات في وجهات نظر ضبابيّة	***مه*** بحث وجدلها (تنها)در ارائه نقطه نظرهایی مبهم ومه آلود منحصر بود
٥٨٠	***ضيز: قسمة ضيزى*** إنّها لقسمة ضيزى أن نخسر البلد, لكي نربح	***بهره اندك وبی ارزش*** از دست دادن کشور به بهای چند دلار

	حفنة من الدولارات	پول، بهره بی ارزشی است
٥٨١	*ضيق : الضيق* ضاقت به سبل العيش	*تنگی* زندگی بر او سخت شد
٥٨٢	*طحن : الطاحونة* هذه الصدمات تصبّ الماء في طاحونة القوى التي تتربّص بنا سرّا	*آسیاب* این برخوردها، آب به آسیاب جناحهایی می ریزد، که در خفا به کمین ما نشسته اند
٥٨٣	*طرف : التطرّف* أصبحت الكرة في ملعب اليمين المتطرّف	*تندروی* توپ به میدان افراط گرایان(راستگرا) منتقل شد. (دور بدست آنان افتاد)
٥٨٤	*طرف : أطراف الحديث* تجاذبا أطراف الحديث	*جوانب سخن* از هر دری سخن گفتند
٥٨٥	*طغي : الطغيان* عيوبها الخفيّة طغت على السطح	*تجاوز* عیبهای نهانش برملا شد (رو شد)
٥٨٦	*طمس : الطمس* طمست معالمها	*نابودی* آثارش نابود شد
٥٨٧	*طوع : الطيّع* العربية لغة طيّعة، قادرة على مسايرة كل ظرف جديد	*انعطاف پذیر* عربی زبانی انعطاف پذیر، وقادر بر همگامي با شرایط جدید است
٥٨٨	*ظهر : التمظهر* مشاهد تمظهر وتختفي	*جلوه گری* جلوه های آشکار ونهان
٥٨٩	*عسكر : العسكرة* نخاف أن يتحول مثقّفونا إلى شرطة، فيعسكروا وراء أفكارهم	*لشکرکشی* از این می ترسیم که روشنفکران ما به نیروهای پلیس تبدیل شده، ودر پشت افکار خود سنگر بگیرند
٥٩٠	*عشّ : التعشّش* الفساد معشّش في الحياة السياسية	*لانه گزیدن* فساد در حیات سیاسی لانه گزیده است
٥٩١	*عشّ : العشّ*	*لانه*

	عشّش الجهل في نخاعهم، حتّى باتوا هم والجهلوت إخوة أشقاء	نادانی در مخ آنها مسکن گزیده است، آنچنانکه گوئی با دیو جهل پیمان برادری بسته اند
٥٩٢	***عضّ : العضّ*** عضّ على النواجذ ندما بعد فوات الأوان	***گاز گرفتن*** پس از زوال فرصت، با پشیمانی دندانها را بهم سایید
٥٩٣	***علب : التعليب*** الأفكار المعلّبة والكليشهات	***کنسرو کردن*** افکار کنسرو شده وکلیشه ای
٥٩٤	***علم: العالمثالثية*** في المنظور الأمريكي، يجب أن لا تكون للأمين العام للأمم المتحدة صلة بأيّة حساسية عالمثالثيّة	***جهان سومی*** از نظر آمریکا، دبیر کل سازمان ملل متّحد نباید هیچ حسّاسیتی روی مسائل جهان سوم داشته باشد
٥٩٥	***علم: العولمة*** تعولمت المعارف بفضل ثورة المعلومات	***جهانگرائی*** در پرتو انفجار اطلاعات، دانش ها جهانی شده است
٥٩٦	***عمل : العملة*** كلاهما وجهان لعملة واحدة	***سکّه ، ارز ، پول*** اینها دو روی یك سکّه اند
٥٩٧	***عمل : العمليّة القيصريّة*** ولدت الحكومة بعد مخاض عسير، واحتاجت في ولادتها إلى عمليّة قيصريّة	***عمل سزارین*** کابینه پس از تحمل زایمانی سخت متولد شد، واین کار با عمل سزارین انجام گرفت
٥٩٨	***عود : الإعادة*** تبرز الحاجة ملحّة لإعادة المياه إلى مجاريها	***باز گرداندن*** حتما باید آبها را به آسیاب برگرداند
٥٩٩	***عير : إعارة الأهميّة*** قلما يعيرون أهميّة للفكر	***اهتمام ورزیدن*** برای فکر واندیشه کمتر ارزشی قائلند
٦٠٠	***غرب : الغربنة*** الغربنة بصيغة الأمركة	***غربگرائی*** غربی کردن از نوع آمریکائیش
٦٠١	***فحل : الاستفحال*** يعمل العدوّ بمختلف الحيل لاستفحال الأزمة	***اجرای جفت گیری برای تکثیر نسل حیوان***

		دشمن با لطایف الحیل می کوشد از بحران سوء استفاده کند
٦٠٢	***فذلك : الفذلكة*** النوّاب يدرسون اليوم فذلكة موازنة السنة التالية	***جمع بندی (مشتق از فذلك)*** نمایندگان امروز سرجمع، بودجه سال آینده را مورد بررسی قرار می دهند
٦٠٣	***فرّ : الفرفرة*** المقالة تبتدئ بديباجة تفرفر بعض النفوس	***فراری دادن*** مقاله با مقدّمه ای شروع می شود، که خوانندگان را فراری می دهد
٦٠٤	***فرنس : الفرنسة*** فرنسة اللغة في الجزائر، وتتريكها في الشام	***گرایش به فرانسه*** فرانسوی کردن زبان در الجزایر، وترکی کردن آن در شام
٦٠٥	***فسد : الإفساد*** يريدون إفساد الحجر والبشر	***فاسد کردن*** می خواهند زمین وزمان را به تباهی بکشانند
٦٠٦	***فعل : الافتعال*** ابتسامات مفتعلة غابت عن وجوه الطرفين، لتحلّ محلّها مظاهر التهجّم	***تصنع، ساختگی*** لبخند های ساختگی از چهره طرفین محو، وجلوه های تهاجم جایگزین آن شد
٦٠٧	***فلش : الانفلاش*** نحن اليوم نعيش في معمعان الانـفلاش الهائل في التّقانة بكلّ أشكالها	***هرج ومرج*** ما امروز در اوج یک بی نظمی عظیم در تکنولوژی به اشکال مختلف آن هستیم
٦٠٨	***فلم : الأفلام الساحرة*** بأفلامه الساحرة يحتلّ الحب عيوننا، ويأخذنا من وسط العنف والدم إلى تخوم الجمال	***فیلمهای سحرانگیز*** با فیلمهای جادوئی اش، عشق در چشم ما لانه می کند، وما را از کوران خشونت وخون، به دیار زیبائی می برد
٦٠٩	***قفز : التقافز*** هكذا تتقافز الحكايات في الذاكرة	***جست وخیز*** اینچنین قصه ها در خیال انسان به جست وخیز می پردازند

٦١٠	*قلب : الانقلاب* انقلبت الأمور بين عشية وضحاها	*دگرگونی* در طول یك شبانه روز اوضاع زیر ورو شد
٦١١	*قلع : الإقلاع* إقلاع العام الدراسي	*بحرکت درآمدن ، از جا کنده شدن* شروع سال تحصیلی
٦١٢	*قمقم : القمقم* خرج من قمقمه	*کوزه* از لاك خود بیرون آمد
٦١٣	*قوس : القوس* أفتح قوسين لأشير:...	*پرانتز* بین پرانتز می گویم :...
٦١٤	*قوم : القوميّة* البلد اصبح موزائيك من عشرين قوميّة	*طائفه* کشور مثل یک موزائیک (معجونی) از بیست طایفه شده است
٦١٥	*قيصر : القيصر* الحكومة الجديدة ولدت بعمليّة قيصريّة	*سزار* کابینه جدید با عمل سزارین تشکیل شد
٦١٦	*كبش : الكبش* أصبح كبش الفداء	*گوسفند* به گوسفند قربانی تبدیل شد
٦١٧	*كفكف : الكفكفة* يريدون داء يكفكفوا به جراحهم	*جلوگیری کردن* دنبال دارویی می گردند، تا با آن جراحات خویش را مداوا کنند
٦١٨	*لمع : التلميع* يهمّهم تلميع الطربوش، ولو على رأس أقرع!	*براق کردن* سر کچل است، وآنان به تزیین کلاه می پردازند!
٦١٩	*لون : بلا لـون ولا طعم* وصف القرار الأخير بأنـه لا لون له ولا طعم	*بی رنگ وبو* قطعنامه اخیر را بی بو وبی خاصیت ارزیابی کرد
٦٢٠	*مسي : الأمسية* المستشارية الثّقافية نظّمت أمسية شعرية لشبيبة المدينة	*محفل شبانه* رایزن فرهنگی، شب شعری برای جوانان شهر برپا کرد
٦٢١	*مغنط : التمغنط*	*ربایش*

	كلما أراك أشعر بأني أتمغنط	هر وقت تو را می بینم، احساس می کنم جذب یک مغناطیـس شده ام
٦٢٢	*ملأ : المليان* جعبته مليانة بهكذا قصص	*مملو* کشکول او پر از این جور قصه هاست
٦٢٣	*ملأ :المليّ* ظهر مليّا أنّ...	*کامل* کاملا روشن شد که...
٦٢٤	*نظر : الناطور* نريد أكل العنب، لا قتل الناطور	*نگهبان* میخواهیم از باغ انگور بخوریم، نه اینکه نگهبان آن را بکشیم (نمك را می خوریم، ولی نمکدان را نمی شکنیم)
٦٢٥	*نعم* حزب النعميّين	*آری* حزب بله بله چی ها
٦٢٦	*نعم : نعومة الأظافر* انحاز منذ نعومة أظافره إلى التعاليم الإسلاميّة	*نرمی ناخنها (کنایه از سن طفولیت)* از عنفوان کودکی به سمت آموزشهای اسلامی روی آورد
٦٢٧	*نقش : النقاش* يناقش دائما مشاكل أكل عليها الدهر وشرب في الغرب	*بحث وجدل* دائما در حال بحث وجدل بر سر مطالبی است، که مورد ابتلای غربیـان است
٦٢٨	*نهز : انتهاز الفرصة* كان غارقا إلى أذنيه في انتهاز الفرص	*گشتن بدنبال فرصت* سرتا پا دنبال فرصت می گشت
٦٢٩	*نهي : :* ناهيك عن....	چه رسد به....
٦٣٠	*هبّ : في مهبّ الريح* أراد من الدولة أن لا يجعل هذا الموضوع ورقة في مهبّ الريح	*در معرض وزش باد* از دولت خواست این موضوع را به باد فراموشی نسپارد
٦٣١	*هدهد : الهدهدة* الغيوم الملبّدة تهدهد الفلاحين بموسم يحفل بالخير والجني	***خبرچینی ، وجمع آوری وارائه اطلاعات (مقتبس از داستان هدهد سلیمان)***

		ابرهای فشرده در آسمان، کشاورزان را به فرا رسیدن فصلی پر برکت وپر محصول نوید میدهد
٦٣٢	***همر : الانهمار*** ينهمر الحكي أغزر من المطر	***ریزش*** بیشتر از ریزش باران، از او حرف می بارد
٦٣٣	***وأد : الوأد*** هذه المبادرة تكفي لوأد الشائعات في مهدها	***زنده بگور کردن*** این اقدام می تواند شایعات را در نطفه خفه کند
٦٣٤	***وتر : الأوتار*** لعب كتاب الكـاتب الصيني على أوتار غضب الصينيّين من الولايات المتحدة	***سیمهای تار*** کتاب نویسنده چینی، رشته های خشم وغضب چینیها از ایالات متحده را به صدا در آورد (آنانرا علیه آمریکا تحریک کرد)
٦٣٥	***ورد : الوردة*** عادتهم أن يرسموا صورة ورديّة لأحوالهم، ويتحدّثوا بما يشتهون	***گل*** عادت کرده اند با خیال پردازی، وضع خویش را چون یك گل ترسیم کرده وهر چه عشقشان می کشد بگویند
٦٣٦	***وشوش : الوشوشة*** وشوشة الماء الرتيـبة	***صدای آب*** سر وصدای منظم آب (در قلیان)
٦٣٧	***وعد : الوعود*** وعود على الرفّ	***وعده ها*** وعده های روی تاقچه (وعده های سر خرمن)
٦٣٨	***وفض : الوفضة*** عاد من الجلسة خالي الوفاض	***جعبه ، چنته*** از جلسه دست خالی برگشت
٦٣٩	***وهج : الوهج*** عندما انطفأ وهجه	***هیجان*** وقتی هیجانش فرو نشست


مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

٦. المصطلحات الإدارية

٦٤٠	***أطر: التأطير*** وضعوا دستورا جديدا لتأطير التغيّرات التي يشهدها البلد	***کادرسازی، احاطه*** برای کنترل تحولاتی که کشور در معرض آن است، قانون جدیدی وضع کردند
٦٤١	***بغت: المُباغَتَة*** قانون العمل، يوجب على صاحب العمل وعلى الأجير لتحاشي المباغتة بالصرف، أن يعلم كلّ منهما الآخر برغبته في فسخ العقد، قبل مدّة محدّدة تتراوح بين شهر وأربعة أشهر، حسب سنوات خدمة الأجير	***غافلگیرکردن*** برای اجتناب از غافلگیر شدن، قانون کار صاحب کار وکارگر را ملزم می سازد، در مدت معیّنی که بر حسب میزان سنوات کار کارگر، بین یك تا چهار ماه در نوسان است، هر یك از طرفین طرف مقابل را از تصمیم به فسخ قرارداد آگاه سازد
٦٤٢	***بني: البنى التحتيّة*** وافق مجلس الوزراء على إنشاء وزارة جديدة للبنى التحتيّة	***امور زیر بنائی (تأسیسات زیر زمینی شهری)*** هیأت وزیران با ایجاد وزارتخانه جدیدی برای تأسیسات زیر زمینی(زیرساختی) موافقت کرد
٦٤٣	***تبغ: التّبغ*** إدارة حصر التّبْغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباکو
٦٤٤	***تقن: التّقنِيّ*** الموظفين التقنيّين	***تکنولوژیك*** کارمندان تکنسین

٦٤٥	**جمل : المجاملة** قام بزيارة مجاملة	**كار تشريفاتى** يك بازديد تشريفاتى انجام داد
٦٤٦	**حسب : ديوان المحاسبة** إدارات المستشفيات والمستوصفات الحكوميّة تخضع لمراقبة ديوان المحاسبة	**ديوان محاسبات** مديريّتهاى بيمارستانها ودرمانگاههاى دولتى، تحت نظارت ديوان محاسبات قرار مى گيرد
٦٤٧	**حضر : التحضير** اللجنة التحضيريّة للجمعيّة العامّة	**آماده سازى** كميته مقدّماتى مجمع عمومى
٦٤٨	**حقب : الحقيبة** وزير بلا حقيبة	**ساك ، چمدان** وزير مشاور (وزير بدون وزارتخانه)
٦٤٩	**خبر : المختبر** يعلن مستشفى الساحل عن حاجته لتقنيّ مختبر حائز على شهادة في العلوم المختبريّة	**آزمايشگاه** بيمارستان ساحل، نياز خود را به يك تكنسين آزمايشگاهى داراى مدرك علوم آزمايشگاهى اعلام مى كند
٦٥٠	**خزل : الاختزال** يختزل المؤسّسة لصالحه	**خلاصه كردن** مؤسّسه را ملك انحصارى خود مى داند
٦٥١	**خطّ : التخطيط** أعيدت صياغة إدارة التخطيط والبرمجة لمجلس الإنماء والإعمار، لتشمل دائرتي التخطيط المالي والبنية التحتيّة	**برنامه ريزى** سازماندهى اداره طرح وبرنامه شوراى توسعه وعمران بازسازى شد، تا دو اداره برنامه ريزى مالى وتأسيسات زير زمينى(زيرساختى) را تحت پوشش قرار دهد
٦٥٢	**خطّ : الخطّة** لا بدّ من تنفيذ خطّة مرحليّة في البداية	**برنامه ، نقشه** در آغاز لازم است يك برنامه انتقالى اجرا شود
٦٥٣	**خلّ : الخلل** الخلل يطال مؤسّسات الدولة	**اختلال** دواير دولتى دچار اختلال است
٦٥٤	**خلو : الإخلاء**	**تخليه**

	تضمّن بيان مجلس الإنماء والإعمار إنذارا، بإخلاء العقارات المصابة بتخطيط الأتوستراد الدولي	در بیانیّه شورای توسعه وعمران، نسبت به تخلیه پلاکهای واقع شده در معرض بزرگراه بین المللی هشدار داده شده است
٦٥٥	*خير : المختار* وزارة الداخلية تعتمد في الانتخابات الاختياريّة على البطاقات الممغنطة	*رئیس شورای محل (کدخدا)* وزارت کشور برای اجرای انتخابات رؤسای شوراهای محله، از کارتهای الکترونیك استفاده می کند
٦٥٦	*درج : الإدراج* طلب إدراج الموضوع في جدول الأعمال	*درج کردن* درخواست کرد که موضوع در دستور کار قرار گیرد
٦٥٧	*رتب : الراتب* أصبحت سلاسل الرواتب الجديدة للطاقم التعليمي سارية المفعول منذ اليوم	*حقوق ودستمزد* نظام جدید پرداخت حقوق ودستمزد کادر آموزشی، از امروز به معرض اجرا گذاشته می شود
٦٥٨	*رتب : الرتب والرواتب* أساتذة اللبنانية نفّذوا اعتصاما، احتجاجا على قانون الرتب والرواتب	*گروههای شغلی ودستمزدها* اساتید دانشگاه لبنان، در اعتراض به قانون گروه وپایه ها وحقوقها اعتصاب کردند
٦٥٩	*رخص : الترخيص* بناء على موافقة مديريّة التموين والتجارة الداخليّة، يرخّص الى السيد... من التبعية العربية السورية المولود في دمشق، باستثمار المحلّ المشاد على العقار رقم... من المنطقة العقاريّة... الكائن في الحيّ الشمالي لمهنة مطعم لحّام وشوا وفرّوج	*صدور پروانه کار* بر اساس موافقت مدیریت امور خواربار وبازرگانی داخلی، به آقای ... دارای تابعیت عربی سوری متولد دمشق اجازه داده می شود، از مغازه ساخته شده روی پلاك شماره .... در منطقه ثبتی شماره ... واقع در محله شمالی، بعنوان رستوران دارای، فروشگاه گوشت وکباب ومرغ استفاده کند
٦٦٠	*رخص : ترخيص مزاولة المهنة* الرجاء إرسال الطلب مع صورتين شمسيّتين حديثتين، وصورة عن الشهادة الطبّية وترخيص	*پروانه کسب* لطفا با تقاضانامه خود، دو قطعه عکس جدید و رونوشت گواهینامه پزشکی و

	مزاولة المهنة، وشهادات الخبرة	پروانه كار و گواهی سابقه سنوات خدمت را بفرستيد
٦٦١	***رسم : الرسوم البلدية*** تعلن البلدية أنّها وضعت قيد التحصيل تنظيم صفوف جداول التكليف الأساسية بالرسوم البلدية لعام ١٩٩٦ وما قبل. فعلى المكلفين المبادرة إلى تسديد الرسوم المتوجبة عليهم خلال المدة المحددة، وإلا تعرضوا لدفع غرامة تأخير قدرها ٢% من قيمة الرسم عن كل شهر تأخير، ويعتبر كسر الشهر شهرا	***عوارض شهرداری*** شهرداری اعلام می كند كه إعمال جداول عمومی عوارض شهرداری سال ٩٦ وما قبل آنرا در دستور كار خود قرار داده است. مكلفين بايد در خلال مدت تعيين شده با پرداخت عوارض، تسويه حساب كنند. وگرنه به عنوان جريمه ديركرد ٢% ارزش عوارض بابت هر ماه تأخير به عوارض افزوده می شـود. وكسری از ماه بعنوان يك ماه كامل محسوب می شود
٦٦٢	***رسم : المرسوم*** انتهى المرسوم الوزاريّ المرقّم... الصادر...	***بخشنامه*** مدت اعتبار بخشنامه وزارتی شماره ... مورخ...به پايان رسيد
٦٦٣	***رفق : الإرفاق*** يجب أن ترفق بالطلبات المقدّمة المعلومات التالية : اسم الشاري واسم البائع وإرفاق صورة عن تذكرة هويّة الشاري	***ضميمه كردن*** بايد اطلاعات زير ضميمه درخواستهای ارسالی شود : نام خريدار ونام فروشنده وارسال رونوشت شناسنامه خريدار به پيوست درخواست
٦٦٤	***رقب : الرقابة*** لجنة الرقابة أصدرت بيانها الختاميّ	***نظارت*** كميته نظارت بيانيّه نهائی خود را صادر كرد
٦٦٥	***ركز : اللامركزيّة*** ركّز على اللامركزيّة الإداريّة والخصخصة	***تمركز زدائی*** بر تمركز زدائی اداری وخصوصی سازی تأكيد كرد
٦٦٦	***سلم : التسلّم***	***دريافت كردن***

	المجلس الدستوري تسلّم مستندات الطعون النيابيّة	شواری قانون اساسی، مدارک شکایات نمایندگان را تحویل گرفت
٦٦٧	***سند : المستندات المطلوبة*** يرفض كل عرض غير مرفق بالأوراق الثبوتيّة والمستندات المطلوبة أو لم يسبق له تقديم هذه الأوراق المحدّدة في لوحة إعلانات الشركة	***مدارک مورد نیاز*** درخواستهای فاقد اوراق شناسائی ومدارك مورد نیاز، یا درخواستهائی که قبلا مدارک اعلام شده در تابلو اعلانات شرکت را ارسال نکرده باشند، از اعتبار ساقطند(پذیرفته نمی شود)
٦٦٨	***شحن : الشحن*** أخضعوا الشحنة للفحص	***بارگیری*** محموله را مورد بازرسی قرار دادند
٦٦٩	***شغر : الشغور*** تمّ تعيينه مفتيا للديار المصريّة بعد مضيّ أشهر من شغور هذا المنصب	***خالی ماندن*** پس از گذشت ماهها از خالی ماندن پست إفتاء، او بعنوان مفتی کشور مصر تعیین شد
٦٧٠	***صدق : تصديق الشهادة*** مطلوب إرفاق صورة عن الشهادة الجامعيّة مصوّرة ومصدّقة عنها وفق الأصول	***تأیید گواهی*** لازمست نسخه ای برابر اصل وتصدیق شده از مدرک دانشگاهی بر طبق ضوابط ضمیمه شود
٦٧١	***صلح : الإصلاح*** الإصلاح الهيكليّ	***بازسازی*** اصلاحات سازمانی
٦٧٢	***صلح : مصلحة المياه*** قرار إعفاء بعض المشتركين من دفع بدلات المياه ، أدّى الى إفلاس مصلحة المياه	***سازمان آب*** تصمیم به معاف کردن برخی از مشترکین از پرداخت عوارض آب، باعث ورشکستگی سازمان آب شد
٦٧٣	***صوت : التصويت*** التصويت لقائمة المرشحين	***رأی دادن*** رأی دادن به لیست نامزدها
٦٧٤	***صور : الصورة*** صورة طبق الأصل	***تصویر، رونوشت*** رونوشت برابر اصل

٦٧٥	***صوع : الانصياع*** خضع وانصاع لقرار الرئيس	***تبعیت*** از تصمیم رئیس تبعیت کرد
٦٧٦	***ضرب : الضرب على الآلة الكاتبة*** أنهى المشاركون دورة تدريبيّة في الضرب على الدكتيلو (الآلة الكاتبة)	***ماشین نویسی*** شرکت کنندگان، دوره آموزشی ماشین نویسی را به اتمام رساندند
٦٧٧	***ضمن : الضمان الاجتماعيّ*** منظّمة الضمان الاجتماعيّ	***تأمین اجتماعی*** سازمان تأمین اجتماعی
٦٧٨	***ضمن : المضمون*** تعلن الشركة أنه في حال عدم اتصال المضمونين بها، ستعمد آسفة الى إلغاء بوالص الضمان الخاصة بالمتخلّفين	***بیمه شده*** شرکت اعلام می دارد، که در صورت عدم تماس بیمه شدگان با شرکت، متأسفانه ناگزیر به لغو کارتهای بیمه افراد متخلّف خواهد بود
٦٧٩	***طبع : الطابع*** الطابع العامّ الذي تتّصف به المناقشة	***وضع*** روند کلی مذاکرات
٦٨٠	***طبع : الطابع*** أصدر وزير الدولة للشؤون الماليّة قراراً, يتعلّق باستبدال الطوابع الماليّة المسحوبة من التداول , بالطوابع الجديدة	***تمبر*** وزیر مشاور در امور دارائی ، بخشنامه ای در مورد تبدیل تمبرهای مالی خارج از گردش , وجایگزین کردن تمبرهای جدید صادر کرد
٦٨١	***طعن : الطعن*** مهلة تقديم الطعون في الانتخابات	***شکایت*** مهلت تحویل شکایتهای مربوط به انتخابات
٦٨٢	***عزو : العزو*** عزا هذه المشكلة إلى ضعف مهارات الموظّفين	***نسبت دادن*** بروز این مشکل را به ضعف مهارت کارمندان نسبت داد
٦٨٣	***عطل : الأعطال*** إصلاح الأعطال في شبكة مجاري المياه والبنى التحتيّة	***خرابیها*** اصلاح خرابیها در شبکه فاضلاب ومجاری زیرزمینی

٦٨٤	**عمم: التعميم** وزير الاقتصاد يعمّم على جميع الدوائر التابعة لوزارته.....	**ابلاغ، ابلاغيّه** وزير اقتصاد به همه ادارات تابعه اين وزارتخانه ابلاغ مى كند : .....
٦٨٥	**عوض : التعويض** طالب بإعطاء الموظّفين الإداريّين من الفئة الثالثة فما فوق, تعويضاً خاصّاً بنسبة ٢٥% من الراتب	**فوق العاده (حقوق)** خواستار پرداخت فوق العاده مخصوص به ميزان ٢٥% حقوق پايه , به كارمندان اداري رده شغلي سوم به بالا شد
٦٨٦	**عيش: المعاش التقاعديّ** اقترح النائب الإبقاء على ما هو معمول به حاليّاً في كيفية احتساب المعاش التقاعديّ أو تعويض نهاية الخدمة	**مستمرّى بازنشتگى** نماينده پيشنهاد كرد , ميزان پرداختهاى فعلى در مورد ونحوه محاسبه مستمرّى بازنشستگى يا خريد خدمت , همچنان پابرجا بماند
٦٨٧	**فرغ: التفرّغ** التفرّغ بالملاك	**استخدام تمام وقت** استخدام رسمى قطعى
٦٨٨	**فيض: الفائض عن الحاجة** سأل نائب معارض رئيس الحكومة عن العدد الإجمالي للموظفين الفائضين عن الحاجة في القطاع العام	**افزون بر نياز** يكى از نمايندگان مخالف , از نخست وزير در مورد آمار كلى كارمندان افزون بر نياز در بخش عمومى سؤال كرد
٦٨٩	**قرع: الاقتراع** أعيد الاقتراع مرّة ثانية	**قرعه كشى** قرعه كشى براى بار دوم انجام شد
٦٩٠	**قعد: التقاعد** طالبت رابطة المعلمين بتعويض نهاية الخدمة والتقاعد على أساس كامل الراتب (١٠٠%) , ورفع الحدّ الأدنى للأجور وزيادة غلاء المعيشة	**بازنشتگى** انجمن معلمان خواستار اعطاى بازخريد خدمت وبازنشستگى, بر اساس حقوق ومزاياى كامل (١٠٠%) ، افزايش حداقل دستمزد, وافزايش فوق العاده تورّم شد
٦٩١	**قلد: المقلد** سلّم مقاليد الرئاسة الى نائب الرئيس	**كليد** كليد هاى پست رياست را به نايب رئيس تحويل داد

٦٩٢	***قول : الاستقالة*** قدّموا استقالاتهم بالإجماع	***استعفا*** بطور دستجمعی استعفا کردند
٦٩٣	***قيد : إخراج قيد*** إخراج قيد إفرادي	***برگه شناسائی*** شناسنامه (در لبنان)
٦٩٤	***لجن : اللجنة*** أجروا تغييراً طفيفاً على مرسوم اللجان النيابيّة	***کمیسیون*** تغییرات اندکی در بخشنامه کمیسیونهای مجلس وارد کردند
٦٩٥	***لمّ : الإلمام*** مطلوب سكرتيرة لمكتب هندسة , تجيد اللغة الإنكليزية , وملمّة في المحاسبة والكومبيوتر, ويفضّل جامعيّة	***عنایت , توجه*** به یک منشی زن برای يك دفتر مهندسی, که به زبان انگلیسی آشنائی داشته , ودر حسابداری وکامپیوتر دارای مهارت باشد ومرجحاً دانشگاهی باشد , نیاز هست
٦٩٦	***لوح : لوائح الشطب*** وزارة الداخلية , سلّمت لوائح الشطب إلى المخاتير لبدء العمليّة الانتخابيّة	***لیستهای نامزدهای انتخابات*** وزارت کشور , لیستهای نامزدهای انتخاباتی را برای شروع انتخابات ، به رؤسای شوراهای محل تحویل داد
٦٩٧	***ندب : مندوب مبيعات*** الشركة بحاجة إلى مندوب مبيعات لتسويق بضائعها , بمدخول يومي يتعدّى ٥٠ دولاراً	***بازاریاب*** شرکت , نیازمند به کارپردازی برای بازاریابی کالاهای خود می باشد ، وحقوق روزانه متجاوز از ٥٠ دلار می پردازد
٦٩٨	***وصل : المواصلات*** اللجنة الاستشارية الدوليّة للمواصلات السلكيّة	***ارتباطات*** کمیته مشورتی بین المللی ارتباطات تلفنی

۷. المصطلحات القانونية

٦٩٩	*أبد : السِّجْنُ الْمُؤَبَّد* حكمت المحكمة العليا على المدعى عليه، بالسجن بالأشغال الشاقة المؤبدة	*زندان ابد* دادگاه عالی قضائی، متهم را به زندان ابد با اعمال شاقه محکوم کرد
۷۰۰	*أمن : أمين السرّ* ارتقى إلى رتبة أمين السرّ لرئيس الجامعة	*منشی* به رتبه سکرتر(منشی) رئیس دانشگاه ارتقاء یافت
۷۰۱	*بصم : بصمة الإصبع* قال المدعى عليه : كنت أبصم على أوراق لا أعرف محتواها	*اثر انگشت* متهم گفت : روی اوراقی انگشت می زدم، که محتوای آنرا نمی دانستم
۷۰۲	*ثني : الإثناء* أظهرت دراسة في أمريكا أن التهديد بالسجن الطويل، لم يثن الناسَ عن ارتكاب الجريمة	*باز داشتن* بر اساس نتیجه یك تحقیق در آمریکا، تهدید به زندان دراز مدت، مردم را از ارتکاب جرایم باز نداشته است
۷۰۳	*جمل : مجمل الاقتراح* صوتوا على مجمل الاقتراح	*کلیات پیشنهاد* به کلیات پیشنهاد رأی دادند
۷۰٤	*حجب : حجب الثّقة* التصويت بحجب الثقة	*پس گرفتن رأی اعتماد* رأی گیری برای رفع(سلب) اعتماد
۷۰۵	*حصن : الحصانة* رفعوا عنه الحصانة البرلمانية	*مصونیت* مصونیت پارلمانی را از او سلب کردند
۷۰٦	*حضر : المحضر* إعداد محضر الجلسة من مهام السكرتير	*صورت جلسه* تهیه صورتجلسه از وظایف منشی است

٧٠٧	***حظو : الحظوة*** حظي بإجماع الأصوات	***منزلت وموقعيت*** اجماع آراء را نصيب خود ساخت
٧٠٨	***حفظ : الاحتفاظ*** احتفظ بحق الجواب فيما بعد	***محفوظ ماندن*** حق پاسخگويى در آينده را، براى خود محفوظ نگاه داشت
٧٠٩	***حقّ : التحقيق*** استمر التحقيق معه ثلاثة أشهر	***بازجويى*** بازجويى از او سه ماه بطول انجاميد
٧١٠	***حقّ : قاضي التحقيق*** قرّر قاضي التحقيق العسكري إخلاء سبيل الموقوف بعد التحقيق، لقاء كفالة مالية بمليون ليرة لبنانية	***بازپرس*** بازپرس نظامى پس از انجام تحقيقات، فرد بازداشت شده را در مقابل وثيقه اى بمبلغ يك ميليون ليره لبنانى آزاد كرد
٧١١	***حكم : التحكيم*** اعتبر قرارات لجنة التحكيم لاغية	***داورى*** تصميمات شوراى داوران را باطل اعلام كرد
٧١٢	***حكم : المحكمة*** لكلّ من له مصلحة في الاعتراض على هذا الطلب، التقدّم به أمام هذه المحكمة خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ نشر هذا الإعلان	***دادگاه*** هر كس اعتراضى به انجام اين درخواست دارد، شكايت خويش را در طول پنج روز از تاريخ انتشار اين اعلاميه به دادگاه تحويل دهد
٧١٣	***حول : الإحالة*** أحالوا الشكوى إلى لجنة ذات صلاحية عالية	***ارجاع*** شكايت را به يك كميته داراى اختيارات وسيع ارجاع نمودند
٧١٤	***خول : التخويل*** أعلنت الشركة أنه لم يعد لها علاقة بمندوبها السابق، فلا يمثّلها بأية صفة، وهو غير مخوّل لقبض أيّة مبالغ مستحقة لها	***اعطاى صلاحيت*** شركت اعلام كرد، كه ديگر ارتباطى با نماينده سابقش ندارد، چون وى مسئوليتى به هيچ عنوان در شركت نداشته، وصلاحيت گرفتن مبالغى بنام شركت را ندارد

٧١٥	***خيط : طرف الخيط*** تمكّنت الأجهزة القضائية مجدّدا من الإمساك بطرف الخيط، في قضية اغتيال الوزير	***سرنخ*** دستگاه قضائی، مجدّدا توانست سرنخی از ترور وزیر را بدست آورد
٧١٦	***دخل : المداخلة*** ألقى أحد النوّاب مداخلة في تقرير مخبر اللجنة النيابية للمال والموازنة	***اعتراض*** یکی از نمایندگان، در اثنای گزارش مخبر کمسیون دارائی وبودجه، اعتراض خود را مطرح کرد
٧١٧	***دعو : المدعوّ عليه*** المجلس العدلي أصدر حكم الإعدام وجاهيّا بحقّ المدعوّ عليه الرقم الأول، وغيابيّا للمدعوّ عليه الرقم الثاني	***متّهم*** شورای قضائی در مورد متّهم حاضر ردیف اول، ودر مورد متّهم ردیف دوم بصورت غیابی حکم اعدام صادر کرد
٧١٨	***رجا : الإرجاء*** إرجاء المناقشة إلى أجل غير مسمى	***به تعویق انداختن*** تعویق بحث وبررسی به مدت نامعلوم
٧١٩	***ردّ : الردّة*** طالب المفتي بإنزال حدّ الردّة بأفراد جماعة (عبدة الشيطان) الذين يرفضون التوبة	***ارتداد*** مفتی درخواست کرد، حکم ارتداد در مورد گروهی از باند (شیطان پرستان) که حاضر به توبه نیستند، اجرا شود
٧٢٠	***زكي : الاقتراع بالتزكية*** نجح في الاقتراع المباشر بالتزكية	***رأی دادن (بشکل آری یا نه) برای یك کاندیدا*** در رأی گیری مستقیم بشکل نامزد منفرد پیروز شد
٧٢١	***سجل : السجال*** تصاعدت وتيرة السجال القانوني بين الاتحاد العمالي ووزارة العمل	***اختلاف ,مشاجرة*** دامنه اختلافات قانونی بین اتحادیه کارگری ووزارت کار بالا گرفت
٧٢٢	***سلم : تسلّم الإنذار*** يدعو قلم دائرة تنفيذ صيدا السيد .... وريث المرحوم ... المجهول محل الإقامة، للحضور إليه شخصيّا لتسلّم الإنذار رقم ...	***دریافت احضاریه*** دبیرخانه اجرائیه شهر صیدا از آقای ... وارث مرحوم ... , که محل اقامت او ناشناخته است، میخواهد شخصا برای

		دریافت احضاریه شماره ... به این مرکز مراجعه کند
۷۲۳	***شدّ : المشادّة الصحفية*** قضوا بالحدّ من المشادّة الصحفيّة في هذا المجال	***جنجال تبليغاتی*** تصمیم گرفتند به جنجال تبلیغاتی در این زمینه خاتمه دهند
۷۲٤	***شعر : الشعر المستعار*** اعترض بعض القضاة في كينيا على وجوب وضع الشعر المستعار، وارتداء الثوب التقليدي، وهو تقليد موروث عن الفترة الاستعماريّة البريطانية	***کلاه گیس*** برخی از قضات کنیا، نسبت به لزوم استعمال کلاه گیس پوستیش وپوشیدن انیفورم رسمی، که تقلیدی برجای مانده از دوران استعمار بریتانیا است، اعتراض کردند
۷۲٥	***شغر : الشغور*** المقاعد الشاغرة	***فراغ ، نقص*** کرسیهای خالی، پستهای بدون سرپرست(فرصت های شغلی موجود)
۷۲٦	***شقّ : المنشقّ*** يتمثل الخلل في المحاكمة باعتماد المحكمة الآلمانية على شهادة منشقّين إيرانيين بارزين من أمثال المسئول الاستخباراتي السابق	***متمرّد*** اشکال محاکمه، ریشه در اعتماد دادگاه آلمان به شهادت متمردین بارز ایرانی، از قبیل رئیس اطلاعات سابق دارد
۷۲۷	***شمع : الشمع الأحمر*** ختموا صناديق الاستفتاء بالشمع الأحمر	***لاک قرمز*** صندوقهای آراء را با لاک قرمز مهر وموم کردند
۷۲۸	***صدق : المصادقة على*** رفع التقرير إلى الجلسة العامّة للمصادقة عليه	***تصويب کردن*** گزارش را برای تصویب به شورای عمومی فرستاد
۷۲۹	***صمت : الصمت*** التزموا الصمت التامّ	***سکوت*** سکوت محض اختیار کردند
۷۳۰	***صوت : التصويت*** لن تؤخذ بطاقات التصويت الخالية بعين الاعتبار	***رأی دادن*** کارتهای رأی سفید بحساب نخواهند آمد

٧٣١	*ضيع : بدل ضائع* إعلان من أمانة السجلّ العقاري في العاصمة : طلب السيد ... سند تمليك بدل ضائع بالعقار الرقم .... . للمراجعة ١٥ يوما	*المثنی* اعلان از طرف اداره ثبت أملاک پایتخت : آقای ... درخواست کرده است که بنام او برای زمین پلاك ...سند مالکیت المثنی صادر شود. برای مراجعه ١٥ روز فرصت دارید
٧٣٢	*طلب : المطالبة* طالب بالتصويت مادّة فمادّة	*خواستار شدن* خواستار رأی گیری مادّه به مادّه قانون شد
٧٣٣	*طول : الطائلة* تحت طائلة المسئولية	*اقتدار* تحت پیگرد قانونی
٧٣٤	*عبر : الأخذ بعين الاعتبار* أخذ اعتراض المحافظ بعين الاعتبار	*مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن* اعتراض استاندار را بحساب آورد
٧٣٥	*عجل : القانون المعجّل المكرّر* تمنّى النائب على المجلس أن يصدر قانوناً معجّلاً مكرّراً، يعفي إعفاءً عامّاً للمتظاهرين المعتقلين	*قانون با قید دو فوريت* نماينده از مجلس درخواست کرد، که با تصویب یک قانون با قید دو فوریت، تظاهر کنندگان بازداشت شده را مورد عفو عمومی قرار دهد
٧٣٦	*عدل : مكتب الكاتب العدل* الأحوال الشخصيّة تسجّل عند الكاتب العدل	*دفتر اسناد رسمی* حالات شخصي (نظير تولد، ازدواج، ووفات) در دفتر اسناد رسمی ثبت می شود
٧٣٧	*عكف : العكوف* المحكمة تعكف للتشاور	*ممانعت* جلسه دادگاه برای شور متوقف می شود
٧٣٨	*فرغ : المتفرّغ* تنفذ رابطة الأساتذة المتفرغين إضراباً تحذيرياً، من أجل إدخال المتفرّغين في الملاك	*کارمند تمام وقت* انجمن اساتید تمام وقت، به منظور دستیابی به رسمی قطعی کردن کادر اساتید تمام وقت، دست به یک اعتصاب هشدار دهنده می زند

۷۳۹	***فسخ : فسخ العقد*** احتفظ بحق فسخ العقد	***فسخ قرارداد*** حق فسخ قرارداد را برای خود محفوظ داشت
۷٤٠	***قرح : الاقتراح*** اقترح حذف العبارة من محضر الجلسة	***پیشنهاد*** حذف عبارت را از صورت جلسه پیشنهاد کرد
۷٤۱	***قصّ : الاقتصاص*** لجأ إلى الاقتصاص مقابلة بالمثل	***انتقام*** برای مقابله به مثـل، متوسّل به انتقام شد
۷٤۲	***قيد : التقيّد*** طلب من المتكلم التقيّد بموضوع النقاش	***مقید شدن*** از ناطق خواست از چارچوب مناقشه خارج نشود
۷٤۳	***قيد : قيد التنفيذ*** وضعه قيد التنفيذ	***بمورد اجرا*** آنرا بمورد اجرا گـذاشت
۷٤٤	***لجن : اللجنة*** أرسلت الدولة مفوّضا مطلق الصلاحيّة إلى لجنة التحكيم	***کمیته*** دولت نماینده تام الاختیاری به کمیته داوری فرستاد
۷٤٥	***مثل : المثول*** امتنع عن المثول أمام لجنة المحكمة	***ظاهر شدن ، حضور یافتن*** از حضور در برابر شورای دادگاه خودداري کرد
۷٤٦	***مثل : الممثّل*** دعا إلى ايفاد ممثّل لتسوية الخلاف	***نماینده*** خواستار فرستادن نماینده ای برای رفع اختلافات شد
۷٤۷	***مسّ : المساس بالقانون*** رفض أيّ مساس بأحكام الاتفاقيّة	***تعرّض به قانون*** هر گـونه تعرّض به احکام معاهده را رد کرد
۷٤۸	***نحي : التنحي*** تنحّى عن الكلام	***خودداری*** از سخن گـفتن سر باز زد
۷٤۹	***نذر: الإنذار التنفيذي***	***هشدار اجرائی***

	يقتضي حضورك بالذات، أو بالواسطة القانونية إلى قلم هذه المحكمة، لاستلام الإنذار التنفيذي ومربوطاته	برای دریافت اخطاریه اجرائی ومتعلقات آن، باید شخصا حاضر شوی، یا نماینده قانونی خود را به دبیرخانه این دادگاه بفرستی
٧٥٠	***نزل : التنازل*** تنازل عن حقّه في الكلام	***چشم پوشیدن*** از حقّ خود در ایراد سخن صرف نظر کرد
٧٥١	***نصّ : المنصّة*** اعتلى منصّة الرئاسة، وتناول المطرقة	***تریبون*** پشت تریبون ریاست قرار گرفت، وچکش را به میز زد
٧٥٢	***نظم : التنظيم*** قام بتنظيم السكرتاريّة	***سازماندهی*** به سازماندهی دبیرخانه اقدام کرد
٧٥٣	***نفذ : التنفيذ*** دخل في طور التنفيذ	***اجرا*** بمرحله اجرا گذاشته شد
٧٥٤	***نفذ : تنفيذ الحكم*** نفّذ فيهم الإعدام بحدّ السيف، لارتكابهم جرائم تتراوح بين القتل والسحر	***اجرای حکم*** حکم اعدام با شمشیر در مورد آنان اجرا شد، چون مرتکب جنایاتی از قبیل قتل وجادوگری شده بودند
٧٥٥	***نهز : انتهاز الفرصة*** انتهز الفرصة لتقديم الشكوى	***اغتنام فرصت*** فرصت را برای تقدیم شکایت غنیمت شمرد
٧٥٦	***نوب : الإنابة*** لاتجوز الإنابة لأيّ عضو آخر في جلسة الجمعيّة	***گزینش نماینده*** برای شرکت در جلسه مجمع، ارسال فرد دیگری بجای خود ممنوع است



٨. المصطلحات العلمية

٧٥٧	***أكل : التآكل*** أقيم حاجز لمكافحة عوامل تآكل الشاطیء	***فرسودگی , خوردگی*** برای جلوگیری از فرسایش ساحل، یک موج شکن بنا شده است
٧٥٨	***بحث : أبحاث الجو*** تعتبر هذه الشركة الأهمّ في تطوير منظومات أبحاث الجو	***پژوهشهای هواشناسی*** این شرکت، مهمترین شرکت در پیشبرد سیستمهای پژوهشهای هواشناسی است
٧٥٩	***بذل : المياه المبتذلة*** المياه المبتذلة التى تصرف في الميناء, تسمح بصعوبة برؤية الآثار في قعر الماء	***آبهای آلوده*** آبهای کثیفی که به بندر وارد می شود، بسختی اجازه مشاهده آثار باستانی را در زیر آب می دهد
٧٦٠	***برك : البركان*** المياه الواقعة تحت القشرة الجليدية , تكتسب الدفء من النشاط البركاني	***آتشفشان*** آبهای واقع در زیر لایه یخی، از فعالیتهای آتشفشانی حرارت می گیرد
٧٦١	***بصم : بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گـذاشت
٧٦٢	***بيئة : البيئة*** أعلنت وزاره البيئة الكندية، أنّ طبقة الأوزون التي	***محیط (زیست)*** وزارت محیط زیست کانادا اعلام کرد،

	تمتصّ الأشعّة الشمسيّة فوق البنفسجيّة، باتت رقيقة جدّا فوق المنطقة القطبيّة الشماليّة في كندا	لایه ازون که اشعه ماوراء بنفش خورشید را به خود جذب می کند، بر فراز منطقه قطب شمال در کانادا بسیار نازک شده است
٧٦٣	***تقن : التقنيّة*** تقنيّات متطوّرة وعالية الجودة	***تکنولوژی*** تکنولوژیهای پیشرفته، ودارای کیفیت بالا
٧٦٤	***ثدی : الثدييّات*** إنّ وضع نسخة طبق الأصل عن حيوان بالغ من الثدييّات، عن طريق زرع بويضة ملقّحة في نعجة أخرى، أثار جدالاً حامياً حول أخلاقيّة أبحاث الهندسة الوراثيّة في الإنسان	***پستانداران*** تولید(تکثیر) یک نسخه برابر اصل از یک حیوان کامل از گـروه پستانداران، از طریق کاشت یک سلول از یک میش در یک میش دیگـر، جدال داغی را بر سر جوانب اخلاقی پژوهشهای مهندسی ژنتیک در انسان بدنبال داشت
٧٦٥	***جلد : الجليد*** الصور التي أرسلتها المركبة الفضائية، تكشف الجليد في إحدى الفوهات البركانية في المرّيخ	***یخ*** عکسهای ارسالی از طرف سفینه فضائی، کاشـف از وجود یخ در یکی از دهانه های آتشفشانی کره مرّیخ است
٧٦٦	***جلد : الموجة الجليديّة*** بدأت العاصفة الثلجية بالانحسار، تاركة وراءها موجة جليد أوقعت أضرارا بالغة في المزروعات	***موج یخ*** بوران یخی درحال اتمام است، اما پـشت سر خود مـوجی از یخ را بر جا گـذاشته، که خسارتهای سنگینی به محصولات کشاورزی وارد کرده است
٧٦٧	***جهز : الجهاز*** جهاز التحكّم من بعد	***دستگـاه*** دستگـاه کنترل از راه دور
٧٦٨	***جوز : المجاز*** حفلة تخريج مجازات في فرعي التمريض	***فارغ التحصیل لیسانسه (پس از چـهار سال تحصیل دانشگـاهی)***

	والتوليد (القابلة)	جشن فارغ التحصيلی تعدادی دانشجوی کارشناسی در دو رشته پـرستاری ومامائی
۷۶۹	***جوف : المياه الجوفيّة*** طمر النفايات التي لا يمكن إعادة استعمالها سيهدد خزانات المياه الجوفية	***آبهای زیرزمینی*** دفن پس مانده هایی که قابل بازیافت نیست، مخازن آب زیرزمینی را تهدید می کند
۷۷۰	***جين : الجين*** نجح الباحثون الفرنسيون في زراعة جينات، لإنتاج الهيموغلوبين البشري من شتلات التبغ، ممّا يقدّم مبرّرا طبّيا لزراعة شتلات التبغ	***ژن*** پـــژوهشگــران فرانسوی موفق شدند ژنهایی کشت کنند، که هموگـلوبین انسانی (یعنی خون) از نهال های تنباکو بدست آورند. این امر کاشت نهال تنباکو را از نظر پـزشکی قابل توجیه می سازد
۷۷۱	***جين : الجينة*** الجينة حافظة الذاكرة البيولوجية لأيّ جسد ، يمكن لها أن تكون مادة إخصاب تعيد إنتاج المثيل	***ژن*** ژن، حافظه بیولوژیک در جسم انسان وحیوان است، ومی توانـد بارور شده، ومثل خود را تولید کند
۷۷۲	***حلّ : تحليل البول*** أكّد تحليل البول , حالة الحمل وذلك بعد عمليّة التلقيح الصناعي	***آزمایش (تجزیه) ادرار*** پس از عمل باروری مصنوعی، آزمایش ادرار حاملگی را محرز ساخت
۷۷۳	***حيي : الحيويّ*** ثبّتت شبكة الكومبيوتر العالمية (انترنت) في الأعوام القليلة الماضية وجودها، كحيّز حيويّ للاتصال ولتبادل المعلومات بين البشر	***زنده وپویا*** شبکه جهانی کامپیوتری(انترنت)، در خلال چند سال گذشته موجودیت خود را بعنوان مرکزی پویا وبالنده برای ارتباطات وتبادل معلومات بین افراد بشر تثبیت کرده است
۷۷٤	***خفض : الخفض***	***کاستن***

	يمكن خفض المخاطر الناتجة عن الزلزال، بفضل بناء مبان مضادّة للهزّات	با ساختن ساختمانهای ضدّ زلزله، می توان از خطرات آن کاست
٧٧٥	***دلي : المتدلّيات*** المغارة تحتظي بمناظر خلابة في متدلياتها القديمة	***سنگهای استالاکتیت (آویزه ها)*** این غار بسبب سنگهای قدیمی استالاکتیت (آویزه ها)، از مناظر جالبی برخوردار است
٧٧٦	***دور : الدارة الهاتفية*** الكابل الضوئيّ البحريّ الجديد الذي يربط سوريا بمصر، تبلغ دارته ثلاثين ألف دارة هاتفية، ويمكن زيادتها مستقبلا لتصل إلى ٦٠ الف دارة	***خط تلفن*** کابل نوری دریایی جدید که سوریه را به مصر پیوند می دهد، هم اکنون شامل ٣٠ هزار خط تلفن است، که میتوان آنرا در آینده به ٦٠ هزار خط افزایش داد
٧٧٧	***ذرّ : الذرّة*** لجنة الطاقة الذريّة	***اتم*** کیمته انرژی اتمی
٧٧٨	***ذكر : الذاكرة*** هذه الشركة العملاقة العالمية تعمل لتصنيع شرائح ذواكر الحاسب	***حافظه*** این شرکت عظیم بین المللی قطعه های حافظه کامپیوتر (تراشه های حافظه ماشین حساب) تولید می کند
٧٧٩	***ذكي : الحياة الذكيّة*** من أبرز الأماكن المرشّحة لوجود حياة ذكيّة : كوكب المريخ وخاصّة بعد العثور على بقايا نيازك، يقال إنّها سقطت من الكوكب الأحمر، وتحتوي على موادّ ميكروسكوبيّة متحجّرة	***حیات هوشمند*** سیاره مریخ بارزترین مکان وجود احتمالی حیات هوشمند است، بویژه پس از دستیابی به بقایای شهاب سنگهایی که گفته می شود از سیاره قرمز سقوط کرده وحاوی مواد میکروسکوپی فسیل شده هستند.
٧٨٠	***ذنب : المذنب*** ازداد المذنب لمعاناً، مع اقترابه من الأرض التي	***ستاره دنباله دار*** ستاره دنباله دار با نزدیك شدن به زمین –

	سيصبح أقرب نقطة إليها، في بداية الشهر القادم	كه درآغاز ماه آینده به نزدیکترین فاصله به آن میرسد - از درخشش بیشتری برخوردار شد
٧٨١	***رسم: الرسوم*** الرسوم المتحرّكة	***نقّاشیها*** نقّاشیهای متحرک، کارتون
٧٨٢	***رصد: الرصد*** مصلحة الأرصاد الجوية أنذرت بعواصف مطريّة، قد تكون خطرة	***رصد کردن*** اداره هوا شناسی، نسبت به وقوع توفانهای باران زا، که احتمالا خطرناك است هشدار داد
٧٨٣	***رصد: المرصد*** نحتاج إلى المراصد من أجل تفادي الأضرار	***مرکز ثبت زلزله*** برای جلوگیری از بروز خسارات، به مراکز ژئوفیزیک (برای ثبت زلزله) نیاز داریم
٧٨٤	***ركب: المركبة*** المركبة الفضائية	***وسیله نقلیه*** فضا پیما
٧٨٥	***رمز: الترميز*** بطاقات الهويّة الجديدة ممغنطة ومرمّزة، وتحمل بصمات الأصابع العشرة	***کد گذاری*** شناسنامه های جدید، الکترونیکی ودارای کد است، واثر هر ده انگشت بر آن ثبت می شود
٧٨٦	***زرّ: الزرّ*** الحياة مع الكومبيوتر مريحة، لا تتطلّب جهداً غير النقر على بضعة أزرار	***دکمه*** زندگی با کامپیوتر راحت است، وبجز فشار آوردن روی چند دکمه، زحمت دیگری ندارد
٧٨٧	***زود: التزويد*** عاملة المقسّم مزودة بشاشة الكترونية، من أجل توضيح وإظهار جميع الفرعيّات	***مجهّز کردن*** خانم تلفنچی، مجهّز به یك صفحه کامپیوتری است، که وضعیت همه

		خطوط داخلی را روشن می کند
٧٨٨	***سبر : المسبار*** سيسعى المسبار الجديد الذي وضع في مدار القمر مؤخراً، إلى تحديد وجود أو عدم وجود مياه في القمر، ويحدّد تكوين التربة وحقول الجاذبيّة والمجالات المغناطيسيّة	***سفينه*** سفینه جدیدی که اخیراً در مدار زمین(ماه) قرار داده شد، تلاش خواهد کرد، وجود یا عدم وجود آب در ماه وترکیب خاك آن ومیدانهای جاذبه ومیدانهای مغناطیسی آن را مشخص نماید
٧٨٩	***سحب : السحابة المغناطيسيّة*** إن سحابة مغناطيسيّة ضخمة ناجمة عن طفرة شمسيّة هائلة , بدأت تصل إلى الأرض	***ابر مغناطیسی*** یک ابر ضخیم مغناطیسی، که در اثر یك انفجار خورشیدی ایجاد شده است، در حال رسیدن به کره زمین است
٧٩٠	***سلك : اللاسلكي*** السيارات الموجّهة لاسلكيا	***بیسیم*** اتومبیلهائی که با دستگاه بی سیم هدایت می شوند
٧٩١	***شعّ : المشعّ*** هذه المستوعبات تحتوي على موادّ كيميائيّة مشعّة وخطرة	***تشعشع زا*** این انبارها، مواد شیمیایی تشعشع زا وخطرناك دارند
٧٩٢	***شغل : التشغيل*** تباع هذه الاجهزة الالكترونية مع كافّة الكتالوجات والشروحات اللازمة، للتشغيل والتركيب والصيانة بمختلف اللغات	***راه اندازی*** این دستگاههای الکترونیکی، همراه با کلیه کاتالوگها واطلاعات لازم برای راه اندازی وترکیب(نصب) ونگهداری، به زبانهای مختلف بفروش می رسد
٧٩٣	***شهد : الشهادات الدراسيّة*** الشهادات الدراسيّة تشمل شهادة الابتدائية والبروفيه والبكالوريا القسم الثاني والبكالوريوس	***مدارك تحصیلی*** مدارك تحصیلی شامل : گواهی ابتدائی، گواهی راهنمایی، دیپلم، لیسانس، فوق

	ودبلوم الدراسات العليا (الماجستير) والدكتوراه	ليسانس ودكترا مى شود
٧٩٤	***طبق : أطباق الاستقبال*** أطباق استقبال الإرسال التلفزيوني عبر الأقمار الصناعية	***بشقابهای گیرنده*** بشقابهای گیرنده برنامه های تلویزیونی از طريق ماهواره ها
٧٩٥	***طحن : الطاحونة*** طاحونة الهواء	***آسیاب*** آسياب بادي
٧٩٦	***طلع : استطلاع الرأي*** أظهرت نتائج استطلاع للرأي، أنَّ ثلاثة أرباع الأمريكيين يطالبون بحظر تجارب الاستنساخ البشري عبر الهندسة الوراثية	***نظر خواهی*** نتايج يک رأى گيرى نشان داد، كه سه چهارم آمريكائيها خواستار ممنوعيت توليد مشايه سازى(شبيه سازى) انسانى از طريق مهندسي ژنتيک هستند
٧٩٧	***طوق : الطاقة*** استخدام الطاقة النوويّة في الأغراض السلميّة	***انرژی*** بكارگيرى انرژى اتمى در اهداف صلح آميز
٧٩٨	***عصف : العاصفة*** تحمل العاصفة الشمسيّة إشعاعات، يمكن أن تؤثّر على المجال المغناطيسي للارض , وتعطّل أقمار الاتصالات الصناعيّة	***توفان*** اين توفان خورشيدى، حاوى تشعشعاتى است كه ممكن است روى ميدان جاذبه زمين اثر گذاشته، وماهواره ها را مختلّ كند
٧٩٩	***عصف : العاصفة*** العاصفة المغناطيسية التي بدأت كانبعاث غازيّ من الهالة المحيطة بالشمس ، وصلت أخيراً حول الارض	***توفان*** اين توفان مغناطيسى، كه همچون يک خيزش گازى از جوّ اطراف خورشيد شروع شده بود، اخيراً به نزديكى زمين رسيد
٨٠٠	***فجر : التفجير*** سمّي القرن العشرين بعصر التفجير المعرفيّ	***ایجاد انفجار*** قرن بيستم، قرن انفجار اطلاعات ناميده

		شد
٨٠١	***فرد : الفردنة*** البلدان العشرين التي سجلت أعلى معدّل في مؤشّر الفرداتيّة، ضمّت ١٩ بلداً غربيّاً، شاركت في العينة	***فرد گرائی*** در بین ٢٠ کشوری که در شاخص فرد گرائی بالاترین معدل را بدست آوردند، ١٩ کشور غربی یافت می شود، که در این نمونه گیری شرکت داشتند
٨٠٢	***فضل : الفَضْلَة*** فَضَلات مُشِعَّة	***زباله، پس مانده*** پس مانده های دارای تشعشع
٨٠٣	***فعل : المُفاعِل*** المُفاعِل النَّوَويّ	***نیروگاه(رآکتور)*** نیروگاه اتمی(رآکتور اتمی)
٨٠٤	***فلق : الفالق*** خبير الزلزال في الجامعة، توقّع العدّ العكسيّ، لحدوث هزّة كبيرة على الفالق الّذي يمرّ من الأراضي اللبنانيّة	***گسل (شکاف بین لایه های زمین)*** به نظر يك كارشناس زلزله در دانشگاه، احتمال دارد شمارش معكوس برای حدوث يك زلزله بزرگ، روی گسلی که از لبنان می گذرد شروع شده باشد
٨٠٥	***فيت : الفيتامين*** شحنت وجبات طعام الباندا (الدبّ النادر الذي يحتفظ به في حديقة حيوانات برلين) بالمقوّيات والفيتامينات، من لوز وجوز وفستق وعسل للمحافظة عليه.	***ویتامین*** وعده های غذایی پاندا (خرس نادری که در باغ وحش برلین نگهداری میشود) برای حفاظت او، آکنده(سرشار) از مواد مقوّی وویتامینها، وشامل بادام وگردو وپسته وعسل است
٨٠٦	***قطع : قطع التيار(الغيار)*** سيارات المطافيء، أفلحت في السيطرة على النيران، قبل أن تصل إلى مخزن قطع الغيار الألكترونية	***قطعات یدکی*** خودروهای آتش نشانی، توانستند قبل از وصول آتش به انبار قطعات یدکی الکترونی، آنرا مهار کنند
٨٠٧	***كتل : الكتلة***	***توده***

	الكُتْلةُ الهوائيّةُ الباردةُ	توده های هوای سرد
٨٠٨	***كذب : كشف الكذب*** آلة كشف الكذب	***لو رفتن دروغ*** دستگـاه دروغ سنج
٨٠٩	***كفل : المكفول*** جهاز المقسّم الالكتروني مكفول لسنة واحدة، ويشتغل مع بطاريات تكفي للعمل لمدة ٦ ساعات، في حال انقطاع التيّار الكهربائي	***دارای ضمانت (گـارانتی)*** دستگـاه تلفن مرکزی (سانترال) دارای ضمانت بمدت یکسال است(یکساله است) ودارای باطریهایی است که هنگـام قطع جریان برق بمدت ٦ ساعت کار می کند
٨١٠	***كهف : الكهف*** انسان الكهف	***غار*** انسان غارنشین
٨١١	***لقط : التقاط الصورة*** مهمّة هذه المركبة الفضائية وهي رائدة فضاء: غربلة رسائل تلتقطها تلسكوبات لاسلكيّة بواسطة الكومبيوتر	***عکسبرداری*** وظیفه این سفینه فضائی که یك سفینه پیشتاز است: تجزیه وتحلیل پیامهایی است که تلسکوپ های بی سیم توسّط کامپیوتر دریافت می کنند
٨١٢	***لمع : اَللَّمَعَان*** احتوى الكهف على أكوام من العظام البشريّة، تعلوها جماجم بعضها التصق في مكانه بواسطة مياه مشبهة ببلّورات الكالسيوم، فأضفت لوناً أبيض لامعاً على الجماجم	***درخشش*** در آن غار، تل هائی از استخوانهای انسان وجود داشت، وبر فراز آن جمجمه هائی بود که برخـی از آنها با آبهای آکنده از بلورهای کلـسیم به زمین چسبیده بود وجلوه سفید وبراقی را به جمجمه ها داده بود
٨١٣	***لهم : الالتهام*** إن الحريق التهم كافَّةَ السجلاّت	***بلعیدن*** آتش، تمام پرونده ها را در کام خود فروبرد
٨١٤	***لوث : التلوّث***	***آلودگـی***

	أعرب عن خوفه من التلوّث الإشعاعي الذي ينذر بعمّال المَصْنَعِ	نسبت به آلودگـی دارای تشعشع، که جان کارگـران کارخانه را تهدید می کند، ابراز نگـرانی کرد
٨١٥	***نسخ: الاستنساخ*** تمخّضت التجربة الجديدة في الاستنساخ الجيني، عن نعجة ولدت بزرع نسخة من خُلَيَّةِ ثَدْيِ نَعْجَةٍ، وحَقْنِها في بُوَيْضَةِ نعجة أخرى	***مشابه سازی ، نسخه برداری(شبیه سازی)*** تجربه تازه در زمینه مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی، به ظهور گـوسفندی منجر شد که از طریق کاشتن نمونه ای از سلول سینه یك میش، وتلقیح آن در تخمك یك میش دیگـر تولد یافت
٨١٦	***نسخ: الاستنساخ*** قوانين البلاد الصارمة ، تستبعد خطر الاستنساخ الجيني في حقل الانسان	***مشابه سازی(شبیه سازی)*** بر اساس قوانین قاطع کشور، خطر مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی در زمینه انسان، بعید است
٨١٧	***نشأ: النشوء*** نظرية النشوء والارتقاء	***شکل گـیری*** فرضیه تکامل جانوران
٨١٨	***نفث: الطائرة النفاثّة*** أقيمت مباراة بين السيارات النفاثّة، وأخرى بين السيارات الشمسيّة	***هواپـیمای جت*** یك مسابقه بین اتومبیلهای دارای موتور جت (سریع السیر)، ومسابقه دیگـری بین اتوموبیلهای خورشیدی برگـزار شد
٨١٩	***نفي: النفايات*** استخدام التقنيّات الحديثة في عملية شحن النفايات، يضع حدّا لتلوّث المياه	***زباله ها*** بکار گـیری تکنولوژی جدید در عملیات بارگـیری پـس مانده ها، آلودگـی محیط زیست را محدود می کند
٨٢٠	***نفي: النفاية*** النفايات الصناعية السامّة	***زباله*** پـس مانده های صنعتی سمّی(پس

		ماندهای سمی صنعتی)
۸۲۱	***نیزك : النیزك*** الحجر النیزك	***سنگ آسمانی*** شهاب سنگ
۸۲۲	***هبط : هبوط الحرارة*** هبطتِ الحرارةُ إلى ما دون الصفر , في الشبكات الممدودة فوق الارض في المناطق الجبليّة	***کاهش دما*** دمای شبکه های (آب) روی زمینی، در برخي مناطق کوهستاني به زیر صفر تقلیل یافت
۸۲۳	***هتف : الهاتف*** وصف نظام الهاتف التقلیدي الحالي، بأنه مثل مصّ کوب من اللبن بأنبوبة، (عملیّة غیر مشبعة)، بینما النظام الإلکتروني الجدید مثل تجرّع الکأس دفعة واحدة	***تلفن*** سیستم تلفن سنتی موجود را به مکیدن شیر از نی تشبیه کرد (که انسان را سیر نمی کند)، در حالیکه کارائی سیستم الکترونیکی جدید را مثل قورت دادن(سر کشیدن) یکباره همه جام دانست
۸۲٤	***هزّ : الهَزّة*** أعلن المرکز الوطني للأبحاث الجیوفیزیائیه، أنَّ هزّة بقوّة ٥ درجات علی مقیاس رختر , ضربت لبنان	***زمین لرزه*** مرکز ملي پژوهشهای ژئوفیزیك اعلام کرد، که زمین لرزه ای بقوّت ٥ درجه(در مقیاس) ریشتر، لبنان را تکان داد
۸۲٥	***هزّ : الهزّة الارتدادیّة*** سجّلت حوالي ۳۰۰ هزة ارتدادیة خلال ثلاثة أیام، بلغت قوّة أقوی هذه الهزّات ۳ درجات علی مقیاس ریختر	***پس لرزه*** در طول سه روز، حدود ۳۰۰ پس لرزه به ثبت رسیده است ، که قویترین آنها حدود ۳ درجه(در مقیاس) ریشتر قوّت داشته است
۸۲٦	***هندس : الهندسة الوراثیّة*** الشراغیف(أفراخ الضفادع) المنتجة صناعیّاً بید الأخصائیّین في الهندسة الوراثیة ، ماتت قبل أن تصل للبلوغ	***مهندسی ژنتیك*** تعدادي بچه قورباغه، که بطور مصنوعی توسط متخصّصین مهندسی ژنتیک تولید(تکثیر) شده بودند، قبل از رسیدن

		به دوره بلوغ مردند
۸۲۷	***هور: الانهيار*** رأى أنَّ الهزّة الأرضية ناتجة عن انهيار مفاجئ لتصدّع جيولوجي , ولا يمكن تحديد مشكلات(مشاكل) تشقّق القشرة الأرضية وهبوطها	***سقوط ,انهدام*** معتقد بود که این زمین لرزه، ناشی از انهدام غیر مترقّبه(لغزش ناگهانی) یک گسل زیرزمینی است وتعیین مشکلات ناشی از شکاف پوسته زمین وسـقوط آن، امکان پذیر نیست
۸۲۸	***وثق : التوثيق*** نُظُمُ التّوْثيق المكتبي	***کتابداری*** سیستمهای اصول کتابداری



۹. المصطلحات الطبية

۸۲۹	*بطخ : البطيخ* العواصف الهوائية , أضرّت بالاشجار المشمرة اللوزيّة وشتول البطيخ , ومزّقت كثيراً من البيوت البلاستيكيّة	*هندوانه* جبهه هوای توفانی , به درختان بادام زیر محصول, ونهالهای هندوانه خسارت وارد کرد , وبسیاری از سرپوشهای پلاستیکی مزارع را پاره کرد
۸۳۰	*تبغ : التبغ* إدارة حصر التبغ والتنباك	*توتون* اداره انحصار توتون وتنباکو
۸۳۱	*جرّ: جرّ المياه* شركة مساهمة , درست مشروع جرّ مياه المناطق الجبليّة إلى العاصمة	*انتقال آب* يك شركت سهامی ، طرح انتقال آب از مناطق کوهستانی به پایتخت را بررسی کرد
۸۳۲	*حمي : الغابة المحميّة* أصدر وزير الزراعة قراراً , يحمل الرقم۱۷۵ را , يعتبر غابة الصنوبر في العقار رقم ۱۲۰ من مدينة الهرمل غابة محميّة, خاضعة لأحكام قانون حماية الغابات	*جنگـل حفاظت شده* وزیر کشاورزی , طی بخشنامه شماره ۱/۱۷۵ , جنگـل کاج پـلاك زمين شماره ۱۲۰ شهر هرمل را ، يك جنگـل حفاظت شده ، ومشمول قانون حمایت از جنگلها اعلام کرد
۸۳۳	*روز : الروزنامة (فارسية)* وزير الزراعة نشر الروزنامة الزراعيّة في جدول أعمال الوزارة	*جدول فعاليتهای روزانه (زمانبندی برنامه ها)* وزیر کشاورزی , زمانبندی برنامه های کشاورزی را بر اساس دستور کار

		وزارتخانه منتشر کرد
٨٣٤	***ريف : المرأة الريفيّة*** تتناول الدورة التدريبيّة التي عقدتها وزارة الزراعة , أهمية الإرشاد الزراعي بشكل عامّ , وتصميم البحوث الميدانيّة الخاصّة برصد واقع المرأة الريفية بشكل خاصّ	***زن روستائى*** اين دوره آموزشى كه توسط وزارت كشاورزى برپـا شده است , شامل تكيه بر اهمّيت توصيه هاى كشاورزى بطور عامّ , واجراى(طراحى) پژوهشهاى عملى ويـژه براى كسب اطلاع از واقعيت زن روستائى بطور خاص مى شود
٨٣٥	***سمد : السماد*** الدولة مهّدت للقرويّين الصحة والإنارة وتوزيع البذار والأسمدة	***كود*** دولت , براى بهداشت , برق رسانى , وتوزيع بذر وكود روستائيان , فعاليتهاى مقدماتى انجام داد
٨٣٦	***شتل : الشتلة*** شتلات الحشيش	***بوته، نهال*** بوته هاى گـياه
٨٣٧	***شجر : التشجير*** نفّذت جمعية التنمية الريفيّة حملة تشجير واسعة ، تمّ فيها غرس ألف غرسة في محيط المدارس	***درختكارى*** انجمن توسعه روستائى ، يك برنامه درختكارى گسترده را به اجرا در آورد ، كه طى آن هزار نهال درخت در محيط مدارس كاشته شد
٨٣٨	***صومع : الصومعة*** أقرّت اللجنة المشتركة إنشاء عشر صوامع ، لتخزين الحبوب لسعة مليون طن	***سيلو*** كميسيون مشترك ، احداث ده باب سيلو را براى ذخيره سازى حبوبات به گنجايش يك ميليون تن تصويب كرد
٨٣٩	***غرس : الغرس*** أشجار النخل المغروسة أخيرا , غدت معلماً تزئينياً , يجمّل منظر مدخل العاصمة	***كاشتن*** درختان نخلى كه اخيراً كاشته شد , با نمودى زيبا منظره دروازه ورودى پـايتخت را آراست
٨٤٠	***غلف : تغليف السجاير***	***سيگار پيچى***

	حقّقت المؤسسة العامة , للتبغ وفراً إجمالياً بلغ حوالي ميليون دولار , وذلك من جرّاء تخفيض عقد شراء آلات تغليف السجاير	سازمان تنباكو , توانست از طريق كاستن مبالغ قرارداد خريد دستگاههاى سيگار پيچى , مبلغى در حدود يك ميليون دلار ذخيره كند
٨٤١	***لزم : المستلزمات*** وزّعت وزارة الزراعة المستلزمات الزراعيّة المستوردة بين مزارعي التبغ	***ادوات ولوازم*** وزارت كشاورزى , ادوات ولوازم كشاورزى وارداتى را بين كشتكاران توتون توزيع كرد
٨٤٢	***مكن : المكننة*** أكّد على لزوم تطوير الزراعة المكننة	***مكانيزه كردن*** بر لزوم ايجاد تحول در كشاورزى مكانيزه تأكيد كرد
٨٤٣	***نشر : المنشار الآلي*** أصدر القاضي الجزائي حكماً بالدعوى المقدّمة من مصرف لبنان ضد المدّعى عليه , على قطع أشجار الصنوبر التي يملكها المصرف . وقضى الحكم بتغريمه مليون ليرة , ومصادرة المناشير الآلية والفؤوس	***ارّه برقى*** قاضى جزائى , حكم خود را در مورد شكايت تقديم شده از طرف بانك مركزى لبنان برعليه فرد متّهم به قطع درختهاى كاج تحت تملّك بانك صادر كرد . بر اساس اين حكم , وى به پرداخت جريمه نقدى به مبلغ يك ميليون ليره لبنانى , ومصادره ارّه هاى برقى وتبرهاى مورد استفاده محكوم شد
٨٤٤	***نقط : نظام التنقيط*** معظم حقول هذه المدينة تروى بنظام التنقيط	***روش آبيارى قطره اى*** اكثر مزارع اين شهر، با روش قطره اى آبيارى مى شود

١٠.المصطلحات الأمنية والعسكرية

٨٤٥	***أهب : على أهبة الاستعداد*** يجب أن نكون على أهبة الاستعداد , من الخروقات العسكرية الإسرائيلية	***در نهایت آمادگـی*** باید بخاطر احتمال حملات نظامی اسرائیل ، در آمادگـی کامل بسر بریم
٨٤٦	***أهب : التأهّب*** القوات الأمريكية في الخليج , تعيش في حالة التأهّب القصوى	***آماده باش*** نیروی نظامی آمریکا در خلیج ، در وضعیت آماده باش کامل بسر می برند
٨٤٧	***برّ : المناورات البرمائيّة*** أعطى إشارة البدء للمناورات البرمائيّة	***مانورهای آبی ـ خاکی*** فرمان آغاز مانورهای آبی ـ خاکی را صادر کرد
٨٤٨	***ترس : الترسانة*** روسيا دولة تملك ثاني أكبر ترسانة نوويّة في العالم	***انبار مهمات ، زرّاد خانه*** روسیه , کشوری است که دومین زرّاد خانه بزرگ اتمی دنیا را در اختیار دارد
٨٤٩	***ثكن : الثكنة*** الأعلام خفّاقة فوق مجمع الثكنة العسكريّة	***پـادگـان*** پـرچـمها , بر فراز مجموعه پـادگـان نظامی در اهتزاز است
٨٥٠	***جهز : الأجهزة الأمنية*** قال : إن أجهزتنا الأمنية لن تتردد في التصدي بحزم , لكل مخرّب يريد العبـث بأمننا	***دستگاه امنیتی*** گفت : دستگاههای امنیتی ما , در برخورد قاطع با هر فرد خرابکاری , که بخواهد امنیت ما را به بازی بگیرد , تردید نمی کند
٨٥١	***جوب : الاستجواب*** المحكمة العسكريّة استجوبت الموقوفين برشق قوى الأمن	***بازجوئی*** دادگـاه نظامی , از بازداشت شدگـانی که به نیروهای پـلیس سنگ پـرتاب کرده بودند ، بازجوئی کرد

٨٥٢	**جول : التجوّل** وقّع وزير الدفاع على مرسوم حظر التجوّل	**عبور و مرور** وزير دفاع , بخشنامه مقررات منع رفت وآمد را امضا كرد
٨٥٣	**جيش : الجيش والجيشان** أرادوا أن يجيش الجيوش	**به جوش وخروش در آمدن** تصميم به لشكركشى گرفتند
٨٥٤	**حرب : الحربة** رأس الحربة	**پيكان نيزه** نوك پيكان حمله
٨٥٥	**حلق : التحليق** تحليق مكثّف للطيران المعادي في علوّ منخفض	**به پرواز در آمدن ، اوج گرفتن** پرواز گسترده هواپيماهاى دشمن در ارتفاع پائين
٨٥٦	**حمي : الاحتماء** ملجأ للاحتماء من الغارات الجوّية	**حمايت ومحافظت** پناهگاهى براى در امان ماندن از حملات هوائى
٨٥٧	**خرق : الاختراق** تخفّت مرأة فلسطينية في زيّ بائعة سمك, لاختراق الحصار على مدينة الخليل	**نفوذ كردن ، شكستن محاصره** يك زن فلسطينى ، با مخفى شدن در لباس فروشنده ماهى ، از سد محاصره شهر الخليل گذشت
٨٥٨	**خرق : الخرق** خرق اتفاقيّة الهُدْنَة	**نقض ، شكستن** نقض قرارداد آتش بس
٨٥٩	**خزن : خزانة طلقات** أفرغوا خزانة طلقات فيه	**خشاب فشنگ** يك خشاب فشنگ در بدن او خالى كردند(يک خشاب فشنگ خرجش كردند)
٨٦٠	**خفر : المخفر** أوقف عناصر مخفر الدرك اللبناني ٩ مصريين , كانوا يحاولون دخول لبنان خلسة ، عبر الأراضي السورية	**پاسگاه** نيرهاى پاسگاه ژاندارمرى لبنان ، ٩ نفر مصرى را , كه تلاش مى كردند از طريق اراضى سوريه مخفيانه وارد خاك لبنان شوند ، بازداشت كردند

٨٦١	***خلي : الهاتف الخليوي*** حظر الجيش على جنوده استخدام الهواتف الخليويّة ، خوفا من تنصّت العدوّ على مكالماتهم	***تلفن همراه (موبایل)*** ارتش ، استعمال تلفن همراه را برای افرادش ، بخاطر امکان استراق سمع دشمن ممنوع کرد
٨٦٢	***خيل : الخيّالة*** أرسلت الشرطة المصريّة فصيلاً كاملاً من سلاح الخيّالة والكلاب البوليسية , لبدء حملة للقضاء على الثعالب وأبناء آوى	***اکیپ اسب سوار*** پـلیس مصر, یك گـروهان کامل از نیروهای مسلح اسب سوار وسگـهای پـلیس را , برای آغاز عملیات نابود کردن روباهها وشغالها بسیج کرد
٨٦٣	***دخل : التدخّل السافر*** تدخّل الجيش التركي في مسار الأمور, بسفور قلّ نظيره منذ فترة طويلة , بعرض دبّابات أوّلا , ثمّ بإجراءات مفروضة بالقوة , للحدّ من مظاهر أسلمة المجتمع والدولة	***دخالت آشکار*** ارتش ترکیه , آشکارا وبگونه ای کم نظیر طی سالـیان دراز , در روند امور دخالت کرد , وابـتدا تانکهای خود را به جولان درآورد , وسپس برای محدود کردن روند اسلامی کردن جامعه ودولت, تصمـیماتی را با إعمال زور به اجرا در آورد
٨٦٤	***درك : الدرك*** عملت عناصر من فصيلة الدرك بإمرة الملازم الاول... ، على كشـف ملابسات الاغتيال	***ژاندارمری*** افرادی از گـروهان ژاندارمری تحت فرماندهی ستوان یکم... ، در مورد رفع نکات مبهم مربوط به حادثه ترور اقدام کردند
٨٦٥	***دسّ : الاندساس*** اندسّوا بين العمّال المجتمعين أمام مقر النقابة، لاغتيال رئيس الاتحاد العام للشغل، فلم يجذبوا انتباه أحد	***رخنه کردن*** برای کشتن رئیس اتحادیه عمومی کاریابی ، در بین کارگـران اجتماع کننده در برابر مقر سندیکا رخنه کردند، ولذا توجه هیچـکس را به خود جلب نکردند
٨٦٦	***دسّ : الاندساس:*** العميل الياباني كان مندسّا بين العصابة ، ليرصد	***نفوذ*** عنصر وابسته ژاپـنی(مزدور ژاپنی) , بین آن

	تحرّكاتهم الأمنية	گـروهك نفوذ كرده بود ، تا تحرّكات امنيتي آنان را زير نظر بگيرد
٨٦٧	*دفع : المدفع* أبرمت اتفاقية بين البلدين , لتحديث الآليات المدرّعة وتدريع المدافع وشراء صواريخ ضدّ الدبّابات	*توپ* پيماني بين دو كشور , براى نوسازى خودروهاى زرهى , وزره پوش كردن توپها وخريد موشكهاى ضد تانك منعقد شد
٨٦٨	*دكّ : الدكّ* دكّت وحدة الإسناد الناري موقعا للعدوّ , فسقط طاقمه بين قتيل وجريح	*كوبيدن (مواضع دشمن)* واحد پشتيبانى آتش , يكى از مواضع دشمن را زير آتش خود قرار داد , وافراد آن را كشته يا مجروح ساخت
٨٦٩	*دلع : الاندلاع* شوهدت النيران تدلع من آليّات الثكنة	*افروخته شدن آتش* اشتعال آتش از خودروهاى پادگـان مشاهده شد
٨٧٠	*دلع : الاندلاع* شاهدوا الدخان يندلع من غطاء السيارة	*متصاعد شدن* ديدند دود از كاپوت اتوموبيل بالا مى رود
٨٧١	*دور: الدورية* أطلقوا النار بالأسلحة الرشاشة على الدوريّة الصهيونية	*نيروى گـشتى* با مسلسل ، بر روى گـشتى صهيونيستى آتش گـشودند
٨٧٢	*ربك : الإرباك* حالة إرباك تسود حاليّا لدى جنود العدوّ	*مشوّش وسردرگـم كردن ،* در حال حاضر , نيروهاى دشمن در يك حالت سردرگـمى بسر مى برند
٨٧٣	*ردع : الردع* لجنة المراقبة عن التفاهم عجزت عن تشكيل آليّة رادعة للعدو	*ممانعت* كميته نظارت بر تفاهم (مصالحه) , از ايجاد راهكارى براى جلوگـيرى از فعاليتهاى دشمن ناتوان ماند
٨٧٤	*رشّ : الرشّ* ردّوا على مشاة العدو , بوابل من الأسلحة الرشّاشة	*پـاشيدن* نيرهاى پـياده دشمن را زير رگـبارى از تيربار ومسلسل قرار دادند

٨٧٥	*رصّ : الصفوف المتراصّة* وقف أفراد شرطة مكافحة الشغب في صفوف متراصّة , لمنع المتظاهرين من اقتحام مقر الإتّحاد	*صفوف مستحكم* افراد پليس ضد شورش , در صفوف مستحكم براى جلوگيرى از حمله تظاهر كنندگان به مقر اتحاديه , در مقابل آنان قرار گرفتند
٨٧٦	*رصّ : رصاص الرحمة* أطلق عليه رصاص الرحمة	*تير خلاص* تير خلاص را به او شليك كرد
٨٧٧	*رقي : الترقية* وقّع رئيس أركان الجيش على مرسوم ترقية الضبّاط	*ارتقاء درجه* رئيس ستاد ارتش , بخشنامه ترفيع درجه افسران را امضا كرد
٨٧٨	*ركن : أركان الجيش* رئيس أركان الجيش أدّى التحيّة العسكريّة, أثناء عزف نشيد الدولة عند مدخل قيادة الأركان	*ستاد ارتش* رئيس ستاد ارتش , درحين نواخته شدن سرود ملى در مدخل فرماندهى ستاد ، سلام نظامى داد
٨٧٩	*زند : الزناد* ضغط على الزناد	*ماشه* ماشه را فشار داد
٨٨٠	*سفر : السفور* شجبوا تدخّل العدوّ السافر	*برهنگى* دخالت عريان(مخفيانه) وآشكار دشمن را محكوم كردند
٨٨١	*سلّ : استلال المسدّس* استل مسدّسه، وردّ عليهم بإطلاق الرصاص ، فأصاب واحدا منهم	*هفت تير كشيدن* تپانچه اش را كشيد ، وبعنوان پاسخگوئى به آنان شليك كرد ، ويكى از آنها را مورد هدف قرار داد
٨٨٢	*سلّ : التسلّل* عثرت الشرطة الآلمانية على خمسين مواطناً عراقياً , محشورين في صناديق خشبيّة على ظهر شاحنة , كانت تحاول التسلّل بهم إلى داخل الأراضي الآلمانية	*رخنه ، ورود غير مجاز* پليس آلمان٥٠ نفر عراقى را دستگير كرد، كه بامخفى شدن در داخل صندوقهاى چوبى در درون يك كاميون، قصد داشتند به داخل خاك آلمان نفوذ

		كنند
٨٨٣	***شرط : الشرطة العسكريّة*** الشرطة العسكريّة تطبّق قانون التجنيد القسريّ على صعيد البلاد	***نیروی دژبان*** نیروی دژبان , قانون سرباز گیری الزامی را در سطح کشور به معرض اجرا می گذارد
٨٨٤	***شغب : الشغب*** أحاطت قوة كبيرة من شرطة مكافحة الشغب بالمتظاهرين	***خرابکاری*** افراد زيادي از پلیس ضد شورش, تظاهر كنند گان را محاصره كردند
٨٨٥	***شوش : التشويش*** شوّش على محطّة إذاعية سرّية	***پارازیت انداختن*** روی يك ایستگاه رادیوئی مخفی پارازیت انداخت
٨٨٦	***صعد : التصعيد*** لا نتوقّع تصعيدا عسكريّا في المدى المنظور	***افزایش حملات*** انتظار افزایش حملات نظامی را در آینده نزديك نداريم
٨٨٧	***صفر : الصفّارة*** صفّارات الإنذار	***سوتك*** آژیرهای خطر
٨٨٨	***صوب : الإصابة*** أسفر الهجوم عن تحقيق إصابات مباشرة	***بهدف زدن*** تک نظامی (حمله) مستقیما افرادی را از پاي درآورد
٨٨٩	***صوب : التصويب :*** صوّب بندقيته نحو المعتقل ، وهدّده بالقتل	***هدف گیری*** تفنگش را به سمت فرد بازداشت شده نشانه گرفت ، واو را تهدید به قتل كرد
٨٩٠	***ضفدع : الضفدع*** بدأت قوات من الضفادع البشريّة , تساندها المروحيّات , مناورة عسكريّة للتصدّي للقصف بأسلحة كيمياويّة	***قورباغه*** عناصری از مردان قورباغه ای , با پشتیبانی هلیکوپترها ، يك مانور نظامی را بهدف جلوگیری از بمباران حملات شیمیائی آغاز كردند
٨٩١	***طبر : الطابور***	***ستون***

	الطابور الخامس	ستون پنجم
۸۹۲	***طرأ : الطواريء*** أعلن حالة الطواريء	***اورژانس*** وضعیت اضطراری (فوق العاده) اعلام کرد
۸۹۳	***طرف : التطرّف*** أشار المصدر الموثوق إلى تنظيم متطرّف، تمّ تفكيكه في العام المنصرم	***تند روی ، افراطگـرائی*** آن مقام قابل اعتماد، به سازمانی(تشکیلاتی) افراطی اشاره کرد، که در سال گـذشته از هم پـاشیده شد
۸۹٤	***طقم : الطاقم*** المجاهدون قنصوا عنصراً من طاقم الدبّابة	***کادر ، اکیپ*** مجاهدان، یکی از نیروهای اکیپ تانک را مورد هدف قرار دادند
۸۹۵	***طير : طائرة التجسّس*** وحدة الطائرات الحربية , أسّست لتحديث الطائرات الحربيّة وإنتاج طائرات التجسّس	***هواپیمای جاسوسی*** یگان هواپیماهای جنگی، بمنظور نوسازی هواپیماهای جنگی وتولید هواپیماهای جاسوسی ایجاد شده است
۸۹٦	***ظلّ : المظلّيّين*** وحدة الإسناد الناري للمقاومة الاسلامية ، أطلقت النار على المظلّيّين الإسرائيليين ، قتل واحد منهم برتبة ضابط مظلّي	***چـتربازان ، نیروهای هوابرد*** واحد پـشتیبانی آتش مقاومت اسلامی، به چـتربازان اسرائیلی شلیک کرد، ویکی از آنان را با درجه افسر چـترباز کشت
۸۹۷	***عبء : مديرية التعبئة*** يطلب من مدعوّي خدمة العلم من مواليد ۱۹۷۷ باستثناء طلاّب المدارس والجامعات , التقدّم من أقسام التعبئة في المناطق , اعتباراً من بداية الأسبوع القادم	***اداره نظام وظیفه*** از مشمولان خدمت وظیفه متولد سال ۱۹۷۷ به استثنای دانش آموزان ودانشـجویان دعوت می شود، از آغاز هفته آینده به مراکز(شعبه های) نظام وظیفه کلیه مناطق مراجعه نمایند
۸۹۸	***عبو : العبوة الناسفة*** زادت القوات الإسرائيلية تدريع وسائط النقل	***تله انفجاری*** نیروهای اسرائیلی، زرهی کردن وسایل

	(حتّى سيّارات المرسيدس) , خوفاً من العبوات الناسفة التي يزرعها رجال المقاومة	نقليه خود (حتى اتوموبيلهای بنز) را ، از ترس مواد منفجره ای كه نيروهای مقاومت می كارند , افزايش دادند
٨٩٩	***عتم: التعتيم*** الجانبان فرضا تعتيماً إعلاميّاً على الاتصالات الأمنيّة بينهم	***سرپوش گـذاشتن*** دو طرف تصميم گـرفتند , ارتباطات امنيّتی بين خود را , از ديد رسـانه های گـروهی پـنهان نگـهدارند
٩٠٠	***عزل: العازل*** رئيس أركان الجيش طالب بوقف أعمال الضغط التي تطال المدنيّين العزّل	***بی دفاع*** رئيس ستاد ارتش , خواستار پـايان بخشيدن به فشارهائی شد ، كه شهروندان بی دفاع را گـرفتار كرده است
٩٠١	***عقل: المعتقل*** انهال بالضرب حتّى الموت على المعتقل	***بازداشتی*** فرد بازداشت شده را، تا دم مرگ كتك زد(تا سر حد مرگ)
٩٠٢	***عقل: المعتقل*** قابعون في زنزانات المعتقل	***بازداشتگـاه*** مخفی شدگان در سلولهای زندان
٩٠٣	***غمر: الغمرة*** في غمرة الحرب النفسيّة	***گـرداب*** در تب وتاب جنگ روانی
٩٠٤	***غور: الغارة*** نفّذوا غارات وهميّة	***حمله هوائی*** دست به حملات هوائی بی هد ف زدند
٩٠٥	***غوص: الغوّاصة*** الغوّاصات الجديدة تمكّن الجيش من زرع ألغام بحريّة	***زيردريائی*** زيردريائی های جديد ، به ارتش توانائی كاشتن مين های دريائی را می دهد
٩٠٦	***غيل: الاغتيال*** اتّهمه بالضلوع في عمليّة الاغتيال	***ترور*** او را به دست داشتن در عمليات ترور متّهم كرد
٩٠٧	***فخّ: السيارة المفخّخة*** تمكّن رجال الإطفاء , من تفادي انفجار سيارة	***اتومبيل بمب گـذاری شده*** افراد آتش نشانی توانستند , از انفجار يك

	مفخّخة بقنبلة يدويّة الصنع وأسطوانة غاز	اتومبيل , که بوسيله يك بمب دست ساز ويك كپسول گـاز بمب گـذاري شده بود ، جلوگـيرى كنند
٩٠٨	***فدي : التفادي*** طالبت باتخاذ إجراءات مناسبة لتفادي الحوادث الخطرة	***جلوگـيرى*** براى پـيشگـيرى از وقوع حوادث خطرناك ، خواستار انجام اقدامـات لازم شد
٩٠٩	***فرج : الإفراج*** الإفراج عن المعتقلين السياسيّين	***آزاد كردن*** آزاد كردن زندانيان سياسى
٩١٠	***فرج : الإفراج*** تمكّنت قوى الأمن من الإفراج عن الرهائن المحتجزين , من قبل مقاتلي الحزب اليساري البيروفي	***آزاد كردن*** نيروهاى امنيتى توانستند , گروگانهايى را كه در چنگ چريكهاى حزب چپگراى پرو بوند , آزاد كنند
٩١١	***قرع : قرع الطبل*** قرع رئيس الوزراء الصهيوني طبول الحرب	***طبل زدن*** نخست وزير اسرائيل , طبل جنگ را به صدا درآورد
٩١٢	***قسي : القاسي*** فرضوا عقوبات قاسية على الجهة المتخلّفة	***سخت ، شديد*** مجازاتهاى سنگـينى براى طرف تخلّف كننده از قانون وضع كردند
٩١٣	***قصّ : الاقتصاص*** المقاومة الاسلامية اقتصّت من أحد كبار رموز العملاء	***انتقام*** مقاومت اسلامى , از يكى از سران برجسته مزدوران انتقام گـرفت
٩١٤	***قلع : المقلاع*** الفلسطينيون رشقوا جنود الاحتلال بالمقلاع في زواريب الحي	***تيروكمان (قلوه سنگ)*** فلسطينيها در كوچـه هاى محله ، سربازان اشغالگـر را با تير وكمان هدف قرار دادند
٩١٥	***كبد : تكبيد الخسارة*** السلطات الحكوميّة كبّدت المتمرّدين خسائر فادحة	***وارد كردن زيان*** نيروهاى دولتى , به متمرّدان زيانهاى سنگينى وارد كردند
٩١٦	***لغم : اللغم***	***مين***

	أبحرت كاسحة ألغام جديدة من الموانى البريطانيّة باتّجاه السعوديّة	يك ناوچـه مين ياب (خنثى كننده مين) , از بنادر انگـليس روانه عربستان سعودى شد
۹۱۷	***لوح : التلويح*** حذّره من مغبّة التلويح بالحرب	***ايما واشاره*** او را از عاقبت ايما واشاره به شروع جنگ برحذر داشت
۹۱۸	***مدي : بعيد المدى*** أسلحة موجّهة بعيدة المدى	***دوربرد*** سلاحهاى دوربرد
۹۱۹	***موت : الاستماتة*** يستميتون في الدفاع عن الوطن (يطلبون الموت)	***استقبال از مرگ*** براى دفاع از كشور به پيشواز مرگ مى روند
۹۲۰	***نحر : التناحر*** أدّت الاشتباكات الجديدة بين الطوائف المتناحرة الجزائرية , إلى مصرع ما يناهز ألف قتيل	***جنگ وكشتار*** درگـيريهاى جديد بين اقوام متخاصم الجزايرى ، به كشته شدن نزديك به هزار نفر منجر شد
۹۲۱	***ندي : النادي العسكريّ*** دعت قيادة الجيش اللبناني الضبّاط الكبار, إلى رفع نخب هذا الحدث في النادي العسكريّ	***باشگـاه نظامى*** فرماندهى ارتش , افسران ارشد را براى بالا بردن جام هاى خود بسلامتى اين رويداد , در باشگـاه نظامى دعوت كرد
۹۲۲	***نذر : الإنذار*** دون سابق إنذار	***هشدار، اعلام خطر*** بدون اعلام خطر قبلى
۹۲۳	***نزف : النزيف*** حرب الاستنزاف	***خون ريزى*** نبرد براى از بين بردن تدريجى توان رزمى دشمن
۹۲٤	***نزل : التنازل*** قدّم تنازلات كبيرة	***از خواسته خود عدول كردن*** از بسيارى از خواسته هاى خود عدول كرد
۹۲۵	***نسف : النسف*** هدّد العدوّ بنسف المفاوضات	***منهدم كردن*** دشمن را به برهم زدن مذاكرات تهديد

		کرد
۹۲٦	***نشب : نشوب الحرب*** نشبت حمّى الحرب	***درگیر شدن جنگ(درگرفتن جنگ)*** تب جنگ بالا گرفت
۹۲۷	***نشل : النشّال*** أعلنت سلطات العاصمة الهولندية , أنها كوّنت وحدة خاصة ينفّذون دوريّات على المزالج بعجلات , توخّياً لفاعلية أكبر في القبض على النشّالين في شوارع المدينة	***جیب بر*** نیروهای پلیس پایتخت هلند اعلام کردند, یك واحد ویژه برای انجام عملیّات گشت با اسکیت های چرخدار تشکیل شده است, تا بتواند با سرعت بیشتری به دستگیری افراد جیب بر در خیابانها مبادرت کند
۹۲۸	***نشن : النيشان*** ملأوا صدره بالنياشين	***نشان (فارسی الاصل)*** سینه اش را از مدالهای آویخته آکندند
۹۲۹	***نصت : التنصّت*** تمّ التنصّت على مكالماتهم الهاتفيّة من دون علم منهم طوال سنوات عدّة	***شنود , استراق سمع*** بمدت چندین سال , بدون اطّلاع آنان مکالمات تلفنی آنها مورد استراق سمع قرار می گرفت
۹۳۰	***نفر : الاستنفار*** أعلن الجيش حالة الاستنفار التامّ ، واللحاق بخدمة العلم	***بسیج نیروها*** ارتش اعلام بسیج کرد , و(مشمولین را) به خدمت وظیفه فرا خواند
۹۳۱	***نقع : المستنقع*** قوّات المقاومة الإسلامية حذّرت العدوّ من السقوط في المستنقع اللبناني	***باتلاق*** نیروهای مقاومت اسلامی , دشمن را از سقوط در باتلاق لبنان برحذر داشتند
۹۳۲	***نور : المناورات*** وصف الضابط اللبناني المناورات الإسرائيلية ، بأنها عرض عضلات	***مانورها*** افسر لبنانی , مانورهای اسرائیل را به عرض اندام تشبیه کرد
۹۳۳	***نوع : النوعيّة*** العمليّة النوعيّة لشباب المقاومة أثلجت صدور المؤمنين	***ممتاز ، عالی*** عملیات برجسته جوانان مقاومت ، قلوب مؤمنین را خنك وگـوارا کرد

٩٣٤	*نوي : النوويّة* الصاروخ الجديد قادر على حمل رؤوس حربيّة نوويّة	*اتمی* موشك جديد , قادر به حمل كلاهكهای جنگـی اتمی است
٩٣٥	*هجم : الهجوم المضادّ* الجيش يحشد في المنطقة للهجوم المضادّ	*پـاتك* ارتش , برای اجرای ضدّ حمله در منطقه متمركز می شود
٩٣٦	*هضب : الهضبة* حلّقت الطائرة الاستكشافية على الهضبة	*تپـه ، بلندی* هواپـيمای تجسسی بر فراز تپـه به گـشت زنی پـرداخت

٩٣٧	*بدن : البدانة* حذّر مريضه من زيادة بدانته	*چاقی* بابت افزايش چـاقی , به مريضش هشدار داد
٩٣٨	*بيأ : البيئة* وزير الصحة اعتبر إنشاء هذا المصنع إجراماً بيئيّاً	*محيط* وزير بهداشت , احداث اين كارخانه را يك جنايت زيست محيطی خواند
٩٣٩	*بيض : تبييض الجلد* عمليّة تبييض الجلد تفشّت في بعض البلدان الإفريقية ، لكنّ الاطباء يحذّرون من أخطارها الصحّيّة	*سفيد كردن پـوست* عمل سفيد كردن پوست بدن ، در برخی از كشورهای آفريقائی رو به افزونی گذاشته است ، اما پـزشكان نسبت به عواقب بهداشتی آن هشدار می دهند
٩٤٠	*تأم : التوأم* توفّيت سبعة توائم في مستشفى طرابلس, بسبب عدم تمكّن رحم أمّهن من استيعاب ثقل الحمل	*دوقلو* هفت نوزاد همزاد در بيمارستان طرابلس , بسبـب ناتوانی رحم مادرشان از سنـگينی وزن اطفال مردند
٩٤١	*ثني : الثنائيّ* المرض الثنائيّ القطب	*دوگـانه* بيماری دوگـانگـی شخصيت(دو قطبی)
٩٤٢	*جفن : الجفن*	*پـلك چـشم*

	صحافيّ فرنسي , أملى كتابا بتحريك جفن عينه اليسرى لمحرّره ، كلّما نطقت الحرف الصحيح ، وذلك بعد إصابته بشلل أعجزه عن الكلام	يك روزنامه نگـار فرانسوى , بوسيله بحركت در آوردن پـلك چـشم چـپـش براى منشى نويسنده اش هنگـام تلفظ حرف صحيح توسط منشى، نگـارش كتابى را براى او ديكته كرد ، چـون بخاطر فلج شدن ، قادر به تكلّم نبود
٩٤٣	***جهض : الإجهاض*** هناك ٣٠ ألف حالة إجهاض لأجنّة أناث في كوريا الجنوبية سنويّا ، دافعها تفضيل الذكر على الأنثى	***سقط جنين*** سالانه ٣٠ هزار مورد كورتاژ جنين دختر در كره جنوبى صورت مى گـيرد ، كه نتيجه ترجيح دادن جنس مرد بر زن است
٩٤٤	***حبط : الإحباط*** مرض الإحباط	***سرخوردگـى*** بيماري سرخوردگـى
٩٤٥	***حجل : الحوجلة*** حوجلة الأكسوجين	***كپـسول*** كپـسول اكسيـژن
٩٤٦	***حلّ : التحلّل*** عمليّة تحنيط جثمان الميّت لحفظه من التحلّل , تكلّف ٣٥٠ ألف دولار, وهي مكفولة لقرنين اثنين على الأقلّ	***تجزيه شدن*** عمل موميايى كردن جنازه ميّت براى جلوگيرى از متلاشى شدن آن , ٣٥٠ هزار دلار هزينه دربردارد , وحدّ اقل براى مدّت دو قرن ضمانت مى شود
٩٤٧	***خبر : المخبر*** أحدث المعدّات الالكترونيّة المتطوّرة لإظهار نتائج الفحوص المخبريّة	***آزمايشگـاه*** جديد ترين دستگـاههاى پـيشرفته الكترونيكى , براى استخراج نتايج آزمايشهاى پـزشكى(براى نشان دادن نتايج تست هاى آزمايشگاهى)
٩٤٨	***خدر : التخدير*** لا يكفي التخدير الموضعيّ في عمليّة تلقيح البويضة والبذرة	***بى حسّى ، هوشبرى*** بيهوشى موضعى براى انجام عمل تلقيح تخمک واسپـرم كافى نيست
٩٤٩	***خطط : تخطيط الدماغ***	***گـرفتن نوار مغزى***

	زوّدوا المستشفى بمختبرات جديدة لتصوير الأشعّة وتخطيط الدماغ	بیمارستان را به آزمایشگاههای جدیدی (پیشرفته) برای عکسبرداری وگرفتن نوار مغزی مجهّز کردند
٩٥٠	***خلف : المتخّلف*** المتخلّف العقلي	***عقب افتاده*** عقب افتاده ذهنی(عقب مانده ذهنی)
٩٥١	***خنق : الاختناق*** أفاد الطبيب الشرعي ، أنّ وفاته ناجمة عن اختناق بغاز فحم أشعله داخل المستوعب	***خفگی*** پزشک قانونی اعلام کرد، که مرگ او در اثر خفگی با گاز زغال بوده، که آنرا در داخل انبار شعله ور نموده است
٩٥٢	***دخن : المدخّن بالسجاير*** نشرت وزارة الصحة الفرنسية تقريراً، يفيد بأن جيلاً جديداً من المدخّنين آخذ في التكوّن	***معتاد به سیگار*** وزارت بهداشت فرانسه طی گزارشی اعلام کرد، که نسل جدیدی از معتادین به سیگار در شرف تکوین است
٩٥٣	***دور: الدورة الدمويّة*** تمّ تشغيل الدورة الدمويّة بقلب صناعيّ خارج الصدر	***گردش خون*** گردش خون توسط یک قلب مصنوعی در خارج از سینه انجام شد
٩٥٤	***ربو : الربو*** يعاني من الربو	***تنگ نفسي*** به مرض آسم (تنگی نفس) مبتلاست
٩٥٥	***رقّ : ترقّق العظام*** عقدت جمعيّة الوقاية من ترقّق العظام ندوة ، تطرّق فيها الأطباء المحاضرون إلى أوجه المرض وطرق الوقاية منه	***پوکی استخوان*** انجمن پیشگیری از پوکی استخوان سمیناری برپا کرد که در آن پزشکانِ سخنران، به ابعاد این بیماری وراههای پیشگیری از آن پرداختند
٩٥٦	***زرع: زرع الشعر*** عيادة زرع الشعر الطبيعي عن طريق استخدام التقنيّات الطبّية، تضمن لكم استعادة شعركم الطبيعي شعرة شعرة، والّذي ينمو طبيعيا (١) سم في الشهر	***کشت مو(کاشت مو)*** مطبّ کشت طبیعی مو، با بکارگیری تکنولوژیهای طبّی، بازگشت دانه دانه موهای طبیعی شما را، که ماهانه یك سانتیمتر رشد خواهد داشت، تضمین می

		کند
۹۵۷	**زوي : الانزواء** انزوى المريض على نفسه، إثر إصابته بهذه الصدمة النفسيّة	**انزوا ، گوشه گزینی** بیمار در اثر این شوک روانی، گرفتار حالت انزوا شد
۹۵۸	**سرّ : السرير** الموت السريري	**تختخواب** مرگ مغزی
۹۵۹	**سعف : الإسعافات الضرورية** سمح لهم بمغادرة المستشفى ، بعد ما تلقّوا الإسعافات الضروريّة لجروحهم الطفيفة	**کمکهای اولیه** پس از دریافت کمکهای اولیّه، بخاطر جراحتهای سطحی، به آنان اجازه داده شد بیمارستان را ترک کنند
۹۶۰	**سلك : المسالك** جرّاح المسالك البولیّة	**مجاری** جرّاح مجاری ادرار
۹۶۱	**سمر : التسمير** يكاد يكون مسمّرا فوق السرير منذ بضعة أشهر	**میخکوب کردن** چند ماه است که (بخاطر بیماری) گویی روی تختش میخکوب شده است
۹۶۲	**شره : الشراهة** دفع حياته ثمنا لشراهته التهام خمسة أطباق من الكباب التركيّ , بأحد المطاعم الشهيرة في أنقرة	**پرخوری** جان خود را بر سر پرخوری گذاشت، چون پنج پرس کباب ترکی را در یکی از رستورانهای مشهور آنکارا خورد
۹۶۳	**شفي : المشفى** رزق وزوجته بشقيق لابنتهما ، وتمّت الولادة في مشفى الساحل على يد دكتور أخصّائي للنساء	**بیمارستان** او و همسرش صاحب فرزند پسر (برادری برای دخترشان) شدند، و وضع حمل در بیمارستان ساحل توسّط یک دکتر متخصص زنان انجام شد
۹۶٤	**شلّ : الشلل** مازال الغموض يكتنف حالته الصحّيّة ، ويبدو أنه مصاب بشلل نصفيّ	**فلج** همچنان وضع پزشکی او غامض است(وضعیت سلامتی او همچنان مبهم

		ونامعلوم است)، وبنظر می رسد نیمی از بدنش فلج شده باشد
٩٦٥	***شلّ : شلل الاطفال*** أعلنت الهيآت الصحّيّة الوطنيّة مشاركتها في حملة التلقيح ضد شلل الأطفال	***فلج اطفال*** انجمن بهداشت ملی ، مشارکت خود را در عملیات واکسیناسیون برعلیه فلج اطفال اعلام کرد
٩٦٦	***صدع : الصداع*** الاختبارات التي تمّت على نحو أربعة آلاف مريض , وعلى ٣٠ ألف نوبة صداع أليم , أظهرت أنّ الدواء الجديد سكّن بسرعة و بفاعليّة في غضون ساعة آلام مرض الشقيقة	***سردرد*** آزمایشهای انجام شده بر روی حدود ٤٠٠٠ بیمار، ٣٠٠٠٠ مورد سردرد دردناك(شدید) نشان داد که داروی جدید با سرعت و بطور مؤثّر در خلال چند ساعت درد بیماري شقیقه(میگرن) را التیام بخشیده است
٩٦٧	***صدم : الصدمة*** عالج الأطباء خللاً في قلب المريض بصدمة كهربائيّة محدّدة القوة	***شوک*** پـزشکان با یک شوک الکتریکی محدود نارسایی در قلب بیمار را معالجه کردند
٩٦٨	***صدم : الصدمة الكهربائيّة*** أوقفوا القلب خلال العمليّة بصدمة كهربائيّة	***شوك الكتريكي*** قلب را در طول انجام عمل با شوک الکتریکی متوقّف کردند
٩٦٩	***صنع : الاصطناعي*** المريض مازال يخضع للتنفّس الاصطناعي	***مصنوعی*** بیمار , همچنان تحت تنفّس مصنوعی است
٩٧٠	***صيدل : الصيدليّة المناوبة*** أعلنت دائرة الصحّة العامّة قائمة بأسماء الصيدليّات المناوبة	***داروخانه کشیک*** اداره بهداشت عمومی , لیستی از اسامی داروخانه های کشیک را اعلام کرد
٩٧١	***ضحي : الضحيّة*** كشفت التحقيقات أنّ أحد ضحايا الحريق لم يمت حرقاً بالنيران , بل اختناقاً بواسطة حبل لفّ	***قربانی*** تحقیقات روشن کرد , که یکی از قربانیان آتش سوزی نه در اثرحریق , بلکه بواسطه

	عنقه	خفگی با طنابی که بدور گردنش پیچیده شده بود , مرده است
۹۷۲	***ضغط : ضغط الدم*** قاس ضغط المريض	***فشار خون*** فشار مريض را اندازه گيری كرد
۹۷۳	***طب : الاطباء*** التحق بمنظّمة الأطباء بلا حدود	***پزشكان*** به سازمان پزشكان بدون مرز پيوست
۹۷٤	***طبّ : الطبّ الشرعيّ*** أعلن الطبيب الشرعي أن المغدورة توفّيت نتيجة الخنق	***پزشكی قانونی*** پزشک قانونی اعلام كرد , كه زن مقتول در اثر خفگی مرده است
۹۷٥	***طبّ : الجسم الطبّي*** عبّر عن تأييد جماهير الجسم الطبّي , لتنفيذ المشاريع الجديدة الصحّية	***كادر پزشكی*** حمايت كادر پزشكی از طرحهای جديد بهداشتی را اعلام كرد
۹۷٦	***طفل : طفل الأنبوب*** تمحورت كلمات الأطبّاء , حول مشاكل العقم , وطفل الأنبوب , والمسبّبات التي تؤدّي إلى وجود التوأم , وأمراض المسالك البولّية والتصوير الإشعاعي	***نوزاد آزمايشگاهی*** سخنان ايراد شده توسط پزشكان بر روی مشكلات نازايی، نوزداد آزمايشگاهی، عوامل زايمان دوقلوها، و بيماريهای مجاری ادرار و راديوگرافی متمركز شد
۹۷۷	***عطي : التعاطي*** حذّر الباحثون من أنّ تعاطي الأسبرين بكثرة , قد يصيب الصداع , ولا يشفى منه كما يعتقد البعض	***استعمال*** پژوهشگران هشدار دادند , كه استعمال زياد آسپيرين احتمالا به سردرد می انجامد , وآنچنانكه(به طوری كه) برخی معتقدند قابل معالجه نيست
۹۷۸	***عظم : العظم*** يعاني من التهاب في العظم , قد يؤدّي إلى الشلل	***استخوان*** به عفونت استخوان مبتلاست , وممكنست اين امر به فلج شدن او منجر شود
۹۷۹	***عقم : التعقيم*** تمّ تعقيم الأطفال ضدّ الشلل	***واكسيناسيون*** كودكان برعليه فلج واكسينه شدند
۹۸۰	***عقم : التعقيم***	***ضدعفونی كردن (استرليزاسيون)***

	جهّزوا المركز بخمس غرف معقّمة	مركز را به پنج اتاق ضد عفونى شده مجهّز كردند
٩٨١	*علّ : الاعتلال* هذا مؤشّر جديد على اعتلال صحّته	*بيمارى* اين اشاره اى جديد به بيمار شدن اوست
٩٨٢	*عني : العناية* قسم العناية المشدّدة في المستشفى	*مراقبت* بخش مراقبتهاى ويـژه در بيمارستان
٩٨٣	*عني : العناية الفائقة* أدخلوا المريض في غرفة العناية الفائقة	**c c u** بيمار را به اتاق مراقبتهاى ويـژه بردند
٩٨٤	*عوق : الاعاقة* وجّهت مؤسّسة الضمان الصحّي دعوة لرعاية الأطفال المعاقين	*از كار افتادگـى* سازمان تأمين اجتماعى , خواستار كفالت كودكان از كار افتاده شد
٩٨٥	*فتك : الفتاك* المرض فتك بمائة شخص	*از پـاى درآوردن* بيمارى صد نفر را از پـاى درآورد
٩٨٦	*فحص : الفحص* الفحوصات الطبّية – فحص الدم	*آزمايش* آزمايشهاى پـزشكى – آزمايش خون
٩٨٧	*فرك : الفرك* دعني أفرك ظهرك	*كيسه كشيدن* بگـذار پـشتت را كيسه بكشم
٩٨٨	*فشي : التفشّي* تفشّي الأمراض المعدية	*شيوع* شيوع بيماريهاى واگـيردار
٩٨٩	*فصم : الانفصام* مرض انفصام الشخصية ، الشيزوفرنيا	*گـسستگـى* بيمارى گـسستگـى شخصيت (جنون جوانى)، اسكيزوفرنى
٩٩٠	*قصر : القصر* تصحيح قصر النظر	*كوتاهى* معالجه نزديك بينى
٩٩١	*قفز : القفاز* قفّازات النايلون المعقّمة	*دستكش* دستكشهاى ضد عفونى شده نايلون
٩٩٢	*كأب : الاكتئاب* أصيب بالاكتئاب	*افسردگـى* دچـار افسردگـى شد

٩٩٣	***كري : كريّات الدم الحمراء*** الهيموغلوبين هي الخلايا الموجودة في كريّات الدم الحمراء , التي تحمل الأوكسجين إلى جميع أنحاء الجسم	***گـلبولهای قرمز خون*** هموگـلوبين , همان سلولهای موجود در گـلبولهای قرمز خون است ، كه اكسيـژن را به تمام نقاط بدن می رساند
٩٩٤	***كسر : كسر العظم*** صورة الأشعة بيّنت وجود كسر في عظم ساق المريض	***شكستگـی استخوان*** تصوير راديولوژی , وجود شكستگـی در استـخوان ساق پـای بيمار را نشان داد
٩٩٥	***كف : المكفوف*** مؤسّسة الإعاقة السمعيّة والبصريّة طالبت بدمج المكفوفين في المدارس العاديّة	***نابينا*** سازمان ناشنوايان ونابينايان , خواستار ادغام نابينايان در مدارس عادی شد
٩٩٦	***كلي : الكلي*** جمع كل هذا المدخول عبر تجارة الكلي	***كليه ها*** همه اين درآمد را از طريق تجارت كليه ها بدست آورده است
٩٩٧	***مرض : المساعدات المرضيّة*** هذا المشفى يقدّم جميع المساعدات المرضيّة	***خدمات درمانی*** اين بيمارستان , كليه خدمات درمانی را ارائه می دهد
٩٩٨	***ململ : التململ*** المريض يشكو ويتململ	***بخود پيچيدن*** مريض از درد به خود می پيچد
٩٩٩	***نجب : إنجاب الطفل*** ان أمريكيّة في الثامنة والخمسين أنجبت حفيدها , بعدما وافقت على أن تكون الأمّ الحاضنة لإبنتها وصهرها	***بچه دار شدن*** يك زن آمريكائی ٥٨ ساله , كه پذيرفته بود نطفه دختر ودامادش در رحم او تلقيح شود , نوه خود را به دنيا آورد
١٠٠٠	***نزف : النزيف*** تعرّضت الأم المريضة لنزيف حادّ أثناء عمليّة الوضع	***خون ريزی*** مادر بيمار , در حين زايمان گـرفتار (دچار) خونريزی سختی شد
١٠٠١	***نقص : نقص المناعة*** أصيب بمرض نقص المناعة المكتسبة	***ايدز*** به بيماری ايدز مبتلا شد
١٠٠٢	***نقل : نقالة الإسعاف***	***برانكارد***

	لا بدّ من حمله بنقالة الإسعاف	بايد با برانكارد او را منتقل كرد
١٠٠٣	***نقي : النقاء*** أن ١١ يونانيا فارقوا الحياة , بعد تعاطي هيروويين فائق النّقاء في الأسبوع المنصرم	***خلوص*** هفته گذشته ١١ نفر يونانى , پس از استعمال هروئين با درصد خلوص بالا جان سپردند
١٠٠٤	***نقي : نقي العظم*** افتتح في لبنان مركز لأمراض الدم والأورام وزرع نقي العظم	***مغز استخوان*** يك مركز بيماريهاى خون و ورمها وكاشت مغز استخوان درلبنان دايرشد
١٠٠٥	***نوب : الطبيب المناوب*** لم يكن للطبيب المناوب خبرة كافية لهذه العمليّة	***پـزشك كشيك*** پـزشك كشيك , مهارت كافى براى انجام اين عمل جراحى نداشت
١٠٠٦	***هبط : هبوط الدورة الدمويّة*** توفّيت المريضة إثر هبوط حادّ في الدورة الدمويّة	***كاهش فشار خون*** بيمار , در اثر كاهش شديد فشار خون درگـذشت
١٠٠٧	***وعي : الوعي*** استعاد المريض وعيه , موصولاً بجهاز التنفّس الاصطناعي	***هوش*** بيمار , با اتصال به دستگـاه تنفّس مصنوعى بهوش آمد


مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

١٢. المصطلحات الرياضية

١٠٠٨	***إستاد : الإستاد*** تدرّب الفريق الأمارتي على إستادها البيضاوي في أبو ظبي , استعـداداً لجولة الإياب في الدور الأول من تصفيات مونديال فرنسا	***استاديوم*** تيم امارات , در استاديوم بيضى شكل ابو ظبى , تمرينهاى خود را براى آمادگى نسبت به ديدار رفت دور اوّل جام مونديال(جام جهاني) فرانسه انجام داد
١٠٠٩	***بري : المباراة*** انتهى الدور نصف النهائي في مباريات كُرَةِ السَّلَّةِ , لِصَالِحِ الْفِرَقِ الأوروبيّة	***مسابقه*** دور نيمه نهائى مسابقات بسكتبال ، بنفع(به سود) تيمهاى اروپـايى به اتمام رسيد
١٠١٠	***بطل : البُطولَة*** بطولة الدوريّ اللبنانيّ لكرة السلّة	***قهرمانى*** قهرمانى بازيهاى دورهاى بسكتبال لبنان(ليگ قهرمانى بسكتبال لبنان)
١٠١١	***تحف : المتحف*** يتمكّن هواة الْغَطْسِ من التجوّل في مُتْحَفٍ أُقيمَ تحتَ الماء , لمُشاهَدةِ الآثارِ الغارقةِ في مِيْناءِ الإسكندريةِ	***موزه*** علاقمندان غوّاصى مى توانند , در موزه اى كه براى مشاهده آثـار غرق شده در بندر اسكنـدريه بر پا شده است , در زير آب به گردش بپردازند
١٠١٢	***حشد : الاحتشاد*** احْتَشَدَ زُهَاءَ مائة ألف متفرّج , لمشاهدة مباراة	***تجمع*** حدود صد هزار تماشاگـر براى مشاهده

	كرة القدم	مسابقه فوتبال گـرد آمدند
١٠١٣	***حكم : الحكم*** ثبّتت لجنة الاتّحاد الأوروبيّ لكرة القدم إيقاف الْحَكَمِ السويسريّ مدى الحياة	***داور*** كميته فوتبال اتّحاديه اروپـا(اتحاديه فوتبال اروپا(يوفا)) , داور سويسى را براى تمام عمرش از داورى محروم كرد
١٠١٤	***خبأ : التخبئة*** لُعْبَةُ التَخْبِئَةِ	***پـنهان كردن*** بازى قايم موشك
١٠١٥	***درج : الدرّاجة الناريّة*** انتزع المركز الأول في سِباق الدرّاجات الناريّة , وقطع على درّاجته النارية ١٢٩ كلم في ٤٧ دقيقة	***موتور سيكلت*** مقام اول در مسابقه موتور سوارى را بدست آورد, وبا موتورسيكلت خود ١٢٩ كيلومتر مسافت را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود(و باموتور سيكلت خود مسافت ١٢٩ كيلومترى را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود)
١٠١٦	***رصد : الرصيد*** تساوت أرصدة ثلاثة فرق في صدارة الدوريّ اللبنانيّ لكرة القدم	***امتياز*** در رقابتهاى سرى بازيهاى فوتبال لبنان(ليگ فوتبال لبنان), سه تيم امتيازات مساوى كسب كردند
١٠١٧	***رفع : رفع الأثقال*** حاز لبنان على ٣ ميداليّات برونزيّة , في بطولة العرب الرابعة برفع الأثقال للناشئين	***وزنه بردارى*** لبنان , درمسابقات چهارم قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان (در چهارمين دوره مسابقات قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان) ٣ مدال برونز تصاحب كرد
١٠١٨	***رقم : الرقم القياسي*** سجّلت السيارة النفّاثة رقماً قياسيّاً في السرعة	***ركورد جهانى*** اتومبيل داراى موتور جت ، يك ركورد

		جهانی در سرعت بر جای گـذاشت
١٠١٩	***رقم: تحطيم الرقم القياسيّ*** حطّمت السبّاحة الصينيّة الرقم القياسيّ في سباق ٥٠ متراً صدراً	***شکستن رکورد*** شناگـر زن چینی , رکورد ٥٠ متر سینه را شکست
١٠٢٠	***ركل: الركلة*** الرَكْلَةُ الرُكْنِيَّةُ حقّقت فوزاً للفريق الإماراتيّ	***ضربه*** ضربه کورنر ، تیم امارات را پـیروز کرد
١٠٢١	***رمي: الرماية*** فاز الرامي الأولمبي اللبناني في الرماية على الحَمَامِ من الحفرة بالدرجة الأولى	***تیر اندازی*** تیرانداز المپـیکی لبنانی , در مسابقه شلیك به کبوتر هنگـام پـرواز از قفس (از حفره) , به مقام اول دست یافت
١٠٢٢	***رمي: المرمى*** لاعبو خطّ الوسط هدّدوا المرمى الإيراني خلال الشَّوْطِ الاول ، دون أن يترجموا هجماتهم إلى إصابة	***دروازه*** بازیگـران(بازیکنان) خط میانی در خلال نیمه اول ، دروازه ایران را تهدید کردند ، بدون آنکه حـملات آنان گـلی را بدنبال داشته باشد
١٠٢٣	***رمي: المرمى*** حارس الفريق السوري ساهم في صنع الفوز , حين أنقذ مرماه من إصابات أكيدة	***دروازه*** دروازه بان تیم سوریه , در پـیروزی تیمش مشارکت داشـت , چـون دروازه خود را در برابر ضـربات قاطع رقیب حفظ کرد
١٠٢٤	***رهن: المراهنة*** المراهنة علي المباراة	***شرط بندی*** شرط بندی روی مسابقه
١٠٢٥	***زلج: التزلّج*** نظّم نادي الصفاء بطولته السنوية في التزلّج علي منحدر الحرّية	***اسکی*** باشگـاه صفا , دوره قهرمانی سالانه اسکی را در پـیست اسکي آزادي برگـزار کرد
١٠٢٦	***سبح: سباق السباحة*** أضفت المشاركة الجامعية الكثيفة على	***مسابقه شنا*** شرکت گـسترده دانشجویان در مسابقات

	سباقات السباحة , أجواء تنافسيّة ملفتة	شنا , به رقابتهای چشمگیری منجر شد
١٠٢٧	***صوب : الإصابة*** ذاق فريق ليفر بول طعم الانتصار , بفوزه على رقيبه بإصابة مقابل لا شيء	***به هدف زدن ، گل زدن*** تیم لیورپول , با نتیجه یك بر صفر بر حریف خود غلبه کرد ، وطعم پیروزی را چشید
١٠٢٨	***صوب : الإصابة*** فاز عليه بإصابة مقابل لا شيء	***بهدف زدن*** با نتیجه یك بر صفر بازی را برد
١٠٢٩	***ضرب : الضربة الفنّيّة*** فاز الملاكم البريطاني على رقيبه بالضربة الفنيّة القاضية	***ضربه فنی*** مشت زن انگلیسی , با ضربه فنی بر حریف خود پیروز شد
١٠٣٠	***ضرب : ضربة الجزاء*** الفريق اللبناني أهدر العديد من الفرص , وأضاع ضربة الجزاء	***ضربه پنالتی*** تیم لبنان , بسیاری از فرصتها را از بهدر داد(دست داد) ، وضربه پنالتی را خراب کرد
١٠٣١	***ضيف : الفريق المضيف*** لقي الفريق الهولندي لكرة السلة هزيمة غير متوقعة أمام مضيفه	***تیم میزبان*** تیم بسکتبال هلند , در مقابل میزبان خود متحمّل شکست غیر منتظره ای شد
١٠٣٢	***عزّ : تعزيز الصدارة*** الفريق النمساوي عزّز صدارته بفارق نقطتين	***حفظ مقام اول*** تیم اتریشی با اختلاف دو گل (دو امتیاز) برتری(صدر نشینی) خود را تثبیت کرد
١٠٣٣	***فرس : الفارس*** علّق في الاحتفال عدد من الإوزّ الحي من الأرجل , ثمّ تسابق فرسان في الإطاحة برؤوس الطيور	***اسب سوار*** در مراسم جشن ، تعدادی غاز زنده را از پا آویزان کردند ، وپس از آن اسب سواران برای قطع سر این پرندگان با هم مسابقه دادند
١٠٣٤	***فوز : الفوز***	***بردن***

	لعب – فاز – تعادل - خسر	بازی کرد – برد – مساوی کرد - باخت
١٠٣٥	***كأس : كأس العالم*** سجّلت تصفيات بطولة كأس العالم بكرة المضرب مفاجآت غير متوقعة	***جام جهانی*** دوره فینال قهرمانی تنیس جام جهانی،(جهان) به نتایج غیر مترقبه ای منجر شد
١٠٣٦	***كمل : كمال الاجسام*** برع في رياضة كمال الاجسام ، وأقيم له حفل لعرض العضلات	***پـرورش اندام*** در زیبائی اندام درخشید ، ونمایشی برای عرض اندام توسط او برگـزار شد
١٠٣٧	***لفّ : اللفّة*** فرضت المفاجآت نفسها مبكراً في سباق بطولة العالم للسيّارات , لأن اصطداماً وقع في اللفّة الأولى بين سيارتي السائق الألماني والفرنسي	***دور، گردش*** مسابقه قهرمانی جهانی اتومبیلرانی , از آغاز با حوادث غیر مترقّبه همراه بود , چون اتومبیلهای راننده آلمانی وفرانسوی در گردش اول با یکدیگر برخورد کردند
١٠٣٨	***لكم: اللكمة*** أسقط الملاكم رقيبه في الجولة السادسة بلكمة من القبضة اليسرى	***ضربه مشت*** مشت زن , با یك ضربه مشت چـپ در دور ششم ، حریف خود را به زمین انداخت
١٠٣٩	***لكم: الملاكمة*** يدافع عن لقب بطل العالم في الملاكمة في الوزن الوسط	***مشت زنی*** برای حفظ لقب(عنوان) قهرمانی جهان در بوکس در مقطع میان وزن مبارزه می کند
١٠٤٠	***ليق : اللياقة البدنية*** نظّمت اللجنة الفنّية في الاتحاد اللبناني للدرّاجات دورات للّياقة البدنية	***آمادگی بدنی*** کمیته فنّی انجمن دوچـرخه سواران لبنان(کمیته فنی فدراسیون دوچرخه سواری لبنان) , دوره هایی برای آمادگـی بدنی ورزشکاران ترتیب داد
١٠٤١	***مدل : الميدال***	***مدال***

	الميداليّات الذهبيّة والفضّية والبورونزيّة	مدالهای طلا ونقره وبرونز
۱۰٤۲	***مرر : التمرير*** مرّر اللاعب الإيرانيّ كرة متقنة ، ثمّ أبعد من اللاعب السعوديّ تسديد ته الرأسيّة	***پـاس دادن*** بازيگر(بازيكن) ايرانى يک پـاس خوب داد ، وسپـس ضربه سر بازيگـر(بازيكن) سعودى را دور كرد(دفع كرد)
۱۰٤۳	***موت : الإماتة*** الأبيض أمات الأسود في النقلة التاسعة	***مات كردن (در شطرنج)*** مهـره سفيد , سياه را در حركت نهم مات كرد
۱۰٤٤	***ندي : النادي*** دعا شبيبة الحارة للانضمام إلى النادي الرياضي الجديد	***باشگـاه*** جوانان محله را به پـيوستن به باشگـاه جديد ورزشي دعوت كرد
۱۰٤٥	***نزع : المنازعة*** الفريق السوري ينازع الفريق اللبناني على المركز الثاني للمباريات	***مبارزه*** تيم سورى , بر سر مقام دوم(براى تصاحب مقام دومى) مسابقات با تيم لبنان روبرو مي شود
۱۰٤٦	***نقط : النقطة*** جمع الفريق عشر نقاط من أربع مباريات	***امتياز*** آن تيم , از چـهار مسابقه ده امتياز بدست آورد
۱۰٤۷	***هدف : الهدّاف*** أعلن الاتحاد الدولي لكرة القدم عن تتويج لاعب منتخب الجمهورية الإسلامية الإيرانية , هدّافًا للعام ۹٦	***گـل زن*** اتّحاديه(فدراسيون) بين المللى فوتبال ، بازيگـر(بازيكن تيم ملى ايران) منتخب جمهورى اسلامى ايران را بعنوان (بهترين) گـل زن سال ۹٦ اعلام كرد
۱۰٤۸	***هوي : الهواية المفضّلة*** هواية الهولنديين المفضّلة منذ قرون هي التزلّج على الجليد	***بازى يا سرگرمى مورد علاقه*** سرگرمى مورد علاقة هلنديها از ديرباز, اسكى روى يخ بوده است

١٣. الأخطاء الشائعة في الإعلام العربي

١٠٤٩	*الخطأ الشائع*	الطريقة الصحيحة	المعنى بالفارسيّة
١٠٥٠	*أجد السعي وراء المسئولين عن هذه القضية أمرا جيّدا*	أرى أنّ السعي وراء المسئولين عن هذه القضيّة أمر جيّد	بر اين عقيده ام , كه تلاش در تبعيّت از مسئولان اين موضوع, كار خوبى است
١٠٥١	*أعطى جوابا*	أدلى بجواب	پاسخى ارائه داد
١٠٥٢	*أنتم دائما مع إذاعتنا*	مازلتم معنا	تا كنون با برنامه ما همراه بوده ايد (چون تصوّر همراهي بلا انقطاع كسى , با بـرنامه هاى يك راديو معقول نيست)
١٠٥٣	*الاتّهامات ضدّ المسيحيّين*	الاتّهامات الموجّهة إلى المسيحيّين	اتّهامات نسبت داده شده به مسيحيان
١٠٥٤	*أحد المعارضين للحكومة*	أحد الذين يعارضون الحكومة	يكى از مخالفان دولت

١٠٥٥	***التآمر ضدّ الدولة***	التآمر على الدولة	توطئه عليه دولت
١٠٥٦	***التاريخ الثقافي للأمم***	تاريخ الأمم الثقافي	تاريخ فرهنگی ملّتها (در مواردی كه احتمال التباس وجود ندارد , فكّ اضافه صحيح نيست)
١٠٥٧	***تسير السيارات بشكل فوضويّ***	تسير السيّارات بطريقة فوضويّة	اتوموبيلها بگونه ای مشوّش , وبا بی نظمی حركت می كنند
١٠٥٨	***تطوّع في الجيش بهدف تحرير وطنه***	تطوّع في الجيش بغية تحرير وطنه	برای آزاد سازی وطنش, داوطلبانه به ارتش پيوست
١٠٥٩	***تعطي له تكامله***	تعطيه تكامله	تكاملش را در اختيار او می گذارد
١٠٦٠	***تغطّي أبرشية الإسكندرية مصر والسودان***	إن أبرشية الإسكندريّة تشمل مصر والسودان	خليفه گری اسكندريّه, شامل مصـر وسودان هم ميشود
١٠٦١	***تمّ تشكيل الوزارة***	تمّ تأليف الوزارة	تركيب هيأت دولت كامل شد
١٠٦٢	***الحريري يدشّن مقرّها الاثنين الـمقبل . رئيس جمعيّة التكافل يقول .***	الحريري يدشّن مقرّ جمعيّة التكافل , الاثنين المقبل . يعلن هذا رئيس الجمعيّة	حريری مقرّ انجمن مدد كاری را هفته آينده افتتاح ميكند , اين مطلب را رئيس اين انجمن اعلام كرد (ارجاع ضمير به ما بعد آن غلط است)
١٠٦٣	***دراسة على قانون التقاعد***	دراسة في قانون التقاعد	پـژوهشی در مورد قانون بازنشستگی

١٠٦٤	***رفع التحدّي***	قبل التحدّي , أو واجه التحدّي. (وكأنّه استعارة من أصل رفع القفاز : كان النبلاء في العصر الوسيط بالغرب إذا ما تحدّى أحدهم الآخر للمبارزة, يرمي قفّازه على الأرض أمامه , فان انتشل الخصم القفاز ورفعه , أشار إلى أنه قبل التحدي	دعوت حریف را برای مبارزه پذیرفت (بنظر میرسد ریشه این کاربرد غلط , اصطلاح دیگری باشد , که عبارت است از : رفع القفّاز : دستکشها را بالا گرفت . چون اشـرافزادگان قرون وسطی در زمان مبارزه طلبی , دستکشهای خود را روی زمین می انداختند, وکسی که آنها را بر می داشت , همـاوردی با او را پذیرفته بود)
١٠٦٥	***سأله إذا جاء الجواب.***	سأله : هل جاء الجواب ؟	از او پرسید , که آیا جواب آمده است ؟
١٠٦٦	***شكا من تدهور صحته***	شكا تدهور صحّته	از نابسامان شدن وضع سلامتی خود رنج میبرد
١٠٦٧	***الصحافي فلان غطّى مهرجان الشعر***	(هذا المصطلح قد لا يوجد له بديل في العربيّة)	روزنامه نگار (فلانی) کنگره شعر را پوشش خبری داد
١٠٦٨	***علّقوا الإضراب***	أوقفوا الإضراب إلى حين	اعتصاب را تا مدّتی متوقّف کردند
١٠٦٩	***قاتل ضدّ الوثنية***	قاتل الوثنية	با بت پرستی به مبارزه برخاست
١٠٧٠	***قام الرئيس بزيارة إلى نظيره***	قام الرئيس بزيارة نظيره	رئیس (جمهور) از همتای خود بازدید کرد

۱۰۷۱	*قدّم طلابنا امتحانهم*	خضعوا للامتحان , أو: تقدّموا إلى الامتحان	دانشجویان ما در امتحان شرکت کردند
۱۰۷۲	*لعب دوراء*	مثّل دوراً , قام بدور , اضطلع بدور	نقشی ایفا کرد
۱۰۷۳	*لم ولن تقبل الوضع*	لم نقبل هذا الوضع , ولن نقبله	این وضع را تا کنون نپذیرفته ایم , واز این پس هم نخواهیم پذیرفت
۱۰۷٤	*مسئوليتنا أكبر من أيّ وقت*	مسئوليّتنا أكبر منها في أي وقت	مسئولیّت ما بزرگتر از آنست که در هر وقت دیگر بوده است
۱۰۷۵	*من جديد*	مجدّدا , أو: مرة ثانية	برای بار دوم
۱۰۷٦	*المهمّ : ليس فقط أن يشفي أجسادنا , لكن أن يعزّز أمانتنا*	المهم : لا أن يشفي أجسادنا فقط (وحسب), لكن (بل) أن يعزّز أمانتنا	تنها این مهمّ نیست که بدنهای ما را شفا دهد, بلکه باید امانتی را هم که بر عهده ماست عزیز بدارد
۱۰۷۷	*نال التلميذ نقطة إضافيّة أنجحته*	نال التلميذ علامة إضافيّة أنجحته	دانش آموز نمره ای اضافی کسب کرد , که به قبولی او منجر شد
۱۰۷۸	*نشر هذه الرسائل , يشكّل سابقة دبلوماسية*	نشر هذه الرسائل سابقة دبلوماسيّة	انتشار این نامه ها , در عرف دیپلوماتیك بی سابقه است
۱۰۷۹	*نظرة تحليليّة على قانون التقاعد*	نظرة تحليليّة إلى قانون التقاعد	دیدگاهی تحلیلگرانه به قانون بازنشستگی

١٠٨٠	***هذا المبنى يشكّل عائقاً أمام السيارات***	هذا المبنى يقف عائقاً أو يقوم عائقاً	این ساختمان مانعی بر سر راه اتوموبیلهاست
١٠٨١	***هذا ما أراد الجاحظ إفهامه للقارئ***	هذا ما أراد الجاحظ أن يفهمه القارئ	این چیزی است که جاحظ خواست , خواننده آنرا بفهمد
١٠٨٢	***هذه المسألة ترتدي أهمّية كبيرة***	هذه المسألة ذات أهمّية كبيرة	این موضوع , دارای اهمیّت فراوان است
١٠٨٣	***هذه نقطة مهمّة***	هذه مسألة مهمّة أو ناحية مهمّة	این امر موضوع مهمّی است
١٠٨٤	***هو كما الزهرة (بتقدير: هو كما تكون الزهرة)***	هو كالزهرة	او مثل ستاره زهره است
١٠٨٥	***الوضع الذي نعيشه***	الوضع الذي نعيش فيه	وضعی که در آن بسر می بریم
١٠٨٦	***الوظيفة الاجتماعية للكنيسة***	الكنيسة في وظيفتها الاجتماعية	کلیسا در مسئولیّت اجتماعیش
١٠٨٧	***يتواجدون في المنطقة بكثرة***	(قد لا يوجد في العربية شيء مقابل هذا المصطلح)	در منطقه به وفور یافت می شوند
١٠٨٨	***يعلّق المجلس أهمّية كبرى على إفادات القادة***	يولي المجلس إفادات القادة أهمّية بالغة	شورا , به توصیه های رهبران اهمّیت زیادی می دهد



۱۴. الألفاظ الفارسية الدارجة في البلدان العربية

	(أ)				
١٠٨٩	الأمد	امد (زمان)		الآهو	آهو
١٠٩٠	الأبد	آبريز		الأبريسم	ابريشم
١٠٩١	الإبريق	آبريز (آفتابه)		الأبهة	آب بها (جمال وزيبائى)
١٠٩٢	الإيوان	ايوان		الأرمغان	ارمغان (هديه)
١٠٩٣	الأرجوانى	ارغوانى		الأستاذ	استاد
١٠٩٤	الإستبرق	استبر (پارچه حرير)		الإسفند	اسپند (خردل سفيد)
١٠٩٥	(ب)				
١٠٩٦	البقلاوة	باقلوا		البابونج	پاپوش (نوعى كفش)
١٠٩٧	البابونج	بابونه (نوعى گياه)		الباذنجان	باذنجان
١٠٩٨	البرنامج	بارنامه		البازار	بازار
١٠٩٩	البيمارستان والمارستان	بيمارستان		الباشق	باشه (پرنده شكارى)

١١٠٠	البازركان	بازرگان		بخّ بخّ	پخ پخ (صوتی برای تحسین)
١١٠١	البخت	بخت		البخس	بخس (زمینی که بدون آبـــیاری کشاورزی شود)
١١٠٢	البريد	پست (از مصدر فارسی بردن)		البرستوك	پرستو
١١٠٣	البند	بند (پاراگراف)		البرشت	برشته
١١٠٤	البركار	پرگار		البرواز	پرواز (امروزه برای قاب عکس وچارچوب بکار می رود)
١١٠٥	الباك	پاك		البقشيش	بخش (انعام)
١١٠٦	البستان	بوستان		البنفسج	بنفشه
١١٠٧	البهادور	بهادر (پهلوان)		البهلول	بهلول، (أهل طنز وفكاهه)
١١٠٨	الباب	معرب بیا بمعنی در (در فارسی قدیم)		البوتقه	بوته (بوته)
١١٠٩	البوز (الفم)	پوز		البيرقدار	بيرقدار، پرچمدار
١١١٠	(ت)				
١١١١	التخت	تخت		الترنجبين	ترنجبين

۱۱۱۲	التفاح	توپا (سیب در فارسی قدیم)		التنّوره	تنوره (دامن)
۱۱۱۳	(ج)				
۱۱۱٤	الجنزیر	زنجیر			
۱۱۱٥	الجام	جام (کاسه)		الجاه	جاه (مقام)
۱۱۱٦	الجرّة	کزه (کوزه)		الجلاّب	گلاب
۱۱۱۷	الجلّنار	گل نار(گل انار)		الجمجم	چمچم (نوعی کفش)
۱۱۱۸	الجاموس	گاومیش		الجناح	گناه
۱۱۱۹	الجوخة	کوچاه (حفره)		الجوارب	گورب (جوارب)
۱۱۲۰	الجواشیر	گاوشیر		الجوشن	جوشن (زره)
۱۱۲۱	الجنایة	گناه		الجوهر	گوهر (سنگ قیمتی)
۱۱۲۲	(ح)				
۱۱۲۳	الحرباء	حربا (آفتاب پرست)			
۱۱۲٤	(خ)				
۱۱۲٥	خیار شنبر	خیار چنبر		الخام	خام (پوست دباغی نشده)
۱۱۲٦	الخاتون	خاتون (لقبی برای خانمها)		الخرج	خوره (خورجین)
۱۱۲۷	الخرضوات	خرده جات (اجناس خرده)		الخردة	پول خرد
۱۱۲۸	الخردة	خرده (اجناس		الخلخال	خلخال

		ريز)			
١١٢٩	الخشخاش	خشخاش		الخندق	كنده
١١٣٠	الخربز	خربزه		الخورنق	خرنگاه (محل غذا خوری شاه)
١١٣١	الخنجر	خنجر (معرب خونكار)		الخيار	خيار
١١٣٢	الخان	خان (سلطان)		الخيال	خوليا (وهم)
١١٣٣	(د)				
١١٣٤	الديك	ديگ (ظرف غذا)			
١١٣٥	الداية	دايه (قابله)		الدار صينى	دار چينى
١١٣٦	الديدبان	ديده بان		الدرب	مخفف دربند (راه باريك كوه)
١١٣٧	الدربان	دربان		الدرفس	درفش
١١٣٨	الدرز	درز لباس		الدرويش	درويش
١١٣٩	الدستور	دستور (دفتر ثبت اسامى لشكريان)		الدست	دشت
١١٤٠	الدفتر	دفتر		الدفّ	دف (از آلات موسيقى)
١١٤١	الدكّان	دكّان		الدلو	دول(ابزار آبكشى)
١١٤٢	الدهقان	دهگان (رئيس دهكده)		الدوغ	دوغ
١١٤٣	الديباج	ديبا (حرير)		الديجور	ديجور (ظلمت)

١١٤٤	(ر)				
١١٤٥	الرخ	رخ (در شطرنج)		الرزق	روزی
١١٤٦	الرشته	رشته		الرمق	رمه (گلّه)
١١٤٧	الرهبان	راه بان (راهنما)		الروزنامه	روزنامه (دفتر ثبت روزانه)
١١٤٨	(ز)				
١١٤٩	الزلاّبیة	زولبیا			
١١٥٠	الزور	زور (قوّت)		الزاغ	زاغ (نوعی کلاغ)
١١٥١	الزبرج	زیبا رو		الزخرف	زیور
١١٥٢	الزرد	زره		الزرّافة	زرناپه
١١٥٣	الزلال	زلال		الزمزم	زمزم (بمعنی آهسته آهسته)
١١٥٤	الزنبرك	زنبورك (آلتی در ساعت)		الزندیق	زن دین (کسی که در دین مثل زنان است)
١١٥٥	(س)				
١١٥٦	السالار	سالار (زعیم)		الساية	سایه
١١٥٧	السخت	سخت		السدیر	سه دیر (کاخی که از سه قبّه تشکیل می شد)
١١٥٨	الساذج	ساده		السراب	سراب (سر + آب)

١١٥٩	السربال	شروال (شلوار)		السراج	چراغ
١١٦٠	السرداب	سرداب(سرد + آب)		السرمد	سر+ أمد(امد بمعنى زمان) (الأبدي)
١١٦١	السرو	سرو		السكنجبين	سركه انگبين
١١٦٢	السلحفاة	سوله پاى (پاى در لاك : لاكپشت)		السلّ	سل (بيمارى سل)
١١٦٣	السمندر	سمندل		السنباذج	سنباده
١١٦٤	السنبوسق	سنبوسه		السنجاب	سنجاب
١١٦٥	السنجق	سنجوق		السندان	سندان
١١٦٦	السنديان	سنديان(درخت بلوط)		السنطور	زنتور (آلتى در موسيقى)
١١٦٧	الساج	ساج (نوعى درخت)		السور	سور (ميهمانى)
١١٦٨	السيخ	سيخ		السيكاه	سه گاه(دستگاهى در موسيقى)
١١٦٩	(ش)				
١١٧٠	الشاقول	شاقول		الشيكران	شوكران (گياهى دارويى)
١١٧١	الشاكوش	چكش			
١١٧٢	الشاه بلوط	شاه بلوط		الشيء	معرب چى، مخفّف چيز
١١٧٣	الشاهنشاه	شاهان شاه		الشاه ين	شاهين (مرغ شكارى)

١١٧٤	الشای	چای		الشادور	چادر
١١٧٥	الشبذر	شبدر		الشیرازه	شیرازه (در کتاب)
١١٧٦	الشرشف	چارشب(مخفّف چادر شب: رواندار)		الشاروف	جاروب (جارو)
١١٧٧	الشطرنج	شش رنگ (چون شش مهره دارد)		الشفع	چفت (جفت)
١١٧٨	الشلجم	شلغم		الشمعدان	شمعدان
١١٧٩	الشهيّ (اللذیذ)	شاهی (لذیذ وشاهانه)		الشهره	شاهراه (راه بزرگ)
١١٨٠	الشواظ	سوزا (شدّت حریق)		الشوربه	شوربا
١١٨١	الشوكة	شكوه (عظمت)		الشاهكار	شاهكار (دستگاهی در موسیقی)
١١٨٢	الشهدانج	شاه دانه		الشهترج	شاه تره (عرق گیاهی)
١١٨٣	(ص)				
١١٨٤	الصتّ (جماعة من الناس)	معرب صد		الصدی	معرب سدا (صدا)
١١٨٥	الصرم	چرم		الصنج	سنج
١١٨٦	الصنجة	سنجه (میزان)		الصهر	معرب شوهر(داماد)
١١٨٧	(ط)				
١١٨٨	الطبر	تبر		الطبرزد	تبرزد (نوعی

					شکر سفید)
١١٨٩	الطبرزين	تبرزین		الطباشير	تباشیر (نوعی دوا)
١١٩٠	الطربوش	معرب سرپوش (بمعنی کلاه)		الطرخون	ترخون
١١٩١	الطراز	تراز		الطراز	(ترز: هیئت)
١١٩٢	الطازج	تازه		الطسمه	تاسمه (باریکه ای از چرم)
١١٩٣	الطلخ	تلخ		الطيلسان	تالسان(نوعی لباس مشایخ)
١١٩٤	الطنبور	تنبور (از ادوات موسیقی)		الطيهوج	تیهو (نوعی پرنده)
١١٩٥	(ع)				
١١٩٦	العرموط	انبروت (بمعنی گلابی)		العطش	معرب تش (مخفف تشنه)
١١٩٧	العسكر	لشکر			
١١٩٨	العصرونيّة	عصرانه			
١١٩٩	(غ)				
١٢٠٠	الغوغاء	غوغا			
١٢٠١	(ف)				
١٢٠٢	الفرسخ	فرسنگ		الفرمان	فرمان (عهد سلطان)
١٢٠٣	الفنجان	پنگان		الفهرس	فهرست
١٢٠٤	الفالوذج	پالوده		الفولاذ	پولاد

١٢٠٥	الفيروزج	پيروزه	الفيل	پيل
١٢٠٦	(ق)			
١٢٠٧	القبان	كپان (ترازو)	القرمز	قرمز
١٢٠٨	القلعة	معرّب كلات	القلّة	كلّه (سر كوه)
١٢٠٩	القمطرير (اليوم الشديد المظلم)	(معرب خم تاريك (قبّة الظلام)	القند	قند (معرّب كند)
١٢١٠	القهرمان	قهرمان , مركّب از قهر(عربى) , ومان (فارسى) , بمعنى صاحب	القوش	معرب مخفف كوچك
١٢١١	القيروان (جماعة من الخيل)	كاروان		
١٢١٢	(ك)			
١٢١٣	الكار	كار , شغل	الكبّة	خوراكى از برغل وگوشت (ازمصدر كوبيدن)
١٢١٤	الكشمش	كشمش	الكاغد	كاغذ
١٢١٥	الكأس	كاسه	الكركي	كركى (نوعى پرنده)
١٢١٦	الكركدّن	كرگدن	الكش	كيش در شطرنج (معرّب كشت بمعنى : قتل)

١٢١٧	الكشك	كشك		الكشكول	كشكول
١٢١٨	الكافور	كافور		الكلكون	گلگون (بمعنى سرخاب)
١٢١٩	الكمنجة	كمانچه		الكنار	كنار (بمعنى سدر)
١٢٢٠	الكوسج	كوسه		الكنز	گنج
١٢٢١	الكهرباء	كاه ربا (بمعنى برق)		الكوخ	كوخ
١٢٢٢	(ل)				
١٢٢٣	لا سيخ ولا كباب	نه سيخ (بسوزد), نه كباب			
١٢٢٤	الليمون	ليمو		اللازورد	لاجورد
١٢٢٥	اللجام	لگام		اللعل	معرّب لال
١٢٢٦	اللوبياء	لوبيا		اللولب	لوله
١٢٢٧	(م)				
١٢٢٨	المقليد (ج : المقاليد)	كليد			
١٢٢٩	المرزبان	مرزبان		المارستان	مخفف بيمارستان
١٢٣٠	الماخور (مجلس الفسّاق)	مي خور		المرزن جوش	مرزنگوش (نوعي گياه)
١٢٣١	الموزج	موزه (كفش)		المشت	مشت
١٢٣٢	المهر	مهر		المهرجان	مهرگان

	(الخاتم)				
١٢٣٣	الموم (الشمع)	موم		الميناء (جوهر الزجاج)	مينا
١٢٣٤	(ن)				
١٢٣٥	النازيك	نازك			
١٢٣٦	النرجس	نرگس		النارجيل (جوز الهند)	نارگيل
١٢٣٧	النمبرشت	نيم برشته		الناى	ناى(نى) , (از آلات موسيقى)
١٢٣٨	الأنبج	انبه (نوعى ميوه)		النجار (الأصل والحسب)	نژاد
١٢٣٩	النسترن	نسترن		النشادر	نوشادر
١٢٤٠	النشا	مخفف نشاسته		النشوه (السكر)	نشوه (مأخوذ از نوشيدن)
١٢٤١	النعناع	معرّب نانه		النموذج	نموده (بمعنى نمونه)
١٢٤٢	النرد	نرد (نوعى بازى)		النيروز	نوروز
١٢٤٣	النارنج	نارنگ		النيزك (الرمح القصير)	نيزه
١٢٤٤	النيرنج (الحيله)	معرب نورنگ		النيلوفر	نيلوپر
١٢٤٥	(ه)				
١٢٤٦	الهاون	هاون		ياسمين	الياسمين
١٢٤٧	الهزار (العندليب)	مخفف هزار دستان		الهندام (الحسن القد)	معرب اندام
١٢٤٨	الهنداز (الحد و القياس)	اندازه			
١٢٤٩	(ي)				

١٢٥٠	الياسمين	ياسمين		اليباب	يباب (بمعنى خراب)



فهرس الأفاظ الفارسية

تأیید گواهی	۶۷۰
تأیید ومعرفی	۳۲۶
تئاتر	۴۶۳
تب جنگ	۹۲۶
تبار	۱۸۹
تبدیل شدن به آهك ، جمود وگچ گرفتگی	۴۹۵
تبر	۸۴۳
تبریك گفتن	۵۷۲
تبعیت	۶۷۵
تپانچه	۸۸۱
تپـه ، بلندی	۹۳۶
تجاهل	۳۰۸
تجاوز	۵۸۵
تجاوز به زنان	۴۸۱
تجزیه شدن	۹۴۶
تجزیه وتحلیل	۸۱۱
تجمع	۱۰۱۲
تحت پیگرد	۷۳۳
تحت فرماندهی	۸۶۴
تحقیق	۷۰۲
تحوّل	۳۸۵
تحول کیفی	۳۴۶
تحویل شکایات	۶۸۱

تخت دونفره	۳۸۲
تختخواب	۹۵۸
تخفیف قیمتها	۳۳۸
تخلیه	۶۵۴
تخلیه زباله	۳۰۴
تخم(مرغ(	۵۲۹
تخمك	۸۱۵
تدارکات	۴۸۹
تراز ماهیانه	۳۳۶
تراکم ، فزونی	۲۸۴
تراکم ترافیك	۲۵۲
ترتیب نمرات	۳۲۱
ترخیص از گمرك	۳۳۱
ترسو	۳۱۷
ترسیم کردن	۶۱
ترش	۱۵۲۶
ترفیع درجه	۸۷۷
ترك تحصیل	۴۶۲
ترك خوردگی	۳۱۵
ترکش (برای خمپـاره(	۴۶۶
ترکی کردن	۱۵
ترکیب خاك	۷۸۸
ترمز	۲۵۴

ترور	۹۰۶
تروریسم	۲۳۲
تریبون	۷۵۱
تسلیم شدن	۶۴
تسویه حساب	۳۹۹
تشریفات	۲۶
تشعشع زا	۷۹۱
تصاویر	۵۰۰
تصرفات جنون آمیز	۱۶۴
تصنع	۶۰۶
تصویب کردن	۳۳۹
تصویر ، رونوشت	۶۷۴
تصویر مبتذل	۵۰۰
تضمین تعهدات	۱۰۱
تظاهرکنندگان	۷۳۵
تعادل	۱۶۸
تعدیل	۲۸۱
تعدیلها ، دستکاری ها	۱۴۲
تعرّض به قانون	۷۴۷
تعرض جنسی	۴۸۱
تعصب	۲۵۷
تعویق کار	۱۴۶

جایگزین شدن	۶۰۶
جبران خسارت	۳۹۷
جدال ومناقشه	۵۶۶
جدول فعالیتهای	۸۳۳
روزانه	
جدّي گرفتن	۲۲
جراحت سطحی	۹۵۹
جریان برق	۸۰۹
جریمه دیرکرد	۶۶۱
جزئي وكلي	۱۲۴
جست وخیز	۶۰۹
جشن عروسی	۲۵۴۷
جشن فارغ	۷۶۸
التحصیلی	
جعبه	۶۳۸
جغد	۲۴۵۴
جفت گیری	۶۰۱
جلب اطمینان	۳۸۴
جلب توجه	۴۹۷
جلوگیری	۱
جلوگیری کردن	۶۱۷
جلوه گری	۵۸۸
جمع بندی	۶۰۲
جناب رئیس	۵۴۵
جمهور	

جناح مخالف	۴۷۹
جنازه	۱۸۶
جنبه های مثبت	۹۷
جنجال تبلیغاتی	۷۲۳
جنگ روانی	۹۰۳
جنگ وکشتار	۹۲۰
جنگل	۲۶۴
جنگـل حفاظت	۸۳۲
شده	
جنون جوانی	۹۸۹
جهان سومی	۵۹۴
جهانگرائی	۵۹۵
جو	۲۰۰۲
جوالدوز	۲۰۵۶
جوان	۲۲۱۶
جوانب سخن	۴۷۲
جوانه	۵۲۵
جوجه	۲۱۶۹
جوك	۳۰۷
جوهر ، مرکب	۴۴۳
جوی	۱۴۷۲
جیب بر	۹۲۷
جیوه	۲۵۵۱
چارپایان	۲۲۶
چارچوب	۴۳۲

اولویتها	
چارچوب	۷۴۲
مناقشه	
چاشت	۳۷۶
صبحگاهی	
چاقو	۲۵۰
چاقي	۹۳۷
چاله	۲۰۶۰-
	۲۷۵۹
چاه	۲۱۳۱
چپ	۱۹۵۵
چپگرا	۹۱۰
چـتربازان ،	۸۹۶
نیروهای هوابرد	
چراغ	۱۹۰۵
چـراغ سبز	۹۶
چربی ، چاقي	۵۶۹
چرخ	۱۸۹۷
چرخدار	۹۲۷
چرخه	۲۶۳۶
چرك	۲۰۷
چـشم پـوشیدن	۷۵۰
چشم گیر	۳۶۹
چغندر قند	۴۰۰
چك	۳۷۵


مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

فهرس الألفاظ العربية

العوم	٢١٦٧
العيارات النارية	٤٥٥
الغارات الجوية	٨٥٦
غاز البترول	١٩٠
الغراب	١٢٨٠
الغرافيك	٢٣٣
الغرامة	٦٦١
الغربال	١٥٥٩
الغربلة	٨١١
الغرسة	٨٣٧
الغرض السلمي	٧٩٧
الغرفة المعقمة	٩٧٩
الغرقان	٢١٤٥
الغزال	١٩٧٠
غسالة البطن	٢١٤٩
الغطاء	٢٠٩
غطاء السيارة	٨٧٠
غلاء المعيشة	٦٩٠
الغلاف	٢٧٦
الغلط	٢٧٤
الغيابي	٧١٧
الغيرة	١٢٥٥
الغيمة	١٧٤
الفئة	١٩٦
الفأس	٨٤٣

الفائت	٤٠٤
الفائدة	٣٢٩
فائق النقاء	١٠٠٢
الفاتورة	٣٩٩
الفاخورة	٢٤٦١
الفار	١٤١٣
الفارغ	١٨٦١
الفاشية	١٣١
الفاضي	١٦٦١
الفحص	٦٦٨
الفحص الطبي	٩٨٥
الفحص المخبري	١٠٠٧
الفحم	٩٥٠
الفحمة	١٩٣٦
الفخ	٢٥٧
الفخامة	١١٣
الفراشة	٢٥٨٤
الفرامل	٢٥٤
الفرخة	٢١٦٨
الفرع	٧٨٧
الفرن	٣٨٢
الفروج	٦٥٩
الفريق	١٠٢٣
الفريك	٢٦٧٠
الفزعان	١٨٠٣

الفستق	٨٠٥
الفشخة	١٤٨٥
الفشط والهشط	٢١٧٦
الفشل	١٤
الفص	٢١٧٧
الفصيل	٨٦٢
فصيلة الدرك	٨٦٤
الفضة	١٥٧٠
الفضيحة	٢٩٠
الفطن	٢٢٦٠
الفم	٢١٦٥
الفول	١٣٨٨
الفولة	٢١٨٨
الفوهة البركانية	٧٦٥
الفيلا	٢٤٢
القبة	١٦٥٢
القبضة الحديدية	٣٨٣
القبضة اليسرى	١٠٣٨
القدرة	٢٢٢٠
القدرة الشرائية	٣٩٢
القرد	١٥٦١
القرش	١٥٢٨
القرصنة الثقافية	٤٩٠
القرعة	١٧٨٠
القرقعة	٢٦٠٥

فهرس المصادر

ـ روزنامه ها ومجلات وبرنامه های رادیو تلویزیونی عربی لبنان (مورد استفاده در بخش الفاظ وجملات عربی فرهنگ)

ـ معجم " درر الكلام في أمثال أهل الشام " ـ منير كيال ـ مكتبة لبنان ناشرون ـ بيروت ـ ۱۹۹۳ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ـ معجم الأمثال اللبنانية الحديثة ـ أنيس فريحة ـ مكتبة لبنان ـ ۱۹۹٥ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ـ معجم الألفاظ الفارسية

المعربة ـ السيد ادّى شير ـ مكتبة لبنان ـ ۱۹۹۰ (مورد استفاده دربخش واژه های فارسی معرب)

ـ مقالة " تشويه الفصحى بالعبارات الاجنبية والأمية ـ الأب كميل هشيمة اليسوعي ـ سال هفتاد ـ جزء اول ـ ۱۹۹٦ (مورد استفاده در بخش غلطهای شایع در رسانه های عربی)

ـ " الحافظ الشيرازي ، شاعر الغناء والغزل في ايران " ـ دكتر ابراهيم أمين الشواربي ـ دار الروضة ـ لبنان.

ـ المشكلة اللغوية العربية ـ سمر روحي فيصل ـ دار جروس برس ـ طرابلس ـ لبنان ـ ۱۹۹۲ .

ـ لغات عربية ـ دكتر أمين البرت الريحاني ـ دار الجديد ـ بيروت ـ ۱۹۹٤.

ـ الإتقان ـ السيوطي ـ عالم الكتب ـ بيروت.

ـ نحو بلاغة جديدة ـ دكتر خليل كفوري ـ منشورات نداف ـ لبنان ـ ۱۹۹٤.

ـ مقالات مجلة " الدراسات الأدبية " ـ لبنان.

ـ قطاع تيار التفاعل بين الأدبين الفارسي والعربي ـ د. صلاح الصاوي ـ مؤسسة الهدى ـ بيروت ـ ۱۹۹۰ .

ـ التشيع بين جبل عامل وايران ـ علي مروّة ـ رياض الريس للكتب والنشر ـ بيروت.

ـ تيارات ثقافية بين العرب والفرس.

ـ ضحى الإسلام ـ د. أحمد أمين ـ لجنة التأليف والترجمة والنشر ـ ثاث هفتم ـ قاهره ـ البصاير والنظاير ـ ابو حيان التو

|۲۲۹|

-- ------------------

